

*December 1950*

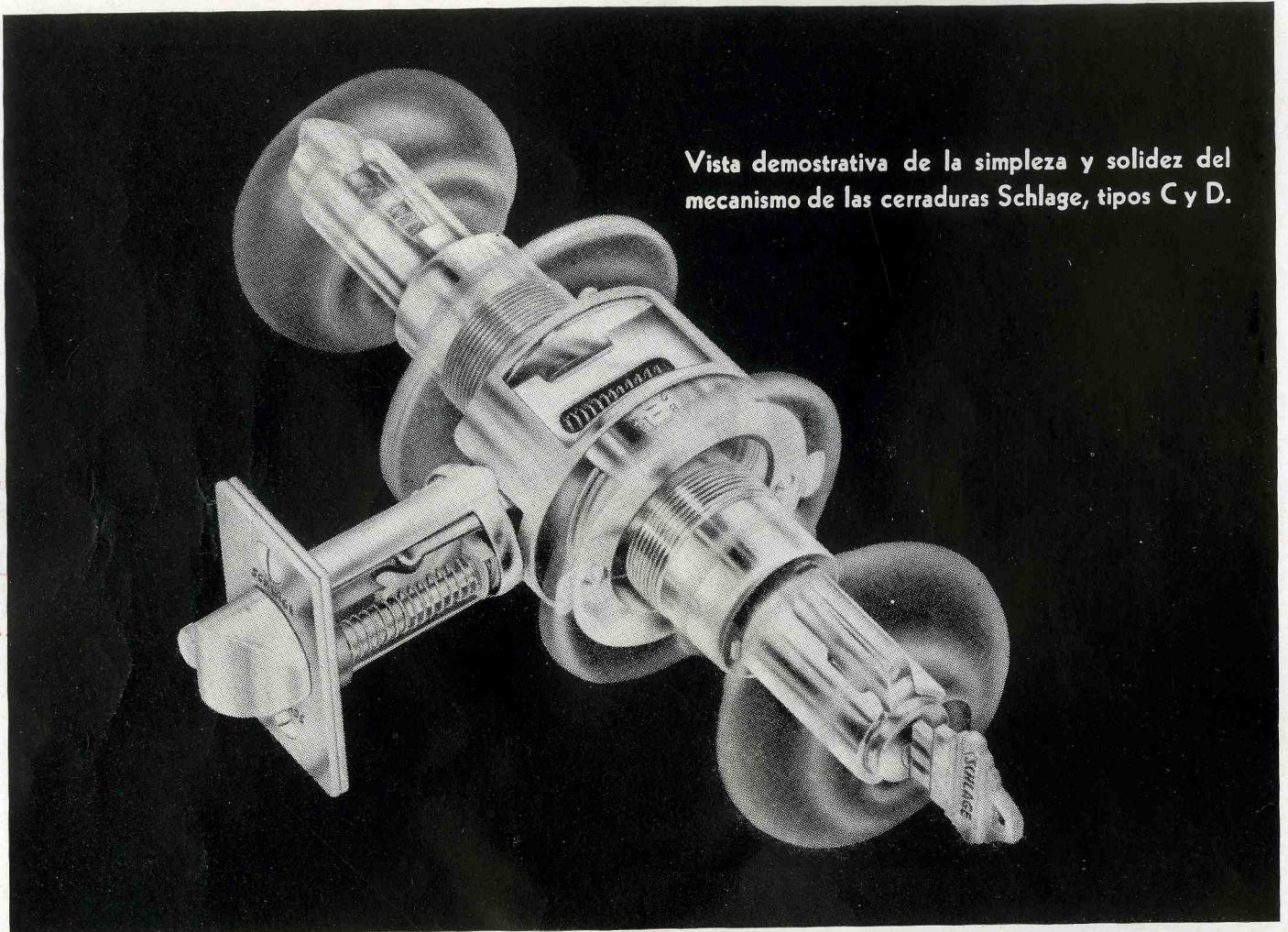
# ARQUITECTURA



# SCHLAGE

PARA LOS QUE INSISTEN EN LO MEJOR

CREADORES DEL MECANISMO CILINDRICO



Vista demostrativa de la simpleza y solidez del mecanismo de las cerraduras Schlage, tipos C y D.

Este tipo de cerraduras Schlage se ha usado en construcciones tan destacadas en el mundo como: Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana, Nuevo Colegio del Sagrado Corazón de Jesús, Reparto La Coronela, Marianao. En muchas residencias de Arquitectos y destacadas familias cubanas. Palacio de Bellas Artes de México, Yate Presidencial de los Estados Unidos "Williamsburg", Hotel Caribe Hilton, Puerto Rico. Edificio Bank of America, San Francisco, Cal. Muchos de los Transatlánticos más lujosos del mundo; casi todos los hoteles y edificios nuevos de la Florida, etc.



#### DISTRIBUIDORES:

CASA AGÜERA  
Monserate, 475  
Teléfono: M-1544

LOS DOS LEONES  
Galiano y Virtudes  
M-2626 M-2727

GONZALEZ, Hno. y Cía. Calz. de Columbia  
entre Mendoza y Godínez, Marianao,  
Teléfonos: B-1221 B-1230

NICOLAS LOPEZ  
Factoría No. 152  
Teléfono: M-2125

MODERNAGE, S.A.  
Infanta No. 508  
Teléfono: U-8538

AGENTE PARA CUBA:

**ROBERTO RODRIGUEZ S.**

AMARGURA 319. HABANA. TELEF. M-1455

# A los Sres. Arquitectos:

Nos complacemos en poner en su conocimiento que hemos sido designados distribuidores exclusivos para Cuba de las

## COCINAS COLUMBUS

Fabricadas por The Columbus Stove Co., de Columbus, Ohio, E. U. A.

*Para Gas Natural, Manufacturado o de Botellón*

Modelos que han sido diseñados para resolver satisfactoriamente los requisitos que deben llenar esta clase de artículos; materiales adecuados, debidamente seleccionados, y novísimos procedimientos de fabricación nos permiten ofrecer estos productos en la confianza de que merecerán aprobación entusiasta por su bella apariencia, sólida construcción, excelente acabado, y, sin embargo,

## PRECIOS REDUCIDISIMOS

Tenemos existencia para entrega inmediata de tipos de cuatro hornillas, con termostato y sin él, horno y asador; cuatro hornillas, maseta central, termostato, horno, asador y dos gavetas.

Visite nuestra exposición - Pídanos informes adicionales.

*Distribuidores Exclusivos para Cuba:*

**Cía. de Efectos Sanitarios VASANITRAM, S.A.**

AYESTARAN Y 19 DE MAYO — TELEF. U-1278

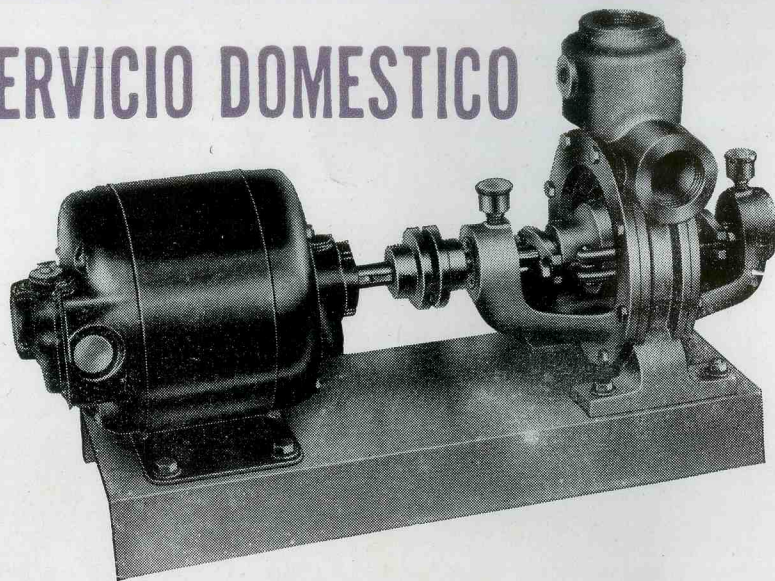
Azulejos A T C O  
4¼ x 4¼  
Blancos y en Colores.

BRIGGS BEAUTYWARE  
La *Supermoderna* línea  
de aparatos sanitarios.

K E T C H A M  
Gabinetes para Baños.  
Puertas para Duchas.

## BOMBAS PARA SERVICIO DOMESTICO

**EFICIENTES**  
**SILENCIOSAS**  
**DURADERAS**  
**ECONOMICAS**



*Al proyectar la construcción de su residencia o edificio, consúltenos.*

OFRECEMOS TAMBIEN PARA SUS CONSTRUCCIONES:

AIRE ACONDICIONADO «WORTHINGTON» ● METAL DESPLEGADO  
«CELOTEX» ACUSTICO Y AISLANTE ● CONCRETERAS «SMITH»  
TEJAS DE FIBRO-CEMENTO ● PRODUCTOS IMPERMEABLES

**VICTOR G. MENDOZA COMPANY, S.A.**

CALLE 23 No. 53. ENTRE INFANTA Y P, VEDADO ● TELEFONOS: U-4951 - U-4952

## Tejas Acanaladas de Asbesto-Cemento

- TANQUES PARA AGUA
- LAMINAS LIÑAS
- CANALES Y CONEXIONES
- PERSIANAS Y LUCERNARIOS
- PIEZAS ESPECIALES

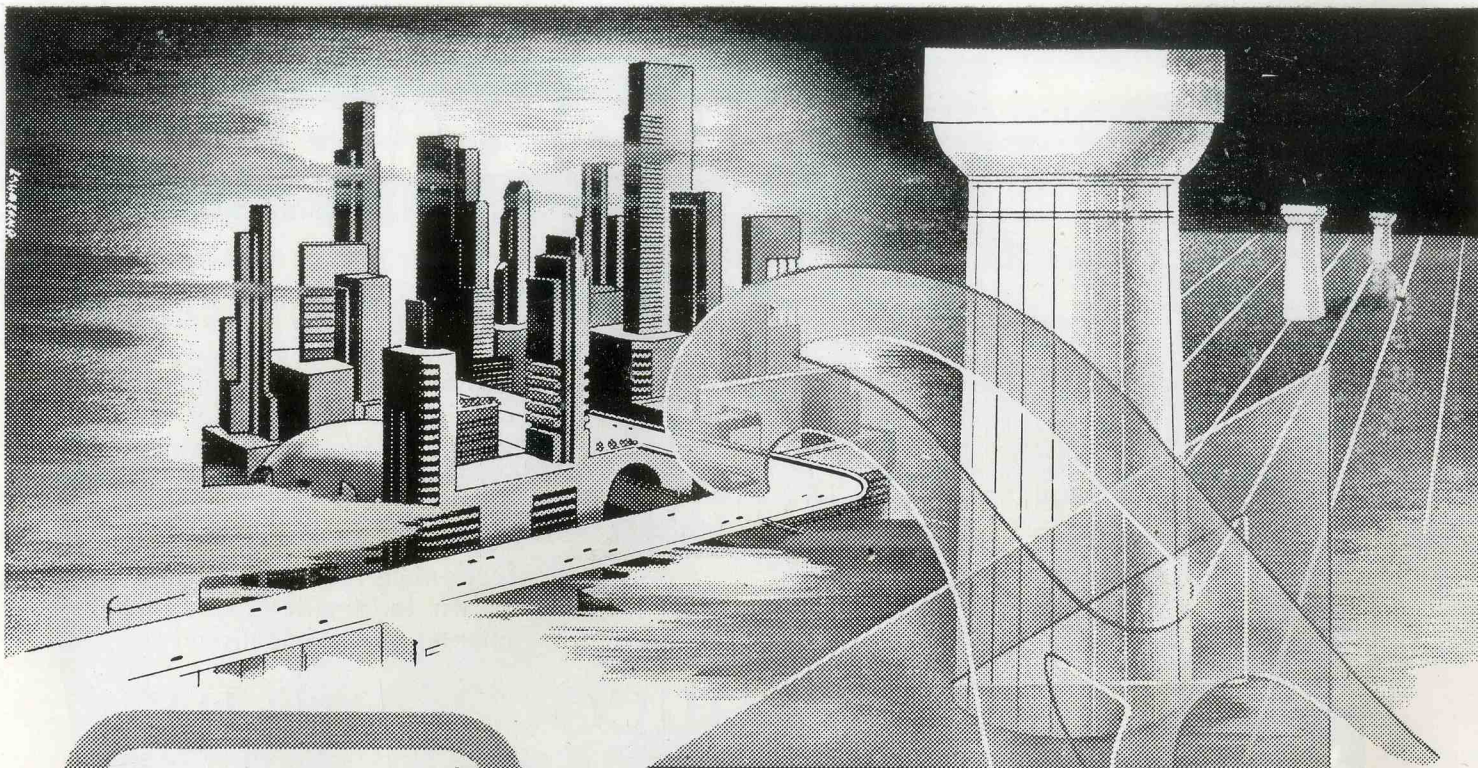


**NUEVA CIA. DE PRODUCTOS DE ASBESTO-CEMENTO S.A.**

Ave. Gancedo y Vía Blanca, Luyanó, La Habana - Teléfono X-3126

### LOS ARQUITECTOS

*favorecen con sus compras a los señores Comerciantes  
que se anuncian en las páginas de esta Revista*



# LA ARQUITECTURA FUNCIONAL

*tiene por base el confort*

La riqueza ornamental que caracteriza a la Arquitectura de otros tiempos, ha sido sustituida por un arte arquitectónico que persigue especialmente el confort... la mayor comodidad y bienestar del ser humano. Y este propósito de la Arquitectura Funcional encuentra su más eficaz aliado en los modernos utensilios y aparatos domésticos, y en las máquinas ideadas para labores de edificación.

Por eso los Arquitectos y Contratistas más prominentes acostumbran a completar su labor técnica con indicaciones específicas sobre los utensilios y equipos más adecuados para cada tipo de vivienda, y recomiendan con entera y absoluta confianza los que ofrece la **ANDERSON TRADING COMPANY...** todos de marcas renombradas y de probada calidad.

**W. M. ANDERSON TRADING CO., S. A.**

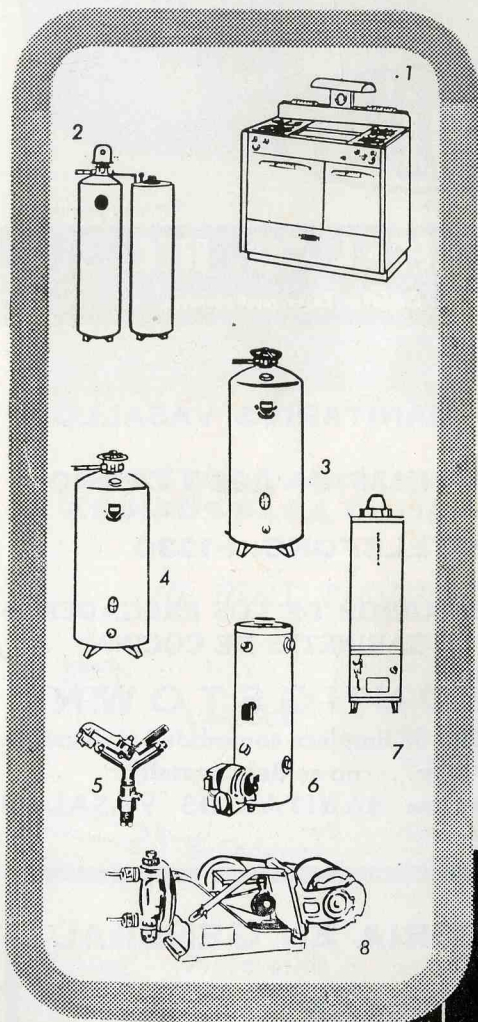
INGENIEROS IMPORTADORES - MAQUINARIA EN GENERAL

**OBISPO 355 - HABANA**

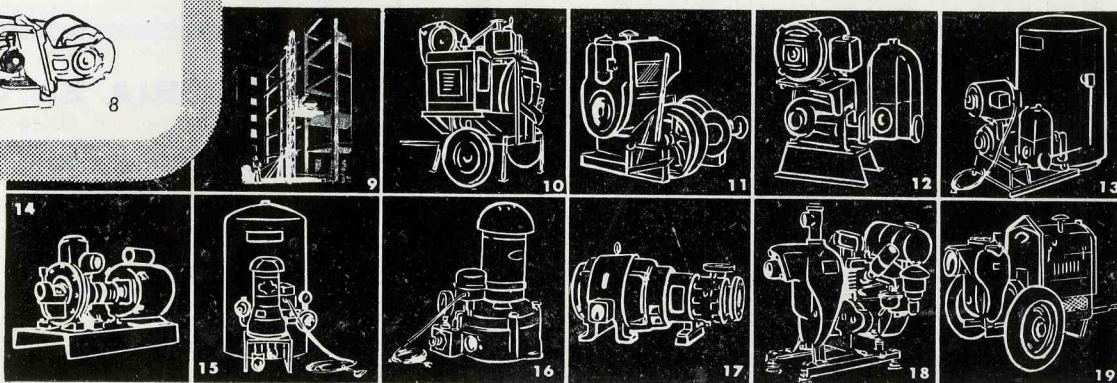
Villuendas 19  
Santa Clara

Avellaneda 224  
Camagüey

Lorraine 701  
Santiago de Cuba

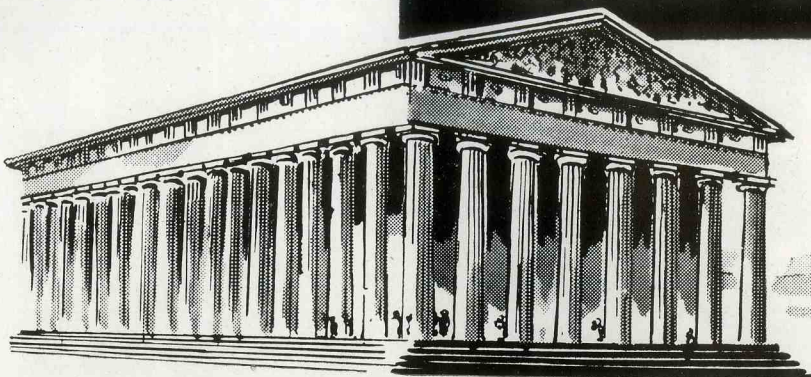


- 1 Cocina de Acero Inoxidable "SOUTH BEND"
- 2 Suavizador "PERMUTIT"
- 3 Filtro-Neutralizador "PERMUTIT"
- 4 Purificador de Carbón Activado "PERMUTIT"
- 5 Surtidores "SKINNER"
- 6 Calentador de Agua (de petróleo) "KLEEN-HEET"
- 7 Calentador de Agua (de gas o eléctrico) "FAIRBANKS MORSE"
- 8 Clorificador "PROPORTIONEERS"

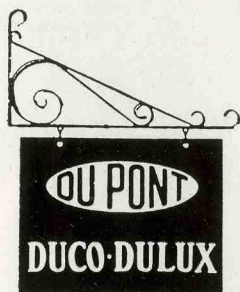


- 9 Elevador de Materiales "AMERICAN"
- 10 Concretera "RANSOME"
- 11 Winche (Montacarga) "AMERICAN"
- 12 Bomba de Pistón "FAIRBANKS MORSE"
- 13 Equipo Hidroneumático "FAIRBANKS MORSE"
- 14 Bombas para Edificios "WESTCO"
- 15 Equipo Hidroneumático "FAIRBANKS MORSE"
- 16 Bomba Centrifuga Vertical "FAIRBANKS MORSE"
- 17 Bombas para Edificios "FAIRBANKS MORSE" "Bulttogether"
- 18 y 19 Bombas Centrifugas Autocebantes "GORMAN RUPP"

# UNIFORMIDAD



La uniformidad y durabilidad que brindan las pinturas DuPont es la mejor garantía de consistentes resultados y verdadera protección. Las pinturas DuPont son sinónimas de economía por su inmejorable calidad. Especificuen Pinturas DuPont con confianza absoluta en la seguridad que sus clientes quedarán satisfechos.



DU CO \*

DULUX \*



D-2-50

\* Marca Registrada

**DU PONT INTER-AMERICA CHEMICAL CO. INC.**

San Lázaro 799

La Habana

Tel: U-4777

Cable Dupontchem



MEJOR SERVICIO

MEJOR ATENCION

MEJOR PRECIO

TULIPAN 203  
ESQ. A CALZADA DEL CERRO  
HABANA • TLF I-1330

→ SANITARIOS VASALLO

→ TULIPAN 203 - CERRO

→ TELEFONO: I-1330

DISTRIBUIDOR DE LOS FREGADEROS Y GABINETES DE COCINA

“YOUNGSTOWN”

sinónimo de limpieza comodidad y elegancia y... no se deje avasallar

compre en SANITARIOS VASALLO

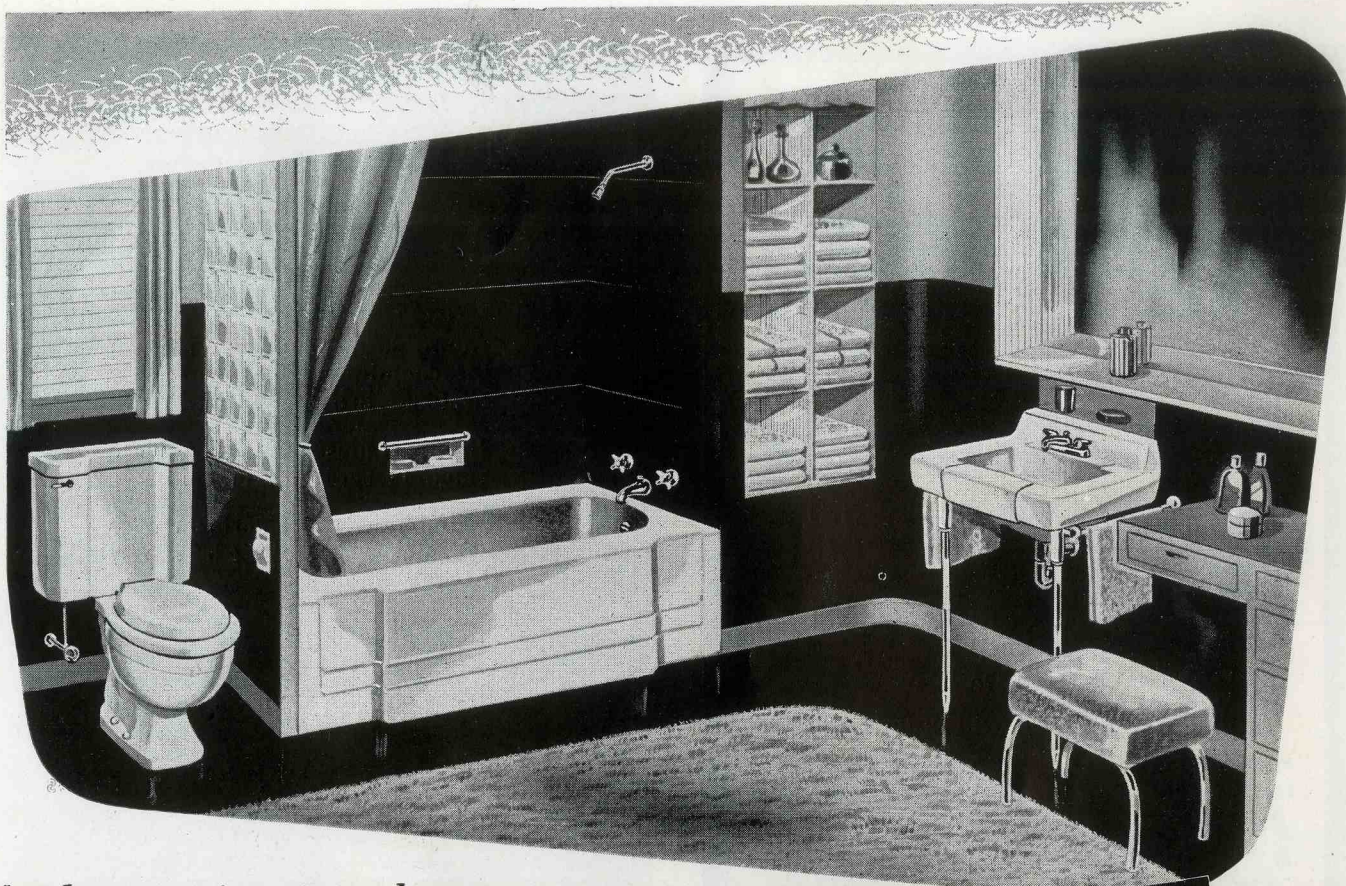


**TALLER DE CARPINTERIA EN GENERAL**  
DE  
**MIGUEL ALPIZAR**

ESPECIALIDAD EN VENTANAS TIPO MIAMI  
Y PUERTAS DE TABLERO

CALLE CENTRAL No. 32 ENTRE 1a. Y 2a.  
REPARTO MARTIN PEREZ -GUANABACOA

TELEF. X-5058



Elegancia Moderna...

*Universal-Rundle*

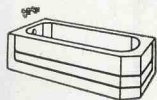
**EFFECTOS SANITARIOS  
EQUIPOS PARA COCINAS**

... lo más elegante dentro del más eficaz funcionamiento



**Lavabos**

Cerciórese de que los efectos sanitarios y equipos de cocina que especifique Ud., satisfagan estos dos requisitos: (1) que perduren mecánicamente y retengan la brillantez de su superficie, y (2) que conserven su bello atractivo a través de los años por su elegante estilo, que jamás pasará de moda.



**Bañaderas**

Los efectos UNIVERSAL-RUNDLE —durante largos años de servicio— han demostrado sus excelentes y perdurables cualidades. La clásica simplicidad de su estilo y de sus líneas, jamás llegará a cansar.



**Accesorios**

Los efectos UNIVERSAL-RUNDLE son de la más alta calidad, pero no cuestan más que los aparatos sanitarios corrientes. La excelencia de sus líneas los hace adaptables a una gran variedad de planes, lográndose siempre la aprobación del cliente. Procure tener en sus archivos los precios y descripciones completas de esta magnífica línea. Los efectos UNIVERSAL-RUNDLE se hacen en un lindo surtido de colores: Blanco, Azul, Verde, Marfil y Canela.



**Inodoros**

**UNIVERSAL-RUNDLE CORPORATION**

*Excelentes aparatos para baño y cocina*

New Castle, Pennsylvania, U. S. A.



**Fregaderos**

OFICINA DE EXPORTACIÓN: 115 BROAD STREET - NUEVA YORK

Fábricas en New Castle, Pa.; Camden, N. J.; Milwaukee, Wis.; Redlands, Calif.



PERSIANAS DURO-ALUMINIO

**Weathermaster**

FABRICADAS A LA MEDIDA  
PINTADAS AL FUEGO  
HECHAS A LA MEDIDA (AUN MENOS 1 mt.)

Arquitectos:  
BEALE Y QUINTANA

Directivos: W. SALAZAR  
J. CADENAS  
J. A. MEJER

**AUTO ELECTRIC, CO.**  
23 Y 10

FO-1890

VEDADO

F-9922

AZULEJOS

**"MOSAIC"**

- Admírelos en su nueva línea "Harmonitone", en colores de acabado brillo y satín.
- Interpretados magníficamente como la cerámica más fina.
- Usted puede obtenerlos en los tamaños 4 1/4" x 4 1/4"; 6" x 6" y 6" x 3".

Distribuidores Exclusivos de  
(MOSAIC TILE Co.)

Compañía Cubana de Efectos Sanitarios  
"CUBA \* SANITA"

O'REILLY, 151 - TELEF. A-8914 - HABANA

*Para sus planos*  
*insista en el genuino*

**OZALID**

COPIAS  
PERMANENTES

EN PAPEL,  
TELA,  
INTERMEDIO,  
LAMINA,  
PLASTICO,  
ETC.



**MALECON 301, ESQ. A GALIANO**  
**TELEFONO: M-3585**

THE INTERCONTINENT CORP OF CUBA

Distribuidores Exclusivos de las  
Máquinas y Materiales OZALID.

**Mosaicos CRESPO, S.A.**

FABRICA DE MOSAICOS - AZULEJOS DE TODAS CLASES

Peldaño para escalera  
antirresbalable

20 x 30, Pat. No. 293



Peldaño para escalera  
liso

20 x 30, Pat. No. 300

LOSA 14 x 28 PARA VENTANAS

**AVE. 10 DE OCTUBRE NUMS. 168-170**

(PUENTE DE AGUA DULCE)

Cable y Telégrafo: **CRESPOCA**

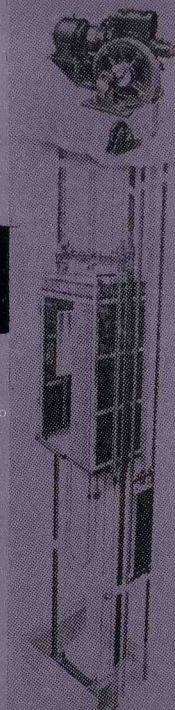
Teléfono **M-8585**



**ELEVADORES  
SUIZOS**

**SCHLIEREN**

- Movimiento silencioso y sin vibración
- Motores en cortacircuito para arranque rápido
- Disco de freno con refrigeración automática patentada
- Maniobra de baja tensión de corriente continua
- Servicio de control a todas horas
- 23 años en el mercado.



Representante en Cuba

**CHARLES NAEGER**

Aguir No. 609 Habana

Telf: A-8407

MONTIET



**AMERICAN-OLEAN TILE  
COMPANY**

FABRICANTES DE AZULEJOS  
PARA PAREDES Y PISOS

Ofrecen: una línea completa de azulejos de alta calidad en atractiva variedad de colores. Una preciosa selección de cerámica para pisos y un surtido completo de accesorios de loza vitrificada, blanco y de color para baño. De venta en las principales casas de efectos sanitarios y materiales de fabricación.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO:

**JAIME AGULLO**

APARTADO No. 775 LA HABANA



**LA CASA PONS, S.A.**

Fundada en 1866

Efectos Sanitarios, Materiales de Fabricación, Pinturas, Tejas Americanas "Ludowici-Celadon", Filtros para agua a presión "Hygeia", Metros Contadores para agua, Petróleo, Gasolina, Mieleles y Siropes Neptune "Trident", Cocinas de gas "Welbilt"

Especialidad en Baños de Color STANDARD

Cable y Telégrafo: "PONSGIDO"

AVENIDA DE BELGICA Nos. 562-564  
TELEFONOS: M-1577, M-1217 y M-3029 - HABANA, CUBA



**CARLOS  
CALLAVA**

**COPIAS  
DE PLANOS**



**Materiales e Instrumentos para Arquitectos,  
Ingenieros, Agrimensores y Dibujantes**

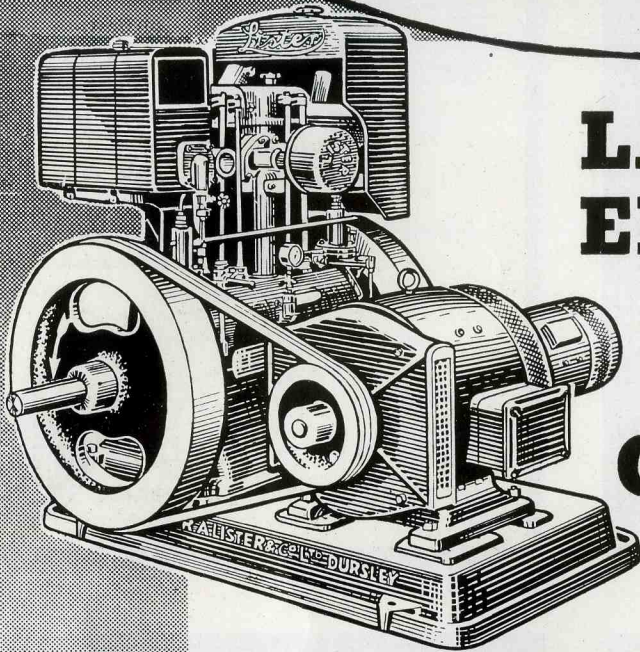
- Completo surtido de papel para dibujar
- Ferroprusiato "Everite"
- Especialidad en copias "BW" (Blanco y Negro)

Agentes Exclusivos para Cuba de  
Charles Bruning Co., Inc.

EMPEDRADO No. 302

Teléfonos: A-9236, A-8064 - La Habana

# Lister



## LA PLANTA ELECTRICA

QUE OFRECE  
**MAXIMA  
GARANTIA**

Los motores Diesel Lister y Blackstone producen el máximo rendimiento debido al exclusivo revestimiento Listard de sus cilindros con cromo de incomparable dureza (patente Van der Horst).

*Plantas Eléctricas de corriente alterna o directa, desde 1 hasta 300 kilowatts, acopladas a motores Diesel marcas Lister y Blackstone, con radiador o con tanque.*

*El equipo de la planta incluye regulador de voltaje y pizarra de control.*

*Las plantas Eléctricas Lister se caracterizan por su perfecto funcionamiento, duración, economía y fácil mantenimiento.*

*Más de 2,000 motores Lister y Blackstone, trabajando eficientemente en toda la República, han creado la justa fama de que gozan.*

Nuestro Departamento Técnico, dirigido por expertos Ingenieros, atenderá gustosamente su consulta.



LO MEJOR EN

ELECTRICIDAD

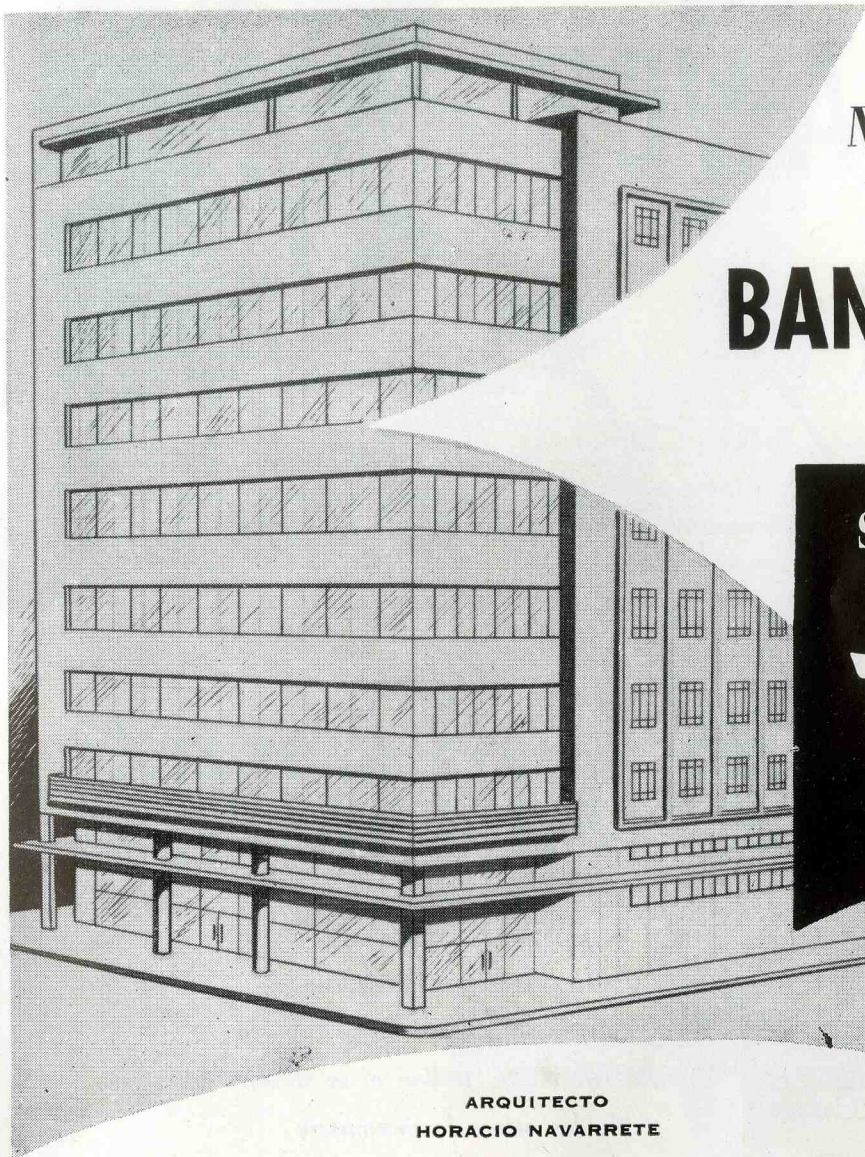
M-3-50

### INDEPENDENT ELECTRIC Co.

Obrapía 512, La Habana  
Centro Privado: M-6901

Heredia 205, Stgo. de Cuba  
Teléfono 2080

*Nos unimos a la exaltación de nuestra Bandera en su Centenario.*



En el  
Majestuoso y Moderno  
Edificio del  
**BANCO del CARIBE**

PRADO Y REFUGIO

se instalan pisos  
de asfalto

**Tile-Text**

ARQUITECTO  
HORACIO NAVARRETE

El Banco del Caribe es otra prestigiosa entidad que prefiere los pisos de asfalto Tile-Text. En el majestuoso edificio de 11 plantas que está construyendo en el Paseo del Prado, el Banco del Caribe instala pisos Tile-Text para combinar así el sentido funcional de su arquitectura con la belleza moderna que requieren los negocios de hoy día.

Usted también puede darle a sus oficinas un ambiente correcto, agradable y moderno, armonizando su mobiliario actual con uno de los 34 bellos colores permanentes que le ofrece Tile-Text.

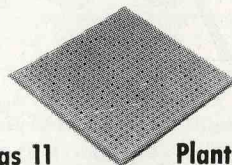
Las baldosas de asfalto Tile-Text son mucho más silenciosas que las corrientes, cuestan menos y tienen una vida muy larga.

Tile-Text se coloca rápidamente sobre concreto, madera o cualquier otra superficie, sin causar ruidos molestos ni interrumpir la rutina de sus negocios.

Solicite informes hoy mismo sobre los **Pisos de Asfalto Tile-Text** a sus distribuidores exclusivos:

**Cia. de Maderas**

**GANCEDO** S.A.



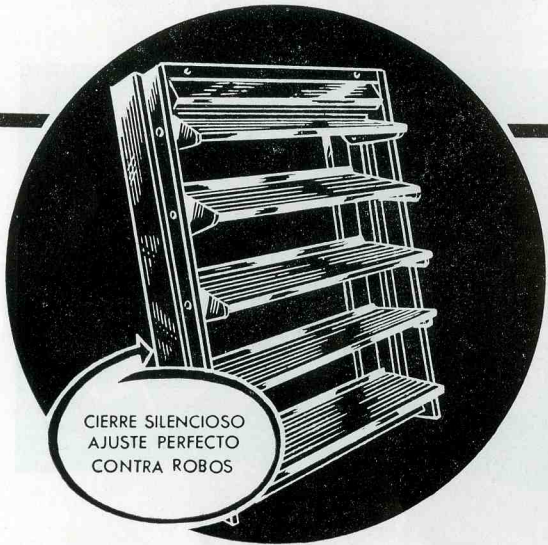
Las 11 Plantas  
de este Edificio han sido cubiertas  
con Planchas Acústicas Simpson.

Las planchas acústicas Simpson, colocadas en el cielo raso, proporcionan un agradable ambiente de quietud y bienestar... son las de más alto coeficiente de absorción de ruidos... no se pudren ni se enmohecen... aíslan la humedad, son lavables, duraderas y se colocan rápidamente... tienen una bella apariencia y un bajo costo.

Vía Blanca y Ave. Gancedo  
Telfs: X-1819 y X-1529. 1222

**LAS PAGA  
UNA SOLA VEZ**

**Y LAS DISFRUTA  
TODA LA VIDA**



CIERRE SILENCIOSO  
AJUSTE PERFECTO  
CONTRA ROBOS

**LAS VENTANAS**  
*Duro Aluminio*  
**PANAMI**

**son más baratas  
que las corrientes**

*porque:*

- ✓ Su pintura a fuego es permanente
- ✓ No se rompen las persianas
- ✓ No se hinchan ni se tuercen
- ✓ No se traban ni se desajustan
- ✓ No las altera la intemperie
- ✓ No necesitan rejas
- ✓ Tienen más belleza y elegancia.

LE AHORRAN EN POCO TIEMPO  
EL PEQUEÑO COSTO ADICIONAL

**COMO NO TIENEN GASTO ALGUNO DE MANTENIMIENTO  
ES POR LO QUE LAS PAGA UNA SOLA VEZ Y  
LAS DISFRUTA TODA LA VIDA**

Pregúntele a su Arquitecto o Contratista, él las conoce.

PIDA CATALOGO Y DETALLES AL TELEFONO 1-5111

**PANAM PRODUCTS COMPANY**

FABRICA Y OFICINAS

**Km. 3½ C. Rancho Boyeros**

**1-5111**

DIRIJA SU CORRESPONDENCIA A:

**10 de Octubre No. 1155**

AGENTES EN EL INTERIOR

SR. FERNANDO LEZCANO BOLET  
Laborde No. 203 - Cárdenas  
Prov. de Matanzas

SR. DOMINGO BASTEIRO, JR.  
Hotel Central  
Santa Clara. L. V.

SR. DOMINGO BASTEIRO  
González Hurtado No. 59  
Camagüey

SR. JOSE MASEDA LOPEZ  
10 de Octubre 264 - 266  
Stgo. de Cuba - Prov. de Oriente



# He aquí por qué LA TUBERIA DE HIERRO FORJADO BYERS



## resiste la corrosión



He aquí algunas de las razones por las cuales la tubería de hierro forjado Byers resiste la corrosión... por qué los diseñadores la usan para sitios en donde los materiales fallan muy pronto... y por qué ha ayudado reducir los costos de reparación y conservación en cientos de aplicaciones sumamente severas.

La razón primordial puede verse en la fotomicrografía la cual ilustra el modo en que se ve un pedazo pequeñísimo de hierro forjado, casi del tamaño de un grano de arena, cuando se amplifica 100 veces. En el cuerpo de hierro de muy alta pureza, se hallan ligadas pequeñísimas fibras de una escoria de silicato como de vidrio. En una sección de una pulgada cuadrada de hierro puede haber hasta 250.000 de estas fibras, representando de 1 a 3 por ciento del material.

Cuando la corrosión ataca el metal, las fibras sirven de barrera mecánica para detener y difundir el ataque. Esto evita las carcomidas y la rápida penetración que generalmente son las causas de faltas en los materiales ordinarios. Las fibras también ayudan a sujetar la primera incrustación protectora que resguarda el metal del interior de la misma manera que una costra protege una herida.

Todo ingeniero reconoce que la incertidumbre en cuanto a los costos y condiciones en el porvenir, hace vital obtener materiales que brinden máxima duración en todos los proyec-

tos de compostura o construcción. La Tubería de Hierro Forjado Byers tiene un record comprobado de duración bajo diversas condiciones de severa corrosión, y merece su consideración siempre que la corrosión amenace la duración del equipo.

Las autoridades en el ramo están de acuerdo en que las razones principales para la notable resistencia a la corrosión que tiene el hierro forjado es la combinación del metal base de muy alta pureza, y la escoria de silicato como de vidrio. El contenido silicoso del material tiene otro beneficioso efecto, y éste es en las buenas características para soldadura que ofrece el hierro forjado, porque produce su propio fundente, ya se haga la soldadura por arco eléctrico, soplete oxiacetilénico o al fuego de fragua. Ningún otro material

duplica la naturaleza ni composición del hierro forjado... de modo que ningún otro metal puede duplicar las resultantes características de servicio. Para su propia protección, insista en Tubería de Hierro Forjado Byers.

**ZALDO Y MARTINEZ, S. A.**  
Mercaderes 24 - Habana

Remítanme, sin compromiso de mi parte, folletos descriptivos de TUBERIAS "BYERS".

Nombre

Dirección

Ciudad

Provincia

**LA CORROSION CUESTA MAS QUE EL HIERRO FORJADO**

DISTRIBUIDORES:

**ZALDO Y MARTINEZ, S. A.**

FUNDADA EN 1890

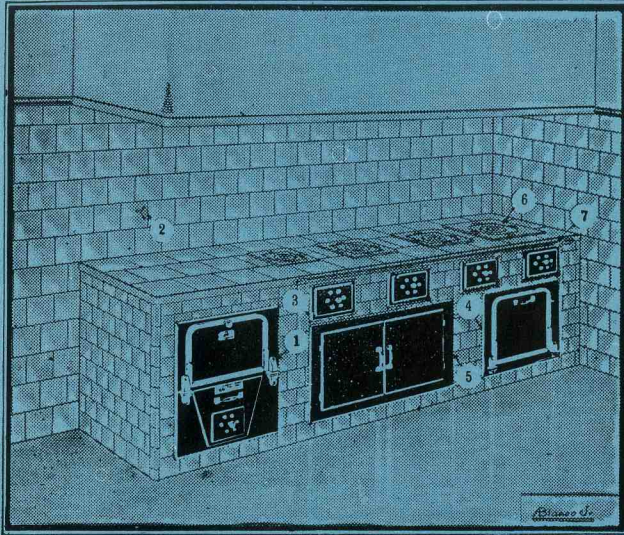
MERCADERES 24  
LA HABANA

TELEFONOS:  
A-7754 - A-9360 - M-1526

# COCINAS JUPITER

MARCA DE GARANTIA

## AMARO BLANCO

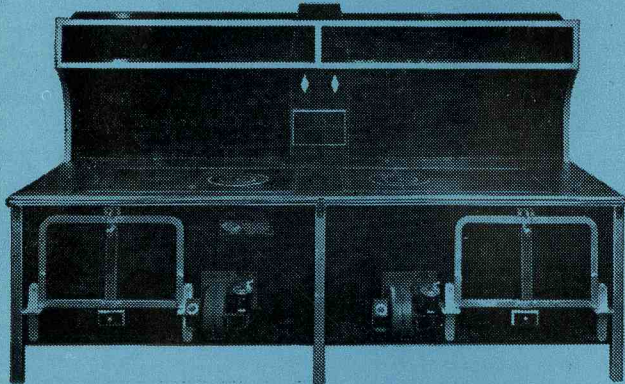


**ACCESORIOS "JUPITER".** Hornos, ceniceros con control especial de aire, carboneras y calentadoras de agua, preparados para empotrar en cocinas de mampostería, especiales para residencias particulares.

**COCINAS PARA USO DE CARBON VEGETAL** de dos a seis hornillas, equipadas con horno de asar, carbonera, armario y calentador de agua para baños.

Y AHORA PARA GAS OIL

**CALENTADORES "JUPITER".** Aparatos fabricados para calefacción de agua para baños y otros servicios.



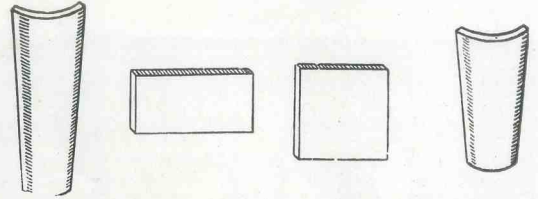
**COCINA DE TODOS TAMAÑOS** para uso de carbón mineral, leña y petróleo (Gas oil) en restaurantes, hoteles, clínicas, colegios, casas de salud, etc.

Taller y Exposición:

CALZADA DE LUYANO NUM. 561

TELEF. X-1779

LA HABANA



## TEJAR "UNION"

TEJAS PRENSADAS A MAQUINA:

Medidas 13x7, 11x6½

REMATES PARA LIMAS Y ALEROS  
TIPO AMERICANO.

LOSA DE AZOTEA PRENSADAS A MAQUINA:

Medidas 14x28 para soladuras de azotea.

LOSAS de 14x28 de 1 pulgada para pisos, socalos y antepechos.

LOSAS de 4x28x1, para adornos de fachadas.

MANZANA DE GOMEZ

TEL. A-9678 DEPTO. No. 408 H A B A N A

## CONSUMA PRODUCTOS DE LA MEJOR CLASE

Tenemos los mejores ladrillos de fabricación, por la alta calidad del barro empleado y por ser los únicos en Cuba que son secados convenientemente y de modo uniforme, en túneles con circulación de aire caliente, antes de ser sometidos al horneado, lo cual los hace más uniformes y resistentes. Estos ladrillos son semi-refractarios, por lo que se usan también para vestir hornos.

## TEJAR PUNTA BRAVA

A-9419

M-3076

## F. PEREZ DE CAMINO Y HNO., S. EN C.

MADERAS DEL PAIS Y PINOTEA

MATERIALES DE CONSTRUCCION

ALMACENES Y TALLERES ASERRIO:

MARTI No. 53 - APARTADO No. 247

TELEFONO No. 2717. STGO. DE CUBA

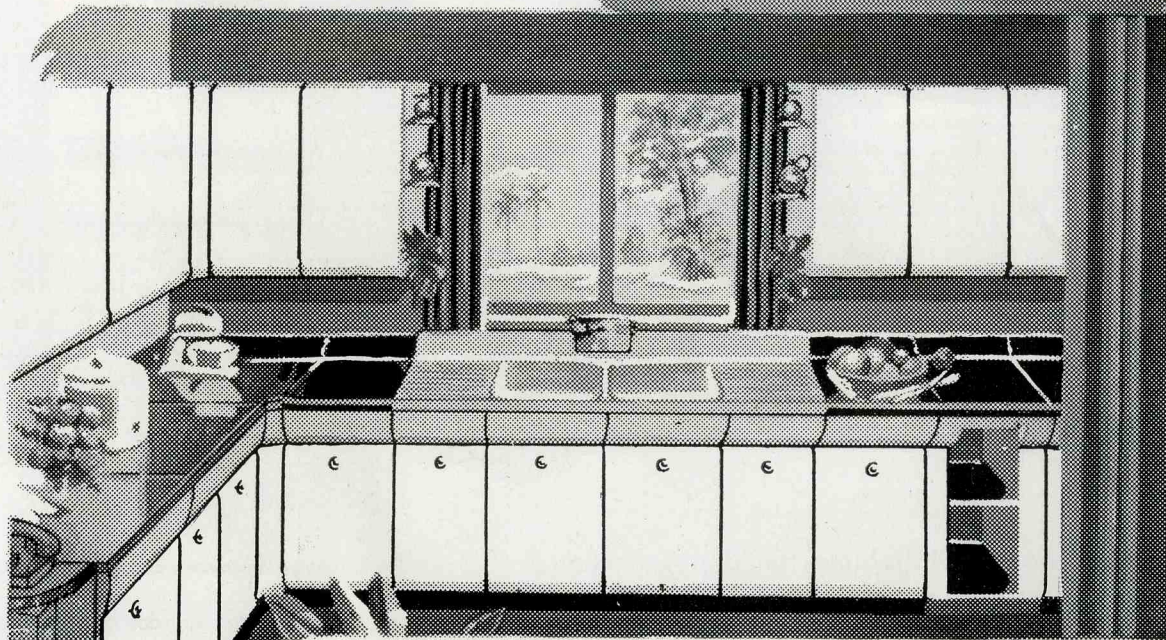
CABLE Y TELÉGRAFO  
"PERCAM"

ALMACENES Y OFICINA PRINCIPAL:

FIGURAS ESQ. A PUERTA CERRADA

TELEFONO M-3825 - LA HABANA

# La Cocina de sus Sueños!..



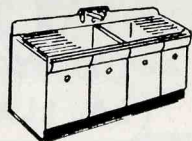
## Es una *American* KITCHEN

**AHORRA TIEMPO, TRABAJO Y DINERO**

Con un equipo de Gabinetes y Fregadero AMERICAN KITCHEN, Ud. hará que su COCINA sea el lugar más útil, atractivo y confortable de su hogar.

Visitenos y muy gustosos le ayudaremos a planear el montaje de su nueva COCINA de acuerdo con su presupuesto y utilizando los diseños más modernos y avanzados.

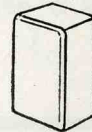
**NO COMPRE SIN VER PRIMERO AMERICAN "KITCHENS"**



Fregaderos de 1 y 2 pocetas en 8 modelos.



Gabinetes de Base para el piso, en 9 tamaños.



Gabinetes para la pared en 12 tamaños.

## C. Falcón y Cia.

Distribuidores Exclusivos

CONSULADO 304 - 306 Telef. M-7106 LA HABANA

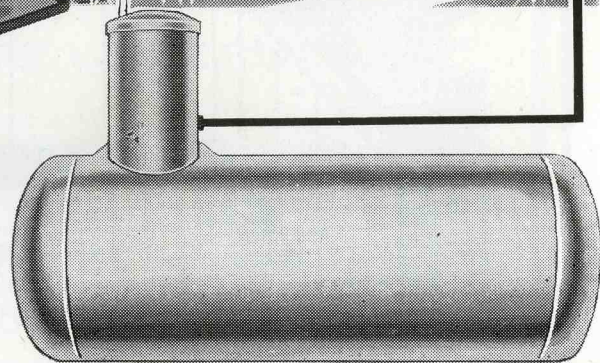
# NUEVO Y COMPLETO SERVICIO DE GAS PARA CASAS DE APARTAMENTOS



1. Por un costo nominal instalamos un depósito central de gran capacidad, el cual mantenemos siempre lleno de Gas Líquido.
2. Cada apartamento tiene su reloj contador para medir el consumo de gas.
3. Cobramos mensualmente el importe del gas usado, según el consumo que indique cada reloj.

***Este sistema garantiza un servicio mejor a menos costo, tanto para el inquilino como para el propietario.***

***Consúltenos o escribanos, sin compromiso.***



**COMPAÑIA  
GAS LIQUIDO.  
S.A.**

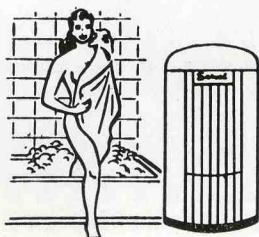
**LA LLAMA SERVICIAL**

## TENEMOS UNA LINEA COMPLETA DE APARATOS DE GAS

**Cocinas**



**Calentadores**

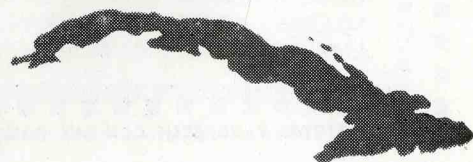


**Refrigeradores  
Serwel**



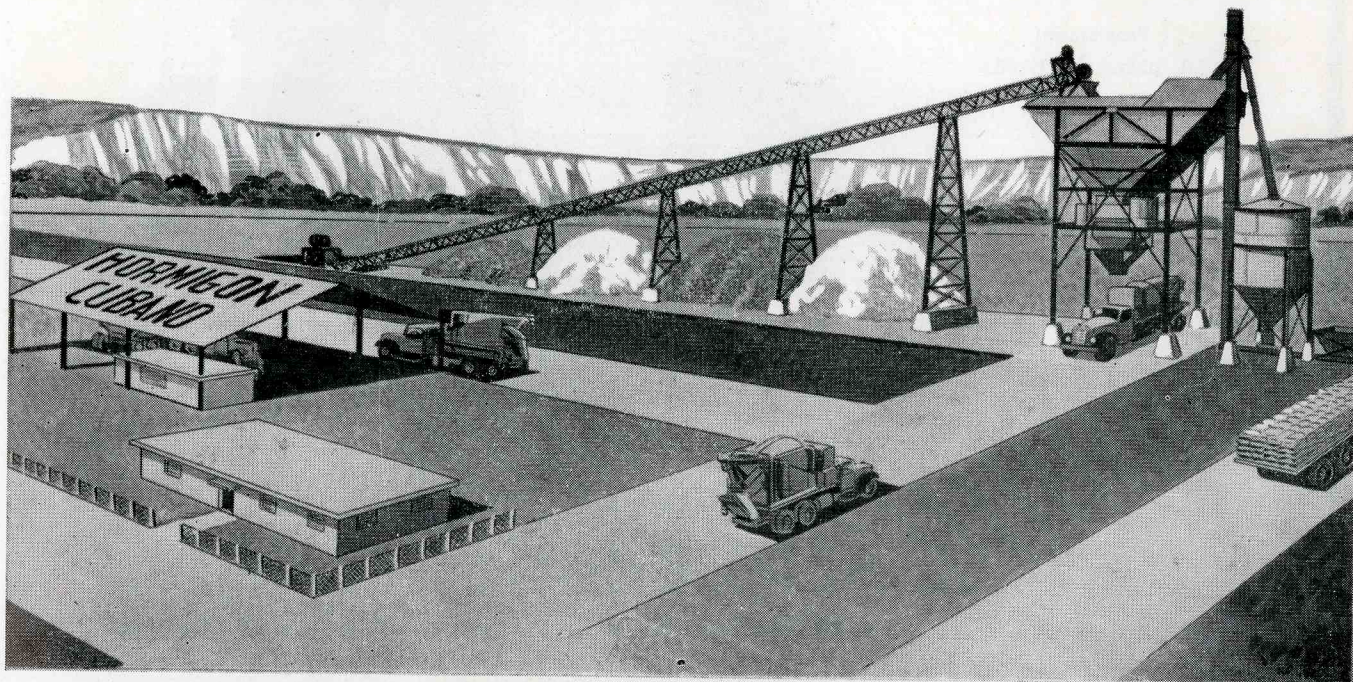
**Obispo 55 - Tel. A-7530  
Aptdo. 693 - Habana**

*Servicio en toda  
la República*





# INDUSTRIAS HORMIGON CUBANO, S. A.



IH-3-49

Industrias Hormigón Cubano, S. A., se complace en ponerse a la disposición de los señores Proprietarios, Arquitectos, Ingenieros y Contratistas, brindándoles su más completa cooperación técnica en la fabricación y entrega de hormigón premezclado y estructuras pre-fabricadas de la más alta calidad.

*Industrias*

**HORMIGON CUBANO, S. A.**

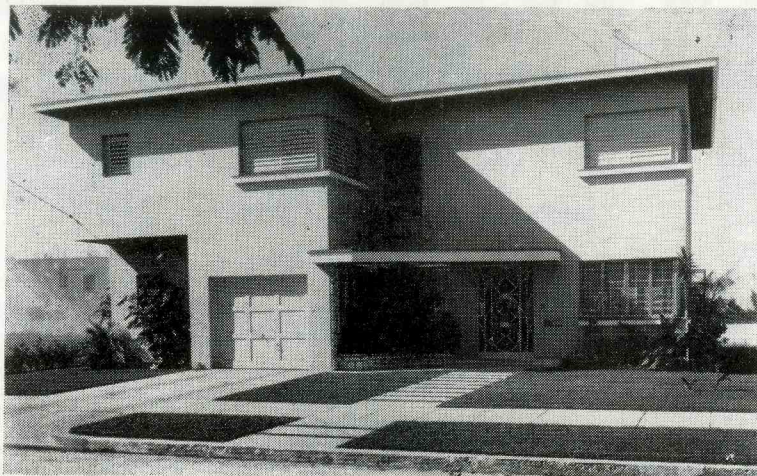
Carretera de Rancho Boyeros Klm. 3 Tel. I-8244

**CALIDAD Y CANTIDAD GARANTIZADAS**

Residencia construida en Avenida  
Sexta entre 38 y 40, Reparto Sáp-  
tima Ave. de Miramar Marianao.

•  
Propietario:  
SR. JORGE JUSTAFRE

•  
Arquitecto:  
RAUL COSSIO DEL PINO



Esta Residencia ha sido Equipada con  
con Aparatos Sanitarios de la Marca:

# CRANE

*Agentes Exclusivos:*

## JOSE ALIO & Co., S. en C.

ZANJA Núm. 764

TELEFONOS: U-1545 - U-5255

LA HABANA



Lozas de los aleros y azoteas: SNOWCEM Terra-Cotta

Copadas y zabaletas: SNOWCEM Blanco

Paredes - SNOWCEM Crema y Gris (fondo y faja)

# SNOWCEM

CEMENTO IMPERMEABLE - DECORATIVO

*Vista parcial:*

Ave. Ramón Mendoza No. 9, Rep. Alturas de Miramar

Residencia del Sr. Julio Gutiérrez

Arquitecto: Pascual Rojas

-----  
*Distribuidores:*

COMPANIA CUBANA DE PIEDRA ARTIFICIAL,  
S. A.

Desagüe No. 713 - Teléfono U-2535

H a b a n a

•  
MATERIALES AGRICOLAS Y DE CONSTRUCCION,  
S. A.

Noriega 12. (al lado de la Virgen del Camino)

Teléfono: X-1348

**Agente exclusivo para Cuba: RAFAEL W. BORNN. Apartado Núm. 656**

# ARQUITECTURA

REVISTA MENSUAL. PUBLICADA POR  
EL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

Director:

ARQ. JOSE MARIA BENS ARRARTE

Redacción: INFANTA Y HUMBOLDT — TELEFONO: U-606C  
APARTADO DE CORREOS No. 1948

Administrador:

ARQ. ROLANDO CASTAÑEDA

AÑO XVIII

LA HABANA, DICIEMBRE DE 1950

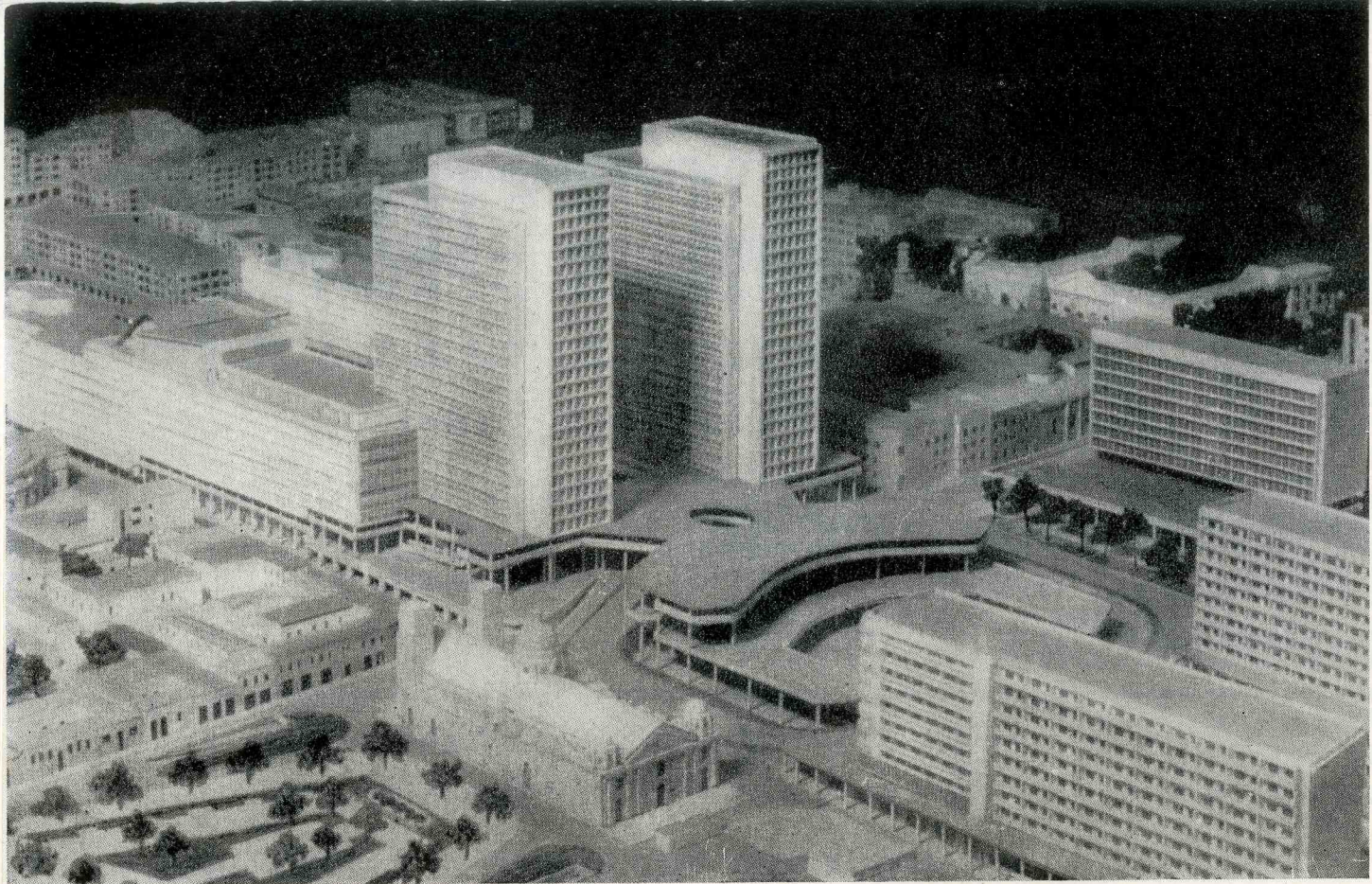
NUM. 209

## SUMARIO

LAS GRANDES OBRAS DE LA AVENIDA BOLIVAR EN CARACAS, REPUBLICA DE VENEZUELA ● EL DESMEMBRAMIENTO DE LAS CIUDADES. *Arquitecto Guillermo Zárraga* ● LA REMODELACION DE LA HABANA: LAS OBRAS DEL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS ING. MANUEL FEBLES VALDES ● LA IMPORTANCIA QUE TIENE PARA LA HABANA, EL CENTRO CIVICO CON EL MONUMENTO AL APOSTOL JOSE MARTI. *Bartolomé S. Padilla* ● "MERICI ACADEMY", UNA OBRA DEL ARQ. ROBERTO PESANT ● ESTAMPAS HABANERAS ● HOMENAJE AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DOCTOR CARLOS PRIO SOCARRAS Y A LOS MIEMBROS DE SU GOBIERNO. *Angel Gutiérrez Cordoví* ● LA EDIFICACION PRIVADA Y SUS PROBLEMAS ANTE LA LEGISLACION SOCIAL VIGENTE. LEGISLACION NECESARIA PARA EL FOMENTO Y FUNCIONAMIENTO DE LA VIVIENDA ECONOMICA. *Arquitectos Gyptis Maisonnave Pagani, Rubén Dafau y Miguel A. Bellini* ● LA COMISION NACIONAL DE LA VIVIENDA ● MEMORIA HISTORICO - TECNICA DE LOS ACUEDUCTOS DE LA CIUDAD DE LA HABANA. *Ing. y Arq. Abel Fernández Simón* ● ARQUITECTURA COLONIAL CUBANA: PORTADAS DE PALACIOS Y CASONAS COLONIALES. *Agustín R. Gómez.*

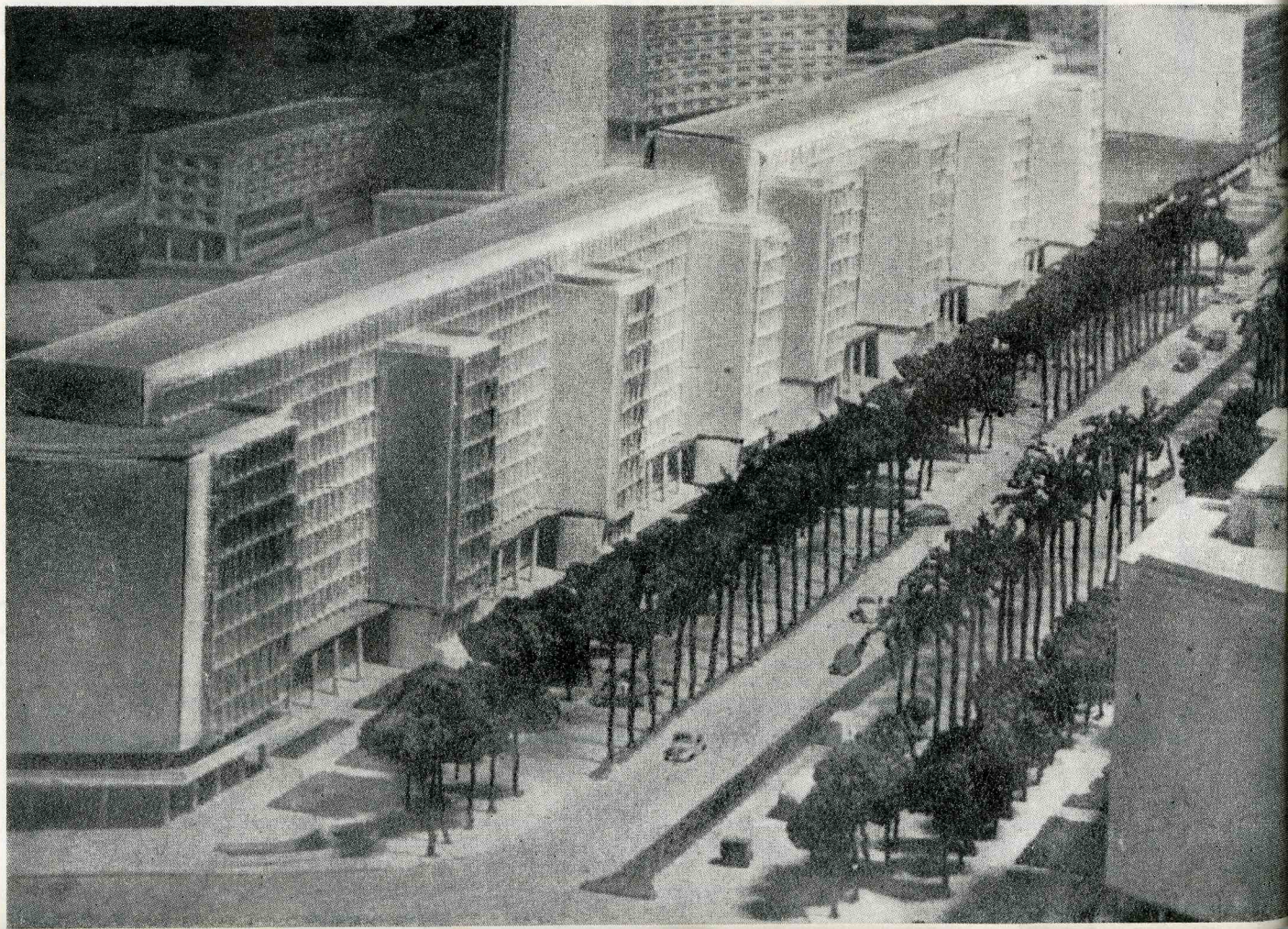
ACOGIDO A LA FRANQUICIA POSTAL COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE EN LAS OFICINAS DE CORREOS DE LA HABANA

NOTA DE LA DIRECCION: Los trabajos que aparecen en nuestra publicación calzados con la firma del autor, expresan exclusivamente la opinión personal de cada uno, y ni la Comisión de Publicidad, ni la Dirección de esta Revista, y mucho menos el "Colegio Nacional de Arquitectos" se solidarizan, en modo y manera alguna, con lo que en el orden artístico, literario o científico, pudiera expresar cada uno de los trabajos.



PROYECTO DE LA AVENIDA BOLIVAR QUE SE CONSTRUYE EN LA CIUDAD DE CARACAS, REPUBLICA DE VENEZUELA, CON SUS PLAZAS DE CRUZAMIENTO A DISTINTO NIVEL. MAQUETAS DE LOS EDIFICIOS QUE LA ENMARCARAN.

OTRA VISTA DE LA AVENIDA BOLIVAR EN LOS TRAMOS QUE CONTIENE UN GRAN BOULEVARD O AVENIDA PARQUE, EN EL AREA DONDE SE CRUZA CON LA VIA NORTE SUR.





EN EL FONDO: VISTA DE LAS ANTIGUAS CONSTRUCCIONES DE CARACAS, QUE SERAN DEMOLIDAS PARA DEJAR PASO A LA AVENIDA BOLIVAR; AL FRENTE SE VEN LOS BLOQUES DEL NOTABLE BARRIO DE VIVIENDAS ECONOMICAS DENOMINADO "EL SILENCIO", OBRA DEL REPUTADO ARQUITECTO VENEZOLANO CARLOS VILLANUEVA.

## LAS GRANDES OBRAS DE LA AVENIDA BOLIVAR EN CARACAS, REPUBLICA DE VENEZUELA

(CORTESIA DE C. A. OBRAS DE LA AVENIDA BOLIVAR)

### HISTORIA DE LA AVENIDA

**L**a ideal concepción del proyecto de la Avenida Bolívar tuvo su base de gestación el 6 de abril de 1938, cuando el Gobernador del Distrito Federal decretó la creación de la Dirección de Urbanismo con el objeto, primordial y específico, de estudiar un Plano Regulador para la Ciudad Capital.

La Dirección comenzó inmediatamente sus actividades y en agosto del mismo año se creó la Comisión Consultiva, que presidida por el Gobernador, quedó integrada por tres notables arquitectos venezolanos, actuando en ella como asesores, el Consejero Técnico, el Director de Edificios del M.O.P. y el Ingeniero Municipal. El Director de Urbanismo actuó como Secretario permanente y se contrató al efecto el asesoramiento de urbanistas franceses.

### CONCEPCION

Comenzó la larga, difícil, compleja y delicada labor de estudiar un sistema urbanístico para Caracas, que,

proveyendo su desarrollo futuro, acondicionara los sectores centrales desorganizados o defectuosos.

Los sistemas exteriores se planearon con facilidad en terrenos casi todos libres de construcción, pero el problema del casco urbano se presentó mucho más complicado.

Se delimitaron los acondicionamientos de las calles Este 1, Este 14, Sur 4 y Sur 6, puesto que en dirección a este sector se movilizaba el centro de la ciudad y debía fijársele definitivamente, para evitar la dispersión del centro comercial.

Se estudió la ampliación de la calle Este 6 y surgieron numerosos problemas topográficos, económicos y constructivos, concibiéndose como la única manera de lograr una solución estética complementaria, la de derribar totalmente ambos lados de la calle Este 6, a fin de relotizar los terrenos e imponer una arquitectura dirigida. Los problemas que creaba esta solución se consideraron casi insalvables.

### APARECE LA SOLUCION FINAL

Esta fué la de, cortando una manzana trazar una

Avenida por el centro, reconstruyendo los edificios a sus lados.

La solución se ubicó entre las calles Este 6 y Este 8, considerando sus ventajas innumerables. Se dispondría de una calle con ocho vías adicionales de tráfico; se cortarían las manzanas en su punto menos valioso; y el conjunto de manzanas escogido sería el de menos valor dentro del centro urbano comercial; se utilizarían las calles Este 6 y Este 8 como calles de servicio y se diferenciarían los diversos sistemas de tráfico; el trabajo podría realizarse sin obstruir ninguna calle, y el sitio escogido sería el más plano en el sentido Este-Oeste de la ciudad.

Aprobada esta solución nació, definitivamente, el proyecto de la Avenida Bolívar.

#### DEFINICION

El proyecto comprendía principalmente 5 secciones:

a) La Plaza Monumental situada en las intersecciones de la Avenida de San Martín y la prolongación de la Avenida Sucre (entradas a Caracas del interior y del exterior).

En esta Plaza se ubicó, en su costado Oeste y en el eje de la nueva Avenida, el edificio para el nuevo Capitolio con la gran explanada monumental; los costados Norte y Sur se disponían para edificios Ministeriales que avanzaban en la propia Avenida Bolívar. El conjunto de este sector formaría un verdadero centro cívico.

b) La Plaza central, entre Pajaritos, La Palma, Santa Teresa y Camejo, que demarcaba el encuentro de los dos grandes sectores comerciales de la ciudad; el Norte-Sur entre las calles Norte-Sur 2 y Avenida Norte-Sur, y el nuevo centro de la Avenida Bolívar; además de fijar el final de la zona administrativa que quedaba enmarcada por la Plaza Monumental.

c) El conjunto comercial de la Avenida Bolívar en una sucesión de siete manzanas; a partir de la Avenida Norte-Sur hasta la manzana de Valdez, donde se contemplaban edificios de arquitectura reglamentada y en distribución especial.

d) La Plaza elíptica; sistema distribuidor de tráfico, que separaba la sección comercial pura de la Avenida, del tramo Este que en principio se consideraba de carácter residencial; de la Plaza se bifurcarían los sistemas de tráfico en cuatro diagonales que partirían hacia el Noroeste, Nordeste, Sudeste y Suroeste, utilizando los cursos de quebradas en un caso, y cortando en otros algunas manzanas.

e) El tramo final de la Avenida con carácter residencial, cuyo proyecto no se definió en espera de completar datos.

El sistema, que se consideró suficientemente osado para la época, quedaba definido entre El Silencio y Valdez y dejaba el remate Este para solución posterior.

Se continuaron los demás estudios del Plan Regulador, del cual la Avenida Bolívar era parte fundamental, y por último, en noviembre del año 1939, se presentó a la consideración del Consejo Municipal el expediente completo que contenía la necesidad más apremiante de la ciudad: el anteproyecto de su Plano Regulador.

La actitud pública se manifestó en forma variada y contradictoria; se suscitaban polémicas sobre la paternidad de las ideas y se proponían soluciones radicalmente opuestas; se hablaba de utopía, de timidez y poca visión; y mientras unos apoyaban calurosa-

mente el proyecto reclamando una acción decidida e inmediata, otros se enardecían considerando que se cometía un atentado contra la propiedad. Los más, se limitaban a sonreír —se trataba de unos papeles más en los archivos oficiales— y los menos, aunque pesimistas, consideraban que se había dado un paso adelante en la vida urbana, aunque sin grandes esperanzas.

El Consejo Municipal estudió, detalladamente, los documentos presentados y finalmente emitió su opinión parcialmente aprobatoria, puesto que fué condicionada.

#### LA LUCHA

El anteproyecto había sido aprobado; faltaba darle su aspecto definitivo y preparar los elementos técnico-jurídicos que permitieran realizarlo.

El trabajo primordial consistía, en adoptar, dentro de la Ley de Expropiación, por causa de Utilidad Pública, las medidas y previsiones que permitieran a la Autoridad la adquisición de las propiedades afectadas por el proyecto.

Se elaboró una nueva Ley de Expropiación que fué sometida a las sesiones ordinarias del Congreso el año 1940. Su efecto no pudo ser más desastroso; se pensó en que se buscaba la eliminación de la propiedad y los comentarios públicos fueron más alarmistas que si se hubiera tratado de una declaración de guerra internacional.

El Congreso terminó sus labores y la nueva Ley pasó a los archivos, por lo que el primer combate se transformó, para la Avenida, en una completa derrota.

Como compensación, se adoptaron medidas administrativas para lograr los nuevos alineamientos, por ensanchamiento de calles, pero cuando estas medidas trataron de imponerse, se recurrió a la Corte Federal y de Casación en solicitud de anulación y la Corte falló en favor de los solicitantes, aunque dejando en su sentencia abierto un postigo minúsculo para el futuro; pero la puerta abierta de la transformación urbana, se cerró violentamente y el proyecto se derrumbó.

Quedó sólo el remedio de recurrir a la buena voluntad de los propietarios urbanos, y es necesario hacer justicia y reconocer que, lo poco que se logró en esta época, se debió exclusivamente al deseo de cooperación pública, puesto que no existía ninguna disposición legal que lo hiciera obligatorio. La Municipalidad por su parte, no podía disponer de recursos suficientes para acometer directamente la ejecución del proyecto. Sólo restaba esperar un futuro más propicio.

Comenzaba el año 1941.

#### EL SILENCIO

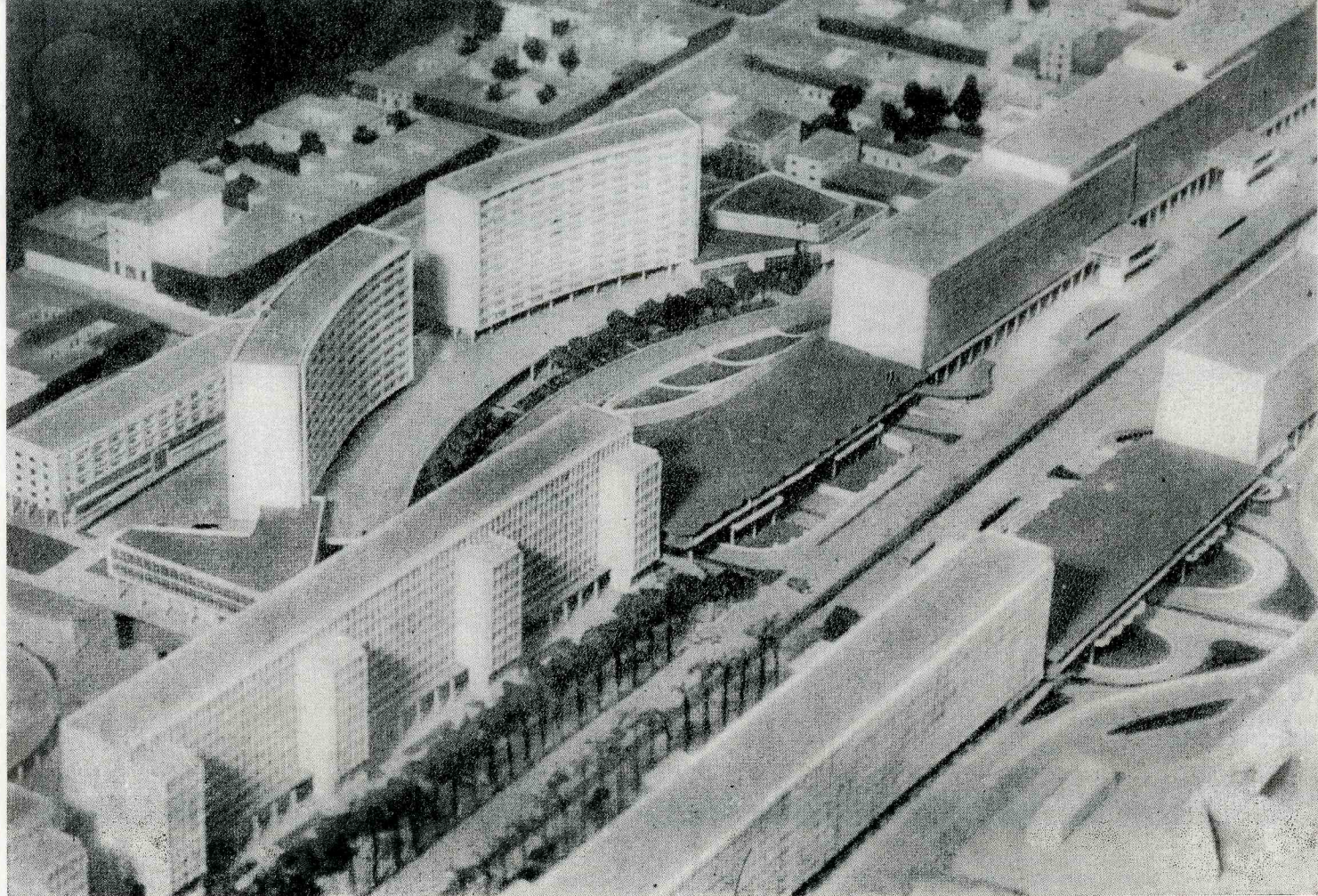
El proyecto de la Avenida Bolívar parecía olvidado por todos y cayó en un estado de completa inacción. Ni se comentaba siquiera.

Las Autoridades Públicas confrontaban graves problemas que les impedían realizarlo, y eran tantas las dificultades, que la casi totalidad de las disposiciones del Plano Regulador no podían ser aplicadas.

El proyecto parecía del todo fracasado, y comenzó el año 1942 con la misma perspectiva sombría; con un silencio total sobre la Avenida.

Pero de pronto, el mes de junio de 1942 trajo un considerable número de sorpresas.

Primeramente, la Municipalidad del Distrito Fe-



OTRA VISTA DE LA AVENIDA BOLÍVAR, DE CARACAS, EN SU INTERCESION A DISTINTOS NIVELES CON LA GRAN AVENIDA TRANSVERSAL, A LA QUE SE ACCEDIÉ POR RAMPAS CON UN CARREFOUR DE LOS LLAMADOS DE TREBOL.

deral, sancionó la nueva Ordenanza sobre Arquitectura Civil, Urbanismo y Construcciones en general y con ella dió vida efectiva y oficial al Plan Regulador. Más tarde, el Congreso promulgó una nueva Ley de Expropiación, que sin incluir las modalidades ideales, facilitaba la operación de la transformación urbana. Y por último, un buen día, fué de conocimiento público la idea del Banco Obrero de reurbanizar el sector de El Silencio.

Esta idea se transformó en anteproyecto, y surgió la primera complicación, puesto que el sitio elegido para su realización era el destinado al Capitolio. Se discutió mucho al respecto, y mientras unos opinaban que debía tomarse sin variación la idea original, otros se inclinaban por variarla para dar paso a un proyecto que fuera más real y que pudiera marcar una etapa decisiva en la transformación de la capital. Triunfó esta tesis, y se aprobó la modificación para dar paso a El Silencio y comenzar la Avenida.

El Silencio comenzó a transformarse en realidad y se inició la Avenida.

#### LA REALIZACION

En 1945 El Silencio tocaba a su fin, pero la Avenida no parecía continuar, y ante la imprescindible necesidad de tomar una determinación, reapareció el problema.

¿Cómo ejecutar toda la obra si no se disponía de los recursos necesarios?

Se adoptó una solución transitoria: la de continuar la Avenida un bloque más adelante y para ello se decretó la expropiación parcial de inmuebles entre

San Pablo, La Gorda, Mercaderes y Municipal, pero la situación era muy difícil, pues no se veía posibilidad de efectuar la expropiación total y en consecuencia, no era posible lograr conjuntos arquitectónicos de importancia para los edificios a construir a lo largo del nuevo tramo.

Se comenzó la adquisición de inmuebles, pero en octubre se sucedió el movimiento político conocido, y como consecuencia la gestión quedó paralizada momentáneamente.

A principios del año 1946, la Gobernación del Distrito Federal creó la "Comisión Gestora de la Avenida Bolívar", con el propósito de continuar los trabajos y rematar la adquisición de inmuebles, comenzada el año anterior.

En marzo del mismo año, apareció el Decreto-Ley sobre expropiación, el cual marcó una nueva etapa en el desarrollo de la obra, pues preveía la expropiación por zonas con fines ornamentales y económicos. Se aceleró el proceso de ocupación, y finalmente, se habló del pago diferido.

Ante el nuevo organismo se planteó un problema primordial. ¿Cuál era el proyecto definitivo de la Avenida? Muchos planos se habían perdido; los trabajos de topografía y replanteo no existían, y en realidad sólo se disponía de un anteproyecto general sin indicación de detalles y sin estudio definitivo.

Para resolverlo, se recurrió a la solución más indicada: la recientemente creada COMISION NACIONAL DE URBANISMO fué llamada a solventarlo.

La Comisión contempló el problema y se percató de que las circunstancias urbanas habían variado considerablemente en los diez años pasados; de que el



CARACAS. AVENIDA BOLIVAR. LA VIA SUBTERRANEA YA PARCIALMENTE ENCOFRADA EN LA PRIMERA MANZANA EL DIA 31 DE JULIO DE 1949, DESPUES DE HABERSE TERMINADO LOS GRANDES TRABAJOS DE DEMOLICION DE LOS EDIFICIOS QUE ALLI SE ENCONTRABAN.

número de habitantes y de vehículos había crecido con rapidez vertiginosa; de que el sistema de las construcciones se había modernizado día a día, y aunque la doctrina básica de la Avenida se mantenía intacta, las nuevas condiciones y las tendencias modernas le marcaban una nueva solución. Estacionamientos subterráneos; intersección de calles a dos niveles; distribuidores de tráfico; ininterrupción de la vía de tránsito; pasos subterráneos para peatones; plaza monumental en cinco pisos con central para autobuses en el primer subsuelo, y grandes masas de edificios con distintas finalidades, darían la base para lograr un conjunto no superado en otros países.

El proyecto adelantaba, aunque era criticado acerbamente y se decía de nuevo que se había caído en la utopía, hasta que por fin la Comisión lo dió por terminado y, a fines del año, el Gobernador del Distrito Federal aprobó oficialmente el proyecto definitivo de las tres primeras manzanas y aceptó en principio el resto.

La Comisión Nacional de Urbanismo había logrado el mejor triunfo de su carrera.

El año 1947 destruyó todos los inconvenientes administrativos que confrontaban.

El 1º de enero, señaló la aprobación oficial del proyecto definitivo de la Avenida. En febrero, se registró la nueva Compañía Anónima Obras de la Avenida Bolívar que reemplazaba a la Comisión Gestora y, finalmente en noviembre, la Asamblea Constituyente sancionó la nueva Ley de Expropiación por causa de utilidad pública o social, que preveía el pago, en bonos, de las propiedades que fuera necesario adquirir.

En 1948 comenzó el trabajo más difícil y delicado: la compra de decenas y decenas de inmuebles, con discusiones, reclamaciones amistosas, quejas, súplicas, etc.

No se recurrió a un solo procedimiento violento, prefiriéndose agotar todos los recursos amistosos.

En junio se sancionó definitivamente el Estatuto sobre bonos y su aparición en el mercado de valores causó gran revuelo. A los pocos días, la mayoría de las operaciones bursátiles se referían exclusivamente a bonos de la Avenida Bolívar.

El sistema había tenido éxito.

Mientras tanto, se adelantaban los estudios técnicos para realizar el proyecto. Gran cantidad de arquitectos, ingenieros, topógrafos, dibujantes—en su gran mayoría venezolanos—trabajaban afanosamente en la tarea que les había sido encomendada.

Los trabajos de construcción son costosos, y como siempre, se presentaba el terrible interrogante: ¿de dónde vendría el dinero? Se realizaron numerosas gestiones que no cristalizaron.

A fines del año, se sucedieron los acontecimientos políticos de noviembre, y se produjo una semiparalización de actividades.

Pero la obra no podía detenerse. La Compañía Anónima Obras de la Avenida Bolívar, con plena conciencia de su responsabilidad, estaba firmemente decidida a llevar a cabo la ejecución de la magna obra que le había sido encomendada, y resuelta a agotar todos los recursos posibles para ello.

Los trabajos se continuaron y, finalmente, con las cajas ya casi exhaustas, la Compañía Anónima Obras de la Avenida Bolívar resolvió hacer el último intento. Solicitar del Gobierno Nacional un empréstito hasta por veinticinco millones de bolívares para completar la primera etapa de realización. La gestión de la Compañía encontró el más decidido apoyo en las Altas Autoridades, que manifestaron su deseo de que los trabajos se acometieran con toda seguridad y decisión.



Pocas horas después, la firme decisión de la Compañía, con el franco apoyo de las Autoridades, cristalizaba en una forma de actividad nunca vista antes en Venezuela.

Como por obra de magia, caían los edificios de dos, tres, cuatro y más pisos; la tranquilidad nocturna de las calles capitalinas se veía alterada por el tráfico constante de miles de camiones repletos de tierra, e iba apareciendo un hueco inmenso que nadie entendía; paralelamente, esa misma tierra iba uniendo a San Bernardino con Sarría, más tarde lo unió con Guaicai-puro y luego con Mari-Pérez, y así nació la Avenida Andrés Bello realizada por la Gobernación del Distrito Federal.

De pronto, del hueco enorme, comenzaron a apuntar innumerables columnas de concreto armado, y el resto es del conocimiento total de todo Caracas que ha seguido día a día presenciando un proceso ultravertiginoso de concreto armado. Pese al riguroso invierno, que produce toda clase de calamidades e inconvenientes en todo el territorio nacional, la Compañía siguió firme en su propósito y agotando todos los recursos de la técnica moderna, continuó aceleradamente los trabajos transformándolos, ante los ojos atónitos de la ciudadanía, en una increíble realidad. Una realidad que, llanamente hablando, no tiene parangón, en los momentos actuales, en ninguna otra ciudad del mundo.

Esa realidad, es el esfuerzo de miles de venezolanos; es la realidad espléndida de Venezuela.

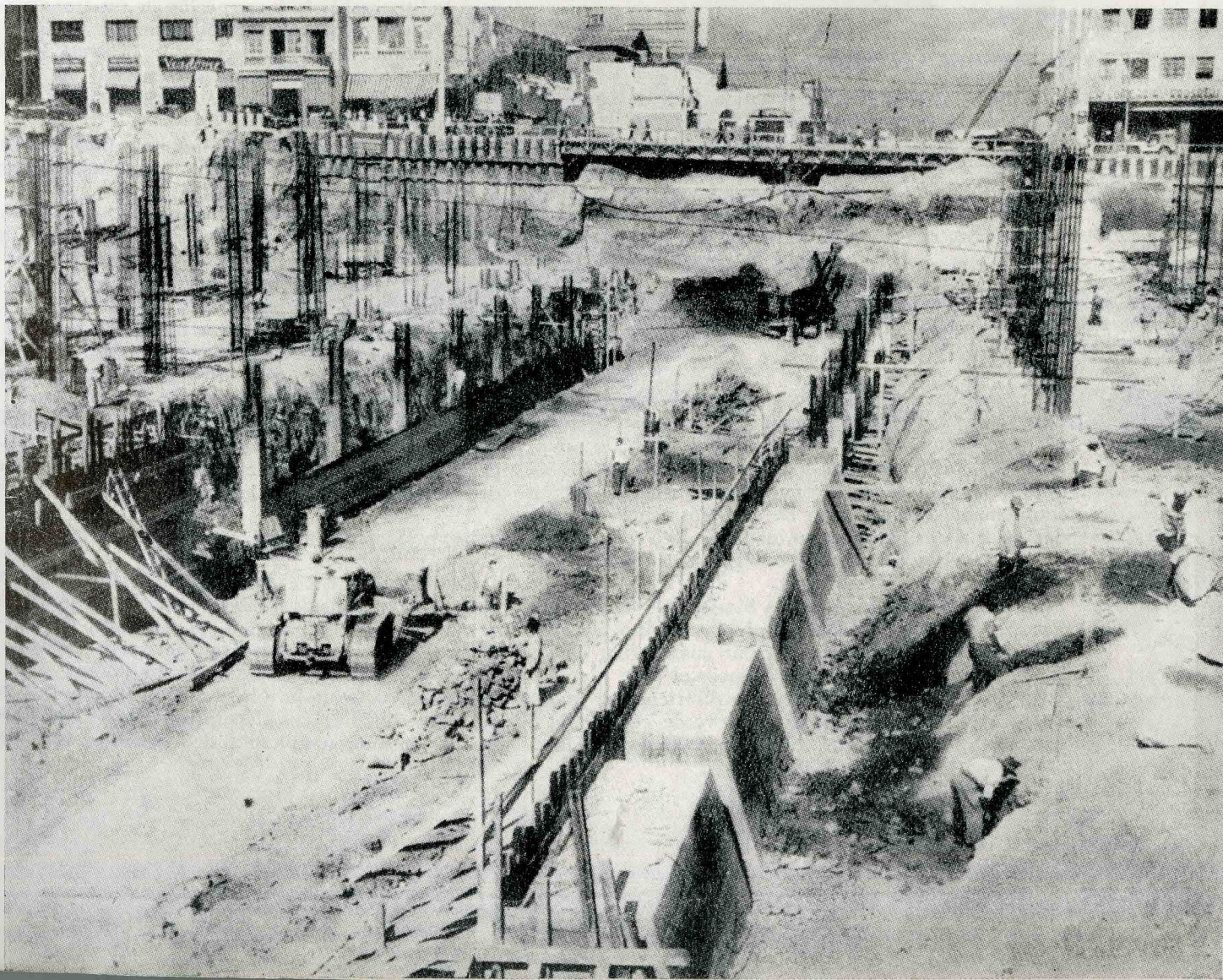
## MEMORIA DESCRIPTIVA QUE PRESENTA

**L**A Avenida Bolívar, cuyo principio quedó establecido en el Proyecto de Plano Regulador aprobado por el Consejo Municipal en el año de 1939, no es, desde el punto de vista de planificación, una obra aislada, sino que, por el contrario, es parte integrante de un estudio de conjunto que contempla en todos sus aspectos las necesidades urbanísticas de todo el Valle de Caracas (Plano Regulador).

El Valle de Caracas presenta su eje mayor en la dirección Este-Oeste. Dada esta circunstancia, el tráfico más intenso se efectúa en esta Dirección y en ambos sentidos, comunicando el casco viejo de la población con la zona residencial del Este y con los populosos centros de Catia y San Juan los cuales reciben los intensos movimientos provenientes del exterior y del interior del país. Es evidente, pues, que Caracas necesita un sistema de arterias mayores que la crucen en sentido Este-Oeste, que vengán a resolver dicho problema y que ligadas de una manera conveniente con la serie de vías Norte-Sur, establezcan todo un sistema de movimientos que permita el traslado rápido de un punto a otro de la ciudad.

Este sistema arterial, establecido en el plano regulador, comprende las siguientes vías:

CARACAS. AVENIDA BOLIVAR. VISTA DE LA SUPER-ESTRUCTURA DE LA VIA SUBTERRANEA EN LA PRIMERA MANZANA, TAL COMO SE ENCONTRABAN LOS TRABAJOS EL DIA 15 DE JULIO DE 1949.



#### ESTE-OESTE:

- 1) La Avenida Bolívar.
- 2) Las calles de servicio Este-Oeste 6 y 8, de cuatro vías de tráfico cada una.
- 3) Las calles Este-Oeste 4 y 10, de 20 mts. de ancho (cuatro vías de tráfico cada una).
- 4) Las calles Este-Oeste 1 y 14, de 24 mts. de ancho (seis vías de tráfico cada una).

#### NORTE-SUR:

Las calles Norte-Sur 6, al Oeste, y Norte-Sur 7, al Este, de 24 mts. de ancho (seis vías de tráfico cada una).

Las calles Norte-Sur 4 y 2, de 17 mts. de ancho (cuatro vías de tráfico cada una).

Además de las vías citadas prevé el plano regulador la Auto-Pista Este-Oeste en la región Sur Valle de Caracas que, además de establecer un tráfico tangencial a la ciudad que ligará las zonas del Oeste y del Este de la capital, drenará todo el casco urbano de la población en ambas direcciones.

Contempla también el plano regulador una vía de circunvalación en la parte Norte de la población, en las faldas del cerro de El Avila.

#### UBICACION DE LA AVENIDA SIMON BOLIVAR:

La ubicación de la Avenida Bolívar, propuesta en el proyecto de plano regulador, fué determinada por un factor muy importante, además del anteriormente citado, y que es el de establecer un eje geométrico dentro del menor precio conveniente de la zona comercial.

#### SIGNIFICACION URBANA:

Se ha considerado a la Avenida Bolívar como de gran significación urbana para la capital de la República. En vista del gran desarrollo que ha experimentado la ciudad, tanto político como comercial, es indiscutible que se hace necesario, desde todo punto de vista, urgente desde el económico, la realización de esta obra que además de llenar una necesidad funcional venga a caracterizar a la ciudad capital de la República.

#### PARTES DE QUE CONSTA LA AVENIDA SIMON BOLIVAR:

La Avenida Simón Bolívar no puede considerarse únicamente como obra monumental; es una necesidad urgente, funcional, que forma parte de un todo armónico y homogéneo, que resolverá el caos actual de nuestra ciudad capital como centro urbano. No es simplemente una sucesión de edificios alineados para dar valor a una calle determinada, es algo más, es uno de los factores que creará esa gran maquinaria que se llama la ciudad moderna.

Se ha concebido la Avenida Simón Bolívar con dos grandes sentidos de tráfico rápido y urbano; en cada uno de los cuales podrán circular cuatro filas de vehículos, en total ocho, cuatro hacia el Este y cuatro hacia el Oeste. Esta arteria central tiene un ancho de 33 mts., distribuidos así: faja verde central de 3 mts., calzadas de 12 mts., cada una, y aceras de 3 mts.,

en cada lado, aumentándose la capacidad de éstas por medio de pasajes cubiertos en los edificios.

El conjunto planimétrico, ha sido desarrollado con dilataciones de la vía, que alcanzan un ancho de 70 mts., y que permiten el estacionamiento transitorio de vehículos. Es importante hacer resaltar aquí el hecho de que las ocho vías de que constará la Avenida Simón Bolívar, serán equivalentes, en cuanto al volumen del tráfico se refiere, a que un número igual de calles Este-Oeste nuevas se agregarán a la ciudad, es decir, tantas calles como las que existen hoy entre Las Mercedes y La Palma, inclusive.

El proyecto de avenida, que presentamos, contempla la división en cuatro secciones determinadas específicamente por sus intersecciones con las principales arterias Norte-Sur, y por el tipo de edificaciones a levantarse; que complementan la sección, ya ejecutada, en la Reurbanización El Silencio.

#### PRIMERA SECCION:

Formada por las tres manzanas limitadas por la calle Sur 6, al Oeste, y por la Avenida Sur, al Este. Incluye esta sección la nueva plaza de Santa Teresa que abarcará la última de dichas manzanas (Pajaritos, La Palma, Santa Teresa y Camejo). Las dos manzanas restantes estarán ocupadas por dos bloques paralelos a la avenida. Cada uno de estos bloques constará de edificios de cinco pisos, hacia la parte de El Silencio, de ocho y nueve pisos en su parte central, y de 26 pisos frente a la nueva plaza. Forman estos últimos dos torres que dan remate a la avenida en la parte más alta de su perfil parabólico longitudinal.

En razón del problema que confronta hoy Caracas relativo al estacionamiento de automóviles, se consideró indispensable la construcción de estacionamientos subterráneos, aprovechando el hecho de la magnitud de los sótanos de los edificios que facilitan la ejecución de dichos estacionamientos debajo de la zona municipal de la avenida (calzadas, aceras y estacionamientos transitorios).

Han sido proyectados dos sótanos para estacionamiento, disponiendo el primero de una mezanina para la distribución de los vehículos.

Igualmente se consideró necesario aprovechar la parte del primer sótano, que quedará debajo de la plaza, para una terminal de autobuses. Tendrán acceso a ella los peatones por medio de rampas que han sido proyectadas sobre la nueva plaza.

Estarán protegidos los peatones de la lluvia y del sol por una construcción de un solo piso dinal de la calzada. Podrán disponer estos pasos subterráneos de pequeños negocios a cada lado de la vía.

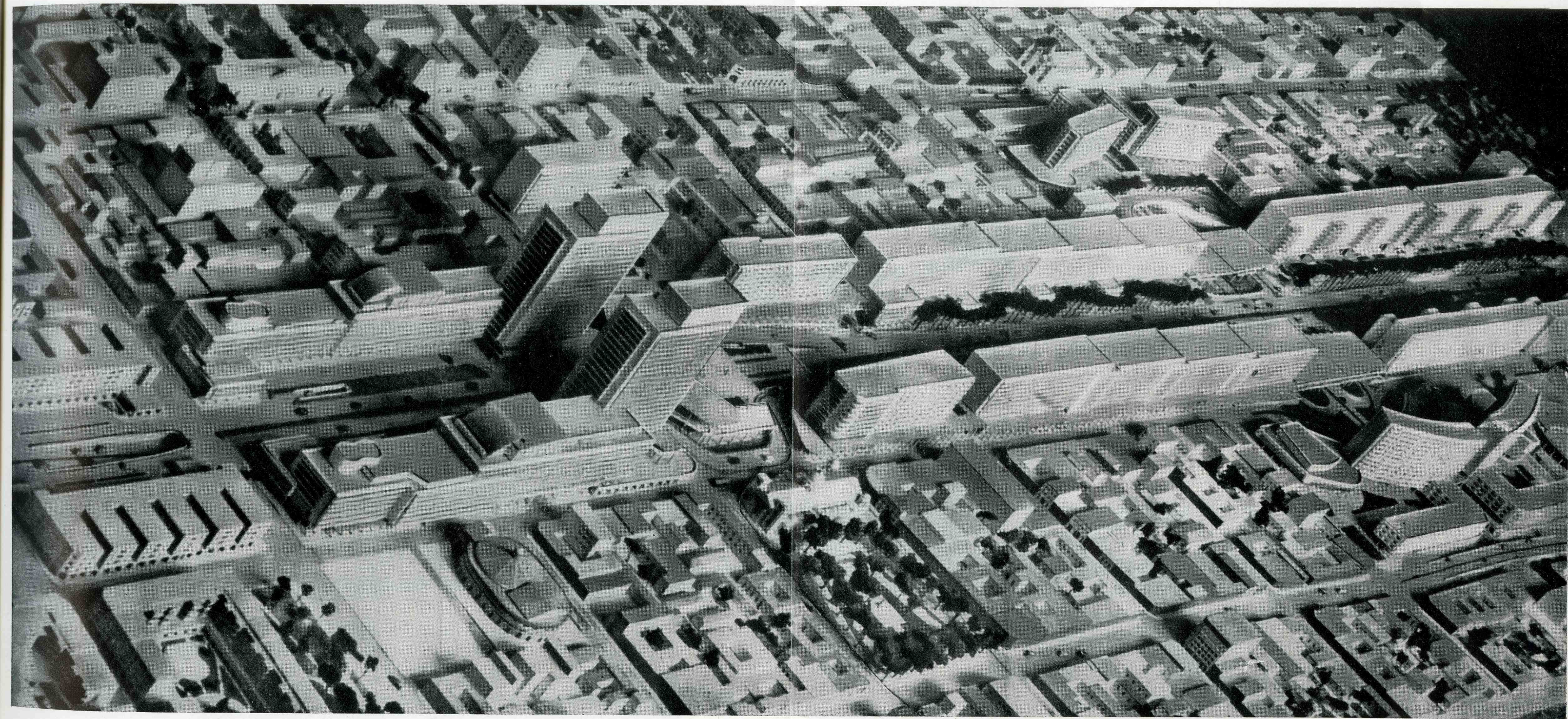
Pasos para peatones, convenientemente distribuidos a lo largo de la avenida, tanto al Norte como al Sur, permiten a éstos comunicarse directamente por medio de rampas y escaleras con las calles Este-Oeste 6 y 8.

#### TRAFICO NORTE-SUR:

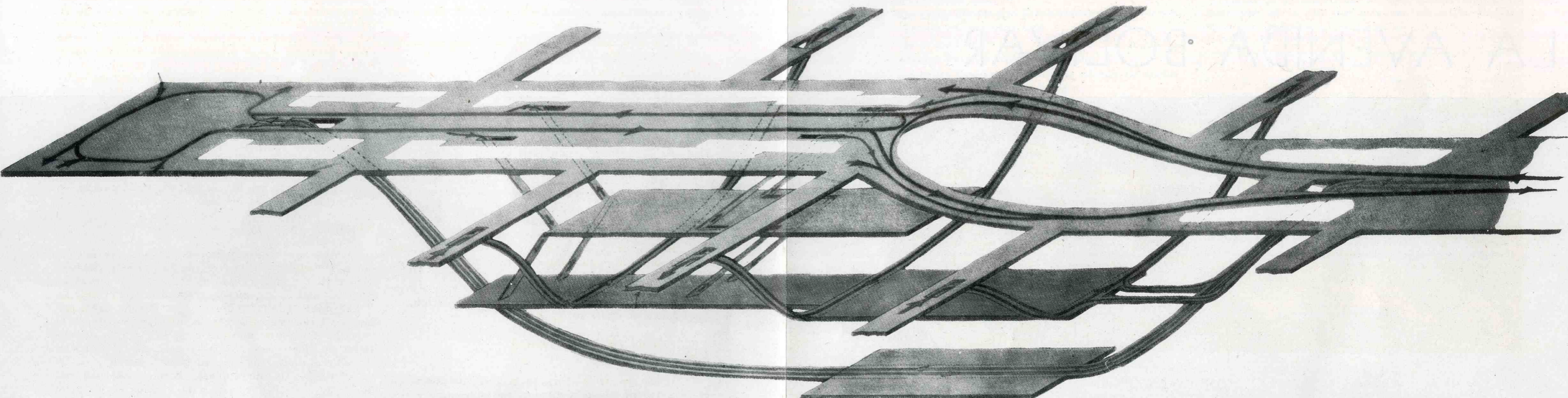
Como consecuencia de la velocidad de los vehículos automotores, ha sido preocupación de la técnica moderna, en los últimos años, la adopción de mayores tramos, ya sea para el trazado de nuevas ciudades, ya sea para la remodelación de las existentes.

Es bien conocida hoy en día la intención, que priva en los medios técnicos, de suprimir en las vías de gran tráfico urbano, todo cruce de vehículos, encauzando

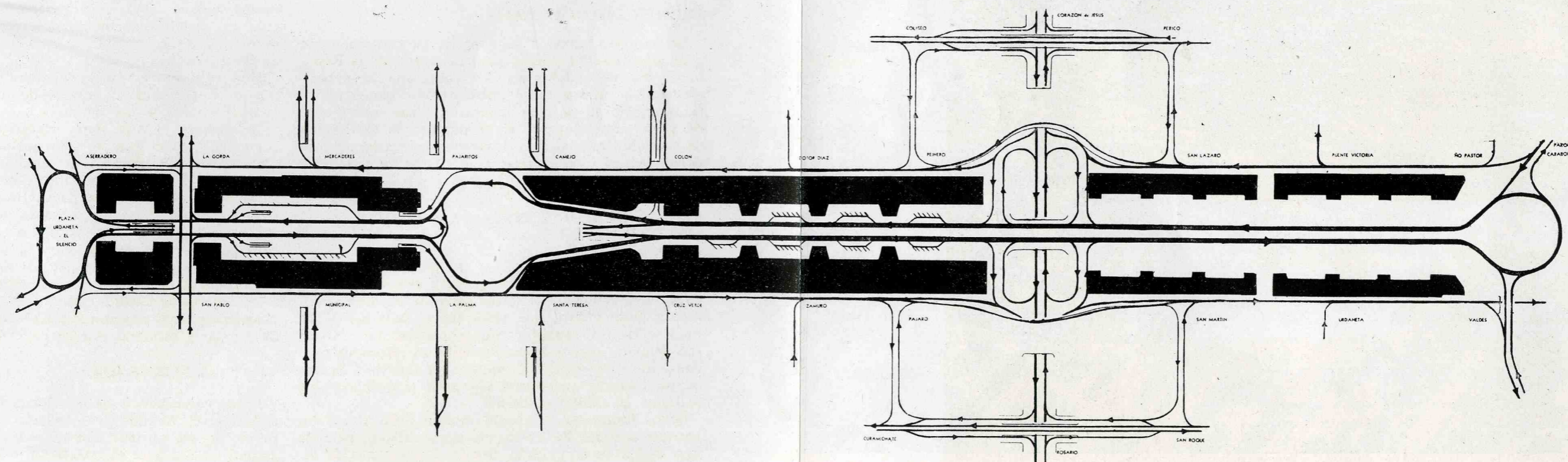
# LA AVENIDA BOLIVAR



CARACAS. AVENIDA BOLIVAR. VISTA LONGITUDINAL DE LA MAQUETA EN LA PARTE CENTRAL DE LA CIUDAD, CON LAS GRANDES TRANSVERSALES Y LAS VIAS DE SEGUNDO ORDEN QUE ORIENTARAN Y CANALIZARAN TECNICAMENTE TODO EL MOVIMIENTO DE VEHICULOS.



CARACAS. AVENIDA BOLIVAR. ESQUEMA DE LA AVENIDA SUPERIOR CON LAS VIAS Y PLAZAS INFERIORES Y LOS CRUCES TRANSVERSALES A DISTINTO NIVEL.

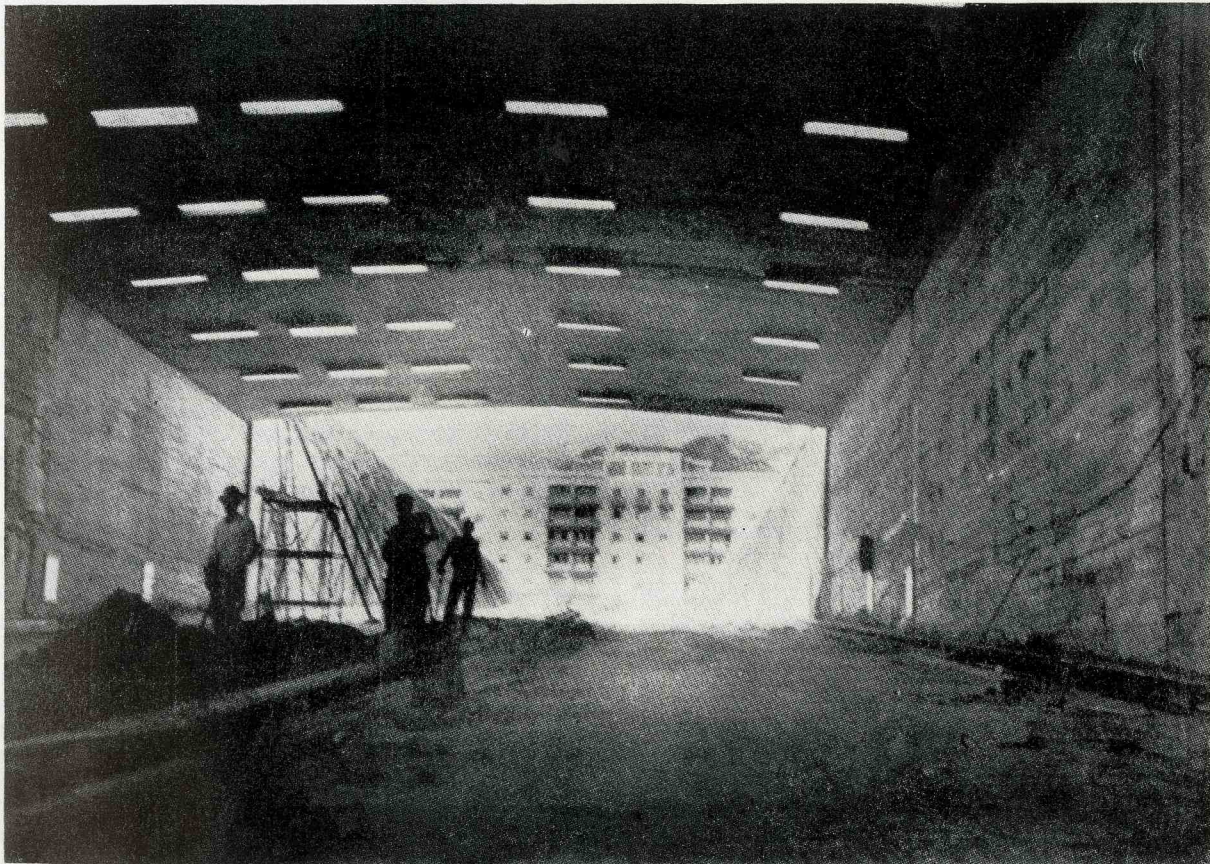


# LA AVENIDA BOLIVAR

CARACAS. AVENIDA DE BOLIVAR. PLANTA DE LA AVENIDA, CON SUS CORRIENTES DE TRANSITO CONTINUO Y LOS CRUCES TRANSVERSALES A DISTINTOS NIVELES QUE AHORRARAN CONSIDERABLE TIEMPO A LA CIRCULACION DE AUTOMOVILES EN EL CENTRO DE LA CIUDAD.



CARACAS. AVENIDA BOLIVAR. VISTA INTERIOR DE LA VIA SUBTERRANEA DE NOCHE CON LA CLARIDAD EXTRAORDINARIA QUE OFRECE. AL FONDO, SE VE EL COMIENZO DE LA RAMPA DE SALIDA AL EXTERIOR.



CARACAS. AVENIDA BOLIVAR. VISTA TOMADA DE LA RAMPA DE ARRANQUE DE LA AVENIDA EN LA PLAZA DE URDANETA. EL PUENTE FORMA PARTE DE LA CALLE SUR 6.

el tráfico secundario hacia vías determinadas cuyos enlaces con la arteria principal han sido estudiados convenientemente.

Así pues, fué opinión de la Comisión, así como de los técnicos de Tráfico norteamericanos contratados por la Gobernación del Distrito Federal, la de adoptar este principio.

La solución adoptada en el proyecto contempla el cierre de ciertas calles Norte-Sur desviando su tráfico hacia las vías convenientemente estudiadas para este fin.

De once calles Norte-Sur se proyecta interrumpir únicamente cuatro y el ramal Sur de otra. Como se verá más adelante, esto no entorpece el movimiento del sistema.

Además de las razones técnicas, anteriormente citadas, hay el inconveniente de los grandes desniveles existentes entre la calle Este-Oeste 6 y la Avenida Simón Bolívar y entre esta última y la Este-Oeste 8.

Partiendo de El Silencio nos encontramos con que las vías Norte-Sur afectadas por la Avenida, son las siguientes:

- 1) La Sur 6 (Gorda a San Pablo), con paso inferior de la vía subterránea ya citada; de 24 mts. de ancho que no se encuentra interrumpida. Tráfico en ambos sentidos.
- 2) La Sur 4 (Mercedes a Municipal) de 17 mts., que pasará por debajo de la avenida. Movimiento del Sur hacia el Norte.
- 3) La Sur 2 (Pajaritos a La Palma) de 17 mts., no interrumpida, pues pasa por debajo de la plaza al nivel del Terminal de autobuses. Tráfico del Norte hacia el Sur.
- 4) La Avenida Sur (Camejo a Santa Teresa), que no queda interrumpida, pasando igualmente por debajo de la nueva plaza.
- 5) La Sur 1 (Colón a Cruz Verde). Su ramal Norte de 24 mts., hasta la Plaza del Venezolano (Casa del Libertador) comunica directamente con la Avenida Bolívar. Su ramal Sur sin comunicación con la avenida. Tráfico del Norte hacia el Sur.
- 6) La Sur 3 (Dr. Díaz a Zamuro) sin comunicación. Tráfico del Sur hacia el Norte.
- 7) La Sur 5 (Peñero a Pájaro). Interrumpida. Movimiento del Norte hacia el Sur.
- 8) La Sur 7 (Hovada a Tejar) de 24 mts., de ancho comprendiendo el Trébol ya citado anteriormente. Tráfico en ambos sentidos.
- 9) La Sur 9 (San Lázaro-San Martín). Interrumpida. Tráfico del Norte hacia el Sur.
- 10) La Sur 11 (Puente Victoria-Urdaneta). Interrumpida. Tráfico del Sur hacia el Norte.
- 11) La Sur 13 (Ño Pastor-Niquitao). Sin interrupción. Tráfico del Norte hacia el Sur.

Las únicas calles, pues, que quedarán cerradas serán las Sur 5 y 9 y un ramal de la 1 con movimiento del Norte hacia el Sur, y las Sur 3 y 11 con movimiento del Sur hacia el Norte.

Esta interrupción es sólo aparente, ya que el movimiento Norte-Sur, se encauzará hacia la Sur 7 por medio de la calle Este-Oeste 4, de doble circulación, y el movimiento Sur-Norte se encauzará hacia la misma calle por la Este-Oeste 10, también de doble circulación. De ahí la enorme e imprescindible impor-

tancia de ejecutar el dispositivo de tráfico proyectado. (Trébol).

El aspecto arquitectónico de los edificios a construirse, será motivo de estudio detallado en cada oportunidad.

## LA AVENIDA ENMARCADA EN NUESTRA CARACAS FAMILIAR

**L**AS cuatro fotografías que ilustran esta doble página nos dan una idea bastante clara del aspecto y de la función de la Avenida cuando esté completada en el futuro.

En la foto de la izquierda vemos a la Avenida, situados sobre El Silencio y mirando hacia el Parque Carabobo. La de la derecha nos da la visión inversa en el fondo vemos el Bloque N° 1 de El Silencio. La foto-central, arriba, nos deja ver a la Avenida desde El Silencio hasta Colón a Cruz Verde, área en la cual están ubicadas las obras correspondientes a los Estacionamientos y dos edificios de 26 pisos. La foto de abajo corresponde al área donde se produce el cruce entre la Avenida Bolívar y la Vía Norte-Sur que va de Portachuelo a Plaza España; esta fotografía está tomada, a vista de pájaro, desde un punto situado sobre la Plaza Carabobo y dirigida la mirada hacia el Sur-Oeste.

Todo lector caraqueño, o cuando menos familiarizado con la geografía urbana de la Ciudad del Avila, observará, no sin emoción, la dramática transformación de la ciudad.

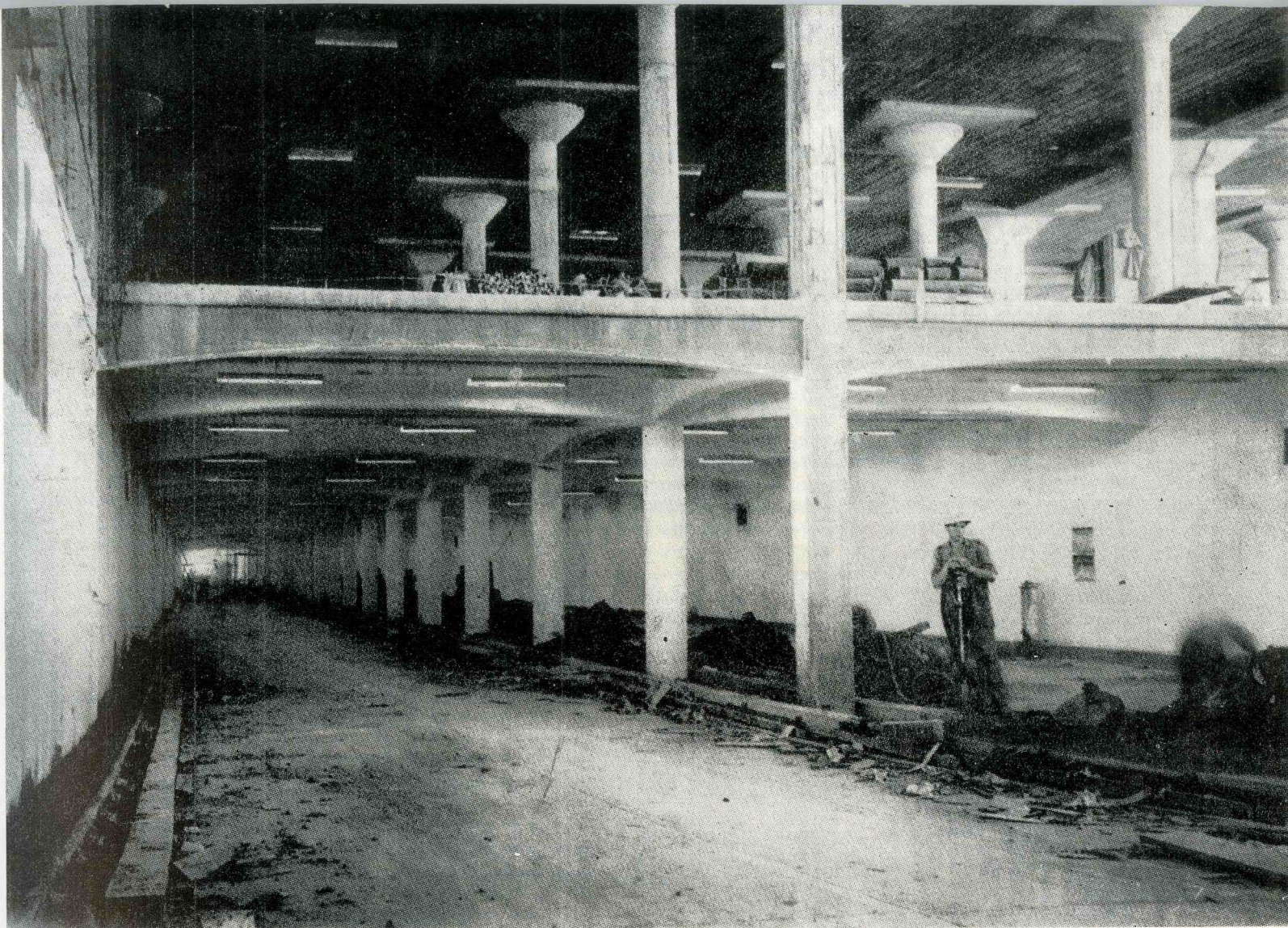
Obsérvense en la foto central (arriba) aquellos edificios que nos son familiares tales como los Bloques de El Silencio, el Teatro Municipal, la Iglesia de Santa Teresa, el Capitolio, la Universidad, Iglesia de San Francisco, Museo Bolivariano... todo ello queda pequeño, minimizado ante el empuje de la Avenida y sus edificios.

Doloroso es, sin duda, desde un punto de vista romántico y sentimental, observar el desgarrón que a modo de gigantesca operación quirúrgica se ha llevado a cabo en la carne de nuestra querida ciudad. Pero obligado es tener que admitir, sin duda con júbilo, que con diligencia hemos de hacer concesión al progreso, para bienestar de la nuestra y futuras generaciones, de estos aportes de sacrificio y esfuerzo.

En el momento en que este cuaderno sale a la luz pública ya la ciudadanía capitalina comprobará prácticamente la muy notable mejora que en el orden del tráfico representa la inauguración de uno solo de los servicios de la Avenida: la apertura de la vía subterránea.

Sin embargo, esta nueva y amplia vía no es más que el comienzo de las extraordinarias ventajas urbanísticas que aporta esta magnífica obra. Luego, a un ritmo que también esperamos acelerado, seguirán las inauguraciones de nuevas vías de tránsito, de pasos superiores y pasos inferiores, de espléndidas terrazas de estacionamiento, de modernos andenes para líneas de autobuses... en fin, de bellos edificios orgullo para cualquier ciudad moderna.

Las fotos que ilustran esta página, y en general todo el contenido del cuaderno, son un anticipo de la visión que ofrecerá Caracas cuando la Avenida se haya realizado en todos sus detalles.



CARACAS. AVENIDA BOLIVAR. LA VIA SUBTERRANEA VISTA DESDE EL LADO DEL SILENCIO EN TODA SU EXTENSION, CON EL PISO SUPERIOR PARA ESTACIONAMIENTO DE AUTOMOVILES.

## VISION INTROSPECTIVA

**H**E AQUI la respuesta del urbanista a la pregunta casi unánime de los caraqueños: ¿Cómo es y cómo se entiende el tráfico y servicios de la Avenida Bolívar?

En la presente visión panorámica se presenta uno de los lados y el corte vertical de los diversos pisos que constituyen la Avenida en su trayecto desde la plaza de El Silencio hasta un punto situado entre las esquinas Colón a Cruz Verde.

En el extremo izquierdo se puede identificar el Bloque N° 3 de El Silencio; frente a él se inicia la rampa descendente de la Vía Subterránea de la Avenida, la cual, pasando por debajo de todos sus pisos, sólo emergerá al nivel general de la ciudad en el extremo derecho de la manzana formada por las esquinas Camejo-Santa Teresa y Colón-Cruz Verde.

Si de nuevo volvemos a la plaza de El Silencio, vemos que el tráfico superior se hace en las dos primeras manzanas por la zona central de la Avenida. A partir de Pajaritos a La Palma el tráfico se desvía hacia las zonas laterales adyacentes a las calles actuales: Camejo a Pajaritos y Palma a Santa Teresa para

entrar nuevamente a la Avenida Bolívar, propiamente dicha, en la región cercana a Colón y Cruz Verde.

Debajo de este primer nivel de tránsito de vehículos, se encuentra en la primera y segunda manzanas un nivel intermedio al cual llegarán los automóviles por rampas especiales; dichos automóviles serán conducidos luego a la zona de estacionamiento situada en el nivel inferior.

El piso intermedio dispondrá de aceras destinadas a peatones en las cuales se podrá circular tanto en sentido Norte-Sur como Este-Oeste, teniendo su remate Este en la tercera manzana (Pajaritos, La Palma, Santa Teresa, Camejo) en la cual dicho piso intermedio se convierte en una plaza para peatones parcialmente techada en la zona destinada a espera y escaleras para bajar a los andenes de la Estación de Autobuses, situada inmediatamente debajo del nivel Plaza.

Debajo de la Estación de Autobuses pasa en dicha tercera manzana la Vía de Tráfico Subterránea, existiendo igualmente zonas para estacionamiento de automóviles a ambos lados de dicha vía.

Aprécianse en la gráfica los pases Norte-Sur de Mercaderes a Municipal, de Pajaritos a La Palma y de Camejo a Santa Teresa.

# EL DESMEMBRAMIENTO DE LAS CIUDADES

## VII CONGRESO PANAMERICANO DE ARQUITECTOS

Por el Arq. GUILLERMO ZARRAGA

### MEXICO

*En una ponencia cuya extensión debe ser extremadamente limitada, y cuyo contenido ideológico, por otra parte es la de por sí extenso, tengo que contentarme con formular una serie de aforismos aislados. Quiero explicar con estas líneas la estructura in-conexa de mi escrito.*

#### I

##### CONSIDERACIONES LIMINARES

**L**A Ciudad es, según el concepto griego y el concepto romano, una unidad espiritual. Por eso Fustel de Coulanges en su libro "La cité antique" nos dice que antes de construir la "ville"—la urbe—se constituía la "cité"—la ciudad. Esta era una unión de familias, de fratrias y de tribus unidas por una creencia común.

El concepto anterior se ha venido transformando lentamente en el transcurrir de los siglos. En la ciudad antigua la celdilla era la familia, unidad eminentemente espiritual, que nació al abrigo de nociones eternas: el amor, el respeto, la autoridad, el trabajo. Prevalecía, ante todo, el derecho privado.

He dicho que esta transformación ha sido lenta, porque todavía la ciudad medioeval "se integró como la expresión genuina de las mejores aspiraciones de quienes la habitaban". Estoy transcribiendo las palabras del maestro Saarinen. Sus catedrales eran el corazón a cuyo ritmo palpitaban todos los corazones de quienes en ellas vivían. También allí puede repetirse que la ciudad era una gran confederación de familias.

Más tarde y con el Renacimiento los hombres sustituyeron estos motivos primordiales de esencia religiosa por motivos utilitarios. Apareció entonces—es cierto que aún el estado crepuscular—un fenómeno nuevo: la tecnología. Es lo que hemos dado en llamar civilización. Pero confundir estos dos vocablos constituye un error que ha costado a la humanidad muchos dolores. Hay quienes piensan que la civilización son los automóviles, los aviones, el radio o la luz de cátodo frío. En un futuro próximo habrá quienes supongan que la civilización son los helicópteros, los concentradores de fuerza solar o las centrales de energía atómica.

Creo que es el momento de decir con claridad que la civilización es algo más hondo dentro del corazón y del cerebro de las gentes: es una cosa de cultura. El cristianismo echó las bases de una civilización sin aviones estratosféricos ni televisores. La civilización consiste en sublimar nuestro instinto gregario acallando el insistente llamado de la selva primitiva; consiste en creer que la existencia no es lucha de unos contra otros, sino cooperación; consiste en la tole-

rancia, en la generosidad, en el desinterés; en la glorificación de las cosas del espíritu por encima de aquellas que son objeto de tráfico y que se compran con dinero.

Juzgadas a la luz de estas ideas tenemos que convenir en que las grandes urbes de ahora: Nueva York, Chicago, Londres, París, Moscú y muchas otras, están muy lejos de ser civilizadas.

La revolución tecnológica dentro de la cual nos ha tocado vivir ha provocado el crecimiento desorbitado de las ciudades. La tecnología nos ha hecho pasar, como tan bien lo expresa Saarinen, del "orderly dirt" al "clean discord".

Paralelamente a este fenómeno estamos presenciando como el Estado ha invadido los cotos antes inviolables de la vida privada. El hombre de ahora debe escoger entre abdicar ante ese Estado, o preservar lo mejor que existe en él: la dignidad del espíritu.

Quizás por una coincidencia, o por una intercasualidad bien definida, las ciudades se han convertido en instrumentos totalitarios. Quien vive en ellas, por ese solo hecho, sacrifica una gran dosis de su libertad y de su individualidad.

Si no lo remediamos los países van a morir del cáncer de las ciudades. O si se quiere podemos decir también que estas últimas son parásitos que se alimentan de la sangre misma de los hombres que trabajan.

Podría continuar haciendo reflexiones, pero es preciso, en una ponencia que por definición debe ser concisa, enunciar una serie de dogmas. Helos aquí:

#### II

##### LOS DOGMAS

La Ciudad es ante todo una unidad espiritual. Está formada por las familias que se han agrupado empujadas por su instinto gregario. La mayor parte de los hombres así congregados creen en un Gran Ser Supremo, infinitamente perfecto; una minoría no sustenta esta creencia, pero todos—como dice el poeta—buscan luz en la sombra. Así es como animados de un espíritu de tolerancia y de concordia, se hace posible la convivencia de los creyentes y los no creyentes. Los liga la fe común en un destino humano que hace del hombre lo más elevado de la creación.

— 2 —

Los hombres que forman la Ciudad afirman que el medio indispensable para realizar ese destino es el trabajo. El trabajo es toda actividad que logra el bien común.

Por lo tanto la Ciudad repudia y expulsa de su seno a los que pudiendo hacerlo no trabajan, y en especial a quienes se dedican a actividades parasitarias y viven a expensas de los demás.



— 3 —

En la Ciudad es muy amplio el concepto de trabajo. La obra de arte, los actos deportivos, las investigaciones científicas, las lucubraciones del pensamiento, los diferentes sacerdocios y otras muchas actividades, son trabajo, aunque no estén directamente ligadas a procesos de producción utilitaria.

Pero en cambio se consideran como nocivas las intermediaciones inútiles, cualquiera que sea su índole.

— 4 —

En la Ciudad sólo están dispensados de trabajar los niños, los ancianos y los enfermos.

— 5 —

Dentro de la Ciudad el Estado debe coordinar y armonizar el trabajo de las familias o de sus componentes para que éstos alcancen el máximo de bienestar material y espiritual.

— 6 —

El número de familias que compone la Ciudad no tendrá más coto que el que se derive de las condiciones físicas y el bienestar de quienes ya la forman.

— 7 —

La extensión de la Ciudad no tendrá más confin que el que le imponga el medio físico y las limitaciones de los sistemas de comunicación, con objeto de conservar la unidad. Entre los medios de comunicación se contarán, no sólo los de acercamiento físico—los vehículos de cualquier clase—sino todos los que pongan en contacto espiritual a unos hombres con otros: la radio, el cine y la televisión en todas sus formas presentes y futuras.

— 8 —

La Ciudad considera que el ocio esporádico es una de las formas de recompensa para los hombres que trabajan. Por lo tanto es lícito.

— 9 —

La Ciudad vive sobre el principio de que un hombre tiene derecho a su bienestar estricto y a las cosas superfluas en proporción directa al bienestar que su trabajo aporta a sus conciudadanos.

— 10 —

En la Ciudad no existen clases, en el sentido marxista del vocablo. La posición de todos sus componentes es simplemente funcional, como la de las piezas de una maquinaria.

Es posible, sin duda, enumerar otros dogmas. Usamos esta palabra con su sentido griego de algo que se estatuye para ser acatado. Pero mi ponencia es, a lo más, un ensayo y por su naturaleza misma, incompleta. De cualquier manera, otros dogmas adicionales deberán siempre encuadrar al mismo principio: La Ciudad es un conglomerado de hombres libres unidos por el espíritu.

### III

#### LOS ELEMENTOS ESENCIALES

— a —

Centro religioso. Con sus grandes catedrales, o sinagogas, o mezquitas. Todas igualmente benditas, para usar las palabras del poeta.

Este centro podrá tener ramificaciones en los sectores densamente poblados. (Con esa densidad tan relativa de la ciudad del futuro.)

— b —

Centro cívico. Conjunto de edificios donde se desarrollan las actividades de relación entre el individuo

y el Estado. Su arquitectura deberá ser sobria, verdadera y perenne.

Este centro coincidirá con el centro de gravedad de la Ciudad, de tal modo que sea accesible a todos.

— c —

Centros de producción. Sin duda de los más importantes en la Ciudad. Quizás sean numerosos y alejados de los distritos de habitación, a los que jamás llegará el ruido, el cual, poco a poco, irá proscribiéndose de las factorías.

— d —

Centros de consumo. En su mayor parte estarán concentrados en zonas especiales. El tipo predominante de sus edificios será, tal vez, el de almacenes cooperativos.

Se ubicarán en los centros de gravedad de los conjuntos de consumidores; pero tendrán múltiples ramificaciones en los sectores de habitación, por medio de edificios pequeños, que pueden proporcionar suministros de emergencia.

En la Ciudad futura, cuya tendencia será eliminar las intermediaciones parasitarias, gran parte de este comercio al menudeo dependerá de las cooperativas de consumidores y se realizará automáticamente.

— e —

Centros educativos. Naturalmente estos no pueden olvidarse. Los colegios, las universidades, los planetes tecnológicos y junto con ellos los museos y las bibliotecas que son su complemento. Ocuparán extensas áreas dentro de las cuales quedarán comprendidos los servicios de habitación y mantenimiento de quienes deben vivir en contacto íntimo y constante con ellos.

En sus manifestaciones más elementales tendrá ramas incrustadas en los sectores de habitación. Probablemente las escuelas de primeras letras (lo que en México llamamos escuelas primarias) guarderías y pequeñas bibliotecas.

Formarán parte de los centros educativos enormes auditorios destinados a esparcimientos típicamente culturales. Allí se darán conciertos para vulgarizar la buena música o el ballet, o para dar conferencias encaminadas a la educación de las masas.

— f —

Centros de deportes. Estos tendrán conexiones íntimas con los educativos.

— g —

Centros de esparcimiento. Serán los indispensables para espectáculos en los cuales la psicología de las muchedumbres juega un papel preponderante. Pongamos por caso las corridas de toros (si es que en esa ciudad futura subsisten aún); las peleas de box, el fútbol, el beibol, el frontón y muchos más.

Estos espectáculos, el teatro mismo, y aún el cine, podrán perdurar a pesar de la televisión perfecta del futuro, fomentados por el instinto gregario del hombre.

Los centros de esparcimiento se ramificarán dentro de los sectores o distritos de habitación, por medio de locales baratos, como los salones de cine.

— h —

Centros de salud. Naturalmente tendrán una gran importancia en la Ciudad futura. Estarán en sus alejados, lo que querrá decir a bastantes kilómetros de las zonas de gravedad.

Allí, con paisajes de montañas, de lagos, de campiñas, de inmensos jardines, se levantarán los hospitales, las clínicas, las maternidades y los asilos.

Sin embargo, en los sectores de habitación habrá locales para atenciones de emergencia.

— i —

Quiero tratar al final de estos apuntes los sectores destinados a la habitación. Los he llamado sectores y no centros porque me hago la idea de que no se puntualizan, sino que son envolventes.

Su característica será el enrarecimiento de la población. Una manzana como la comprendida entre las calles Henry, Market, Madison y Catherine, en New York, con 2,761 residentes (en 1930, dato de J. L. Sert), parecerá, en un futuro no lejano, una verdadera monstruosidad.

Cada unidad familiar tendrá, según me lo imagino, por lo menos un cuarto de hectárea; pero comúnmente su superficie será mayor. Se retornará a la tierra, y así la familia contribuirá al bienestar común manteniendo su diminuta granja: verduras, algunas frutas, aves, leche, etc. Y flores por añadidura: flores en los pórticos, en los prados, en los comedores, en las estancias. Desde este punto de vista los ciudadanos de la urbe futura, vivirán en el lujo.

Podría mencionar quizás otros elementos indispensables; mas ya he repetido que esta ponencia es necesariamente, por su misma naturaleza, enunciativa y no limitativa.

#### IV

#### LA ACCION

La Ciudad nueva se hace posible por dos grupos de fuerzas: las atávicas y las presentes.

— A —

Fuerzas atávicas. Es ante todo el instinto gregario afinado y refinado por la inteligencia, por la moral y por las religiones. Es el cristianismo en sus manifestaciones diversas. Es el sentido humano del bienestar y de la conveniencia colectivos. Es la fe en el destino del hombre y en el destino de la humanidad.

Sin estos atavismos la Ciudad no puede concebirse ni planearse.

— B —

Fuerzas del presente. Serán preponderantes en el planeamiento y desarrollo de la Ciudad, la cual crecerá al impulso de una tecnología bien dirigida.

Cuatro técnicas darán a la ciudad su fisonomía peculiar:

1. La técnica de la producción. De ella se derivará la abundancia, la baratura (que es otra manera de expresar el mismo concepto).

La técnica de la producción multiplicará los talleres domésticos, los que coadyuvarán con las grandes fábricas descongestionando las áreas industriales. En otros casos esos talleres, unidos al hogar, serán entidades autónomas.

De un modo o de otro afirmarán la dignidad espiritual del obrero, le darán independencia y le crearán un sentido de autonomía que es uno de los mayores elementos de felicidad para el hombre.

2. La técnica de la distribución. La Ciudad al combatir y repudiar el parasitismo simplificará la distribución de las riquezas creadas. Esto, en último caso, no es sino una faceta de la siguiente técnica que paso a mencionar.

3. La técnica del consumo. La Ciudad nueva rechazará implacablemente el comercio parásito. Se conservarán, entre el productor y el consumidor, las intermediaciones estrictamente necesarias.

Quizás—sin poderlo asegurar—la Ciudad se acoja al cooperativismo. Me refiero específicamente al cooperativismo de consumo. No es este el sitio para exponer en detalle el sistema y menos para hacer armas por él; pero es indudable que al introducirse el orden en la Ciudad, tendrá que desaparecer el comercio superfluo que, con meramente sus problemas físicos de alojamiento y edificación, ha contribuido en buena parte a sembrar el desorden en las grandes urbes.

4. La técnica de las comunicaciones y de los transportes. Entramos aquí de lleno en el campo de la tecnología; sin los actuales sistemas de comunicación, sin sus vehículos y sin los nuevos inventos que la fantasía más mesurada tiene forzosamente que prever en los próximos lustros, la Ciudad no podría planearse ni realizarse.

Hasta ahora la tecnología nos empuja y nos domina. En lugar de que nosotros señalemos las rutas, ella ha sido nuestra dueña. Ha introducido el caos y fomentado la miseria, a cuya sombra crecen el crimen, la prostitución y la infelicidad.

Es ya el momento de que los papeles se truequen y de que el hombre sea el señor de los medios tecnológicos. En la Ciudad nueva, por la vastedad de los espacios, un pandillero no sabría donde ocultarse. Las actividades de quienes la habitan serán tan conocidas que cualquiera ocupación ilícita se delataría a sí misma.

Esto se hará posible por la tecnología: los geólogos establecerán las ciudades en las zonas donde el agua brote o pueda extraerse abundantemente del subsuelo; las líneas eléctricas darán fuerza barata, o las plantas individuales se habrán perfeccionado en tal forma que cada habitación tendrá la suya propia.

¿Y las distancias? Hasta este momento nos hemos ocupado casi exclusivamente de imponderables; pero al hablar de distancias nos enfrentamos con la realidad física de la Ciudad.

En este aspecto la tecnología se torna privativa. ¿A qué distancia de la fábrica podrá estar la habitación del obrero que acude a ella? Desde luego esta misma habitación se encuentra a cincuenta metros o más de la de su más próximo vecino. Solo así disfrutará de su cuarto de hectárea, cultivará su jardín de la victoria (victory garden) y su pequeño plantío de frutales.

¿Pero por cuántos kilómetros podrán extenderse estas celdillas ciudadanas? Sólo los adelantos tecnológicos pueden decirlo. Los vehículos individuales, las vías de grandes velocidades, los autogiros y helicópteros y la ilimitada potencia de la producción en masa, que hará de estos artefactos herramientas de trabajo al alcance de todos, nos pueden sugerir la respuesta.

Que no se me diga que tras de pisar el terreno de la utopía quiero ahora entrar al vaticinio y a la anticipación. Muchos de los que ahora vivimos recordamos todavía las ciudades de nuestra niñez, en su aspecto provincial y recoleto. Si un arquitecto de 1900 se hubiese atrevido a predecir los congestionamientos urbanos de ahora, lo habríamos declarado loco, o en el mejor de los casos un novelista imaginativo. Sin embargo, ese amontonamiento es el producto de sólo cincuenta años de tecnología mal dirigida y mal controlada. Y este lapso es apenas un minuto de la vida de una ciudad.

Es ahora la tecnología la que puede salvarnos. Con

ella podremos saber como ir de un sitio a otro y en cuánto tiempo. Los cielos están abiertos a todas las posibilidades y a todas las fantasías realizables. Obreros que viven a cincuenta kilómetros de su taller y que gastan en este viaje menos tiempo que el subway de la calle 42 a la 125, o que el necesario para ir de la Porte Clignancourt a la Porte d'Orleans. Artífices que vivirán junto a sus talleres domésticos y conocerán el inefable sentido de poseer una casa "en la cual se piensa morir". Y sabrán lo que es un día de asueto—cualquier día, según su antojo—para ir al bosque, a las montañas o al mar. O endomingarse para acudir, con los hijos y con los nietos, a un gran partido de futbol.

La Ciudad así concebida es inmensa. Tiene la estructura del átomo en el cual los electroones giran alrededor de sus núcleos a distancias fantásticas, o es similar a los sistemas donde los planetas y los soles están separados por vacíos astronómicos.

Pero así como en estos organismos físicos existen fuerzas que unen a sus elementos a través del espacio, así también en la Ciudad existirán fuerzas espirituales de atracción que tendrán en contacto a unas casas con otras y a éstas con sus centros urbanísticos, y a su vez a éstos con el corazón cívico y religioso de la gran urbe.

## V

### LA TRANSICION

¿Cómo franquear el abismo entre esa vida futura de aire, de luz, de árboles, de praderas, de piscinas azules y de niños rientes, y los barrios bajos de las metrópolis monstruosas de ahora con las casas de vecindad mexicanas en el rumbo de Tepito, o los "slums" del Bowery en Nueva York?

La labor es muy compleja y difícil. El médico tiene ante sí un cuerpo atacado por múltiples dolencias. Unas admiten quizás la intervención quirúrgica; otras requieren los antibióticos o la quimioterapia; algunas más sólo podrán curarse con la higiene y la acción benéfica del sol. Pero el caso es tan urgente y tan grave que es preciso trazarse un plan y realizarlo sin titubeos.

Sólo un gran acervo de ideas, copiadas por los cerebros que más han lucubrado sobre estas cuestiones podrá darnos a la postre un programa. He aquí, entre muchos, algunos de sus lineamientos generales.

— 1 —

Antes que nada es forzoso analizar el problema de las distancias. Veamos hacia el futuro. Amalgamemos la crítica tecnológica más estricta con el sentido profético. Admitamos de una vez que esa falta de sentido profético ha originado los hacinamientos monstruosos que ahora nos horrorizan.

— 2 —

Créense nuevos centros cívicos y religiosos impidiendo que se haga tráfico y se especule con los terrenos que los circunden.

— 3 —

Próximos a los de producción y fuera de las ciudades actuales establézcanse centros de abastecimiento, en sitios donde los gastos de manejo y de propaganda, que con nuestros sistemas de hoy encarecen enormemente los precios, sean casi nulos.

— 4 —

Impúlsese la creación de talleres domésticos, bien

sea como satélites de las grandes industrias, o como pequeñas unidades autónomas.

— 5 —

Llévese agua en abundancia a toda la Ciudad, bien por medio de pozos o por ductos.

— 6 —

Procúrese energía abundante y barata.

— 7 —

Principíese a realizar el programa de las habitaciones en la forma apuntada

## VI

### PROPOSICION

Podría seguir así, por varias páginas; pero basta con lo anotado. Como la labor por desarrollar es de un gran conjunto, o para usar un término deportivo, de "team", mi proposición final que traigo a la consideración del Congreso es la siguiente:

— A —

Fórmese en cada país de América un grupo de intelectuales (seleccionados, digamos, entre sociólogos, economistas, sabios, ingenieros, etc.) presidido por un arquitecto. Estos grupos nacionales no serán menores de tres, ni mayores de cinco personas, aunque podrán allegarse, de acuerdo con sus necesidades y su juicio, la cooperación de expertos.

— B —

Una vez orgnizados se reunirán en el lugar que elijan en una asamblea constituyente inicial que tendrá por objeto *formular un Programa de Principios y un Programa de Acción, para decongestionar, enrarecer y desmembrar las ciudades actuales.*

— C —

Esta asamblea se dará su propia constitución y reglamentos.

— D —

Los grupos estarán entre sí en continuo contacto para que se conozca y propale la labor que cada uno desarrolla.

— E —

Se reunirán en asambleas con periodicidad no menor de un año y no mayor de tres.

— F —

La asamblea y los grupos que la integran procurarán interesar en este movimiento a las fuerzas vivas de cada país de América, principalmente a los Gobiernos.

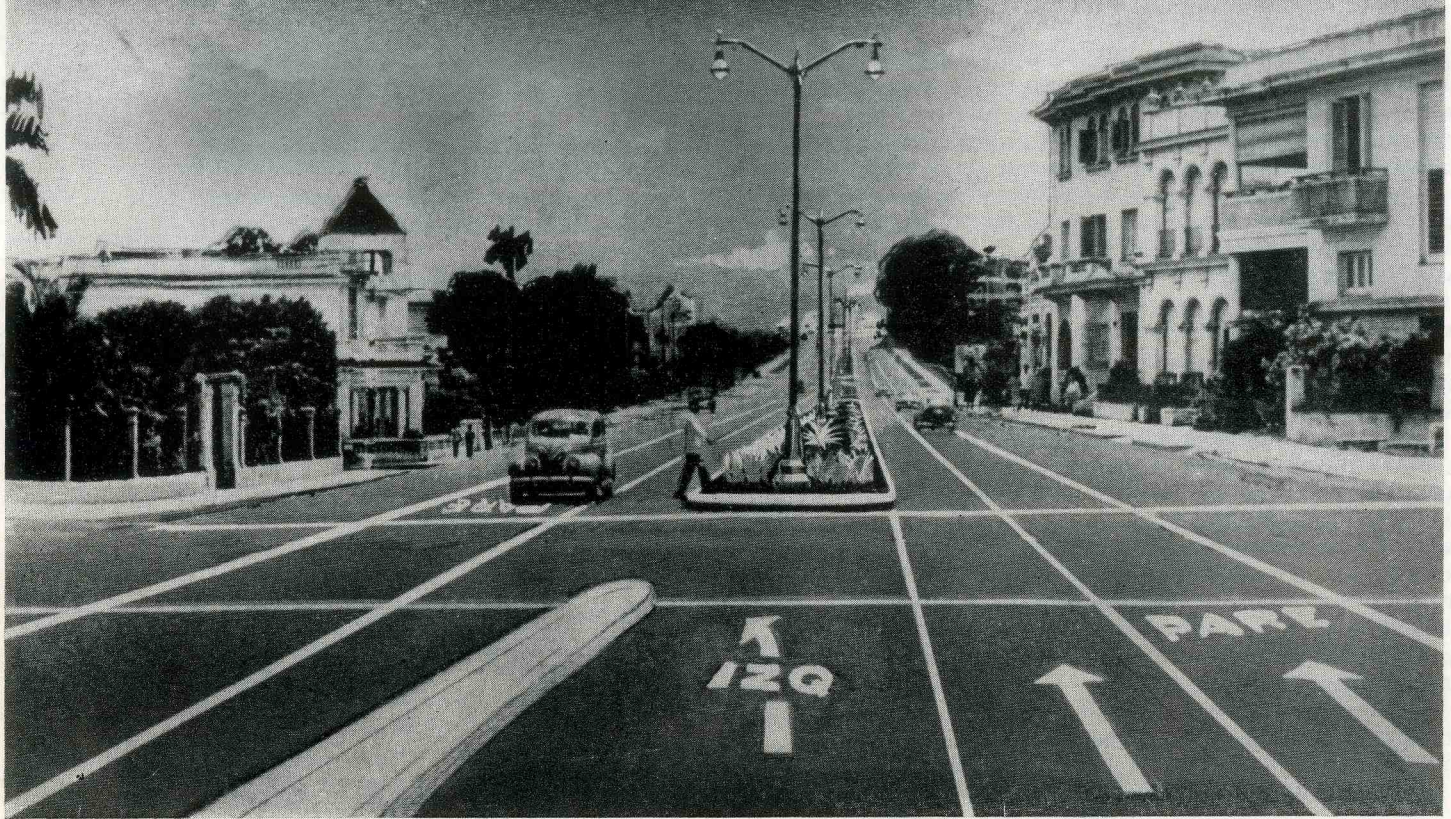
— G —

Cada grupo nacional tendrá un voto en las resoluciones. Todos los grupos se consideran iguales; las decisiones se tomarán por mayoría y ninguno gozará del derecho de veto.

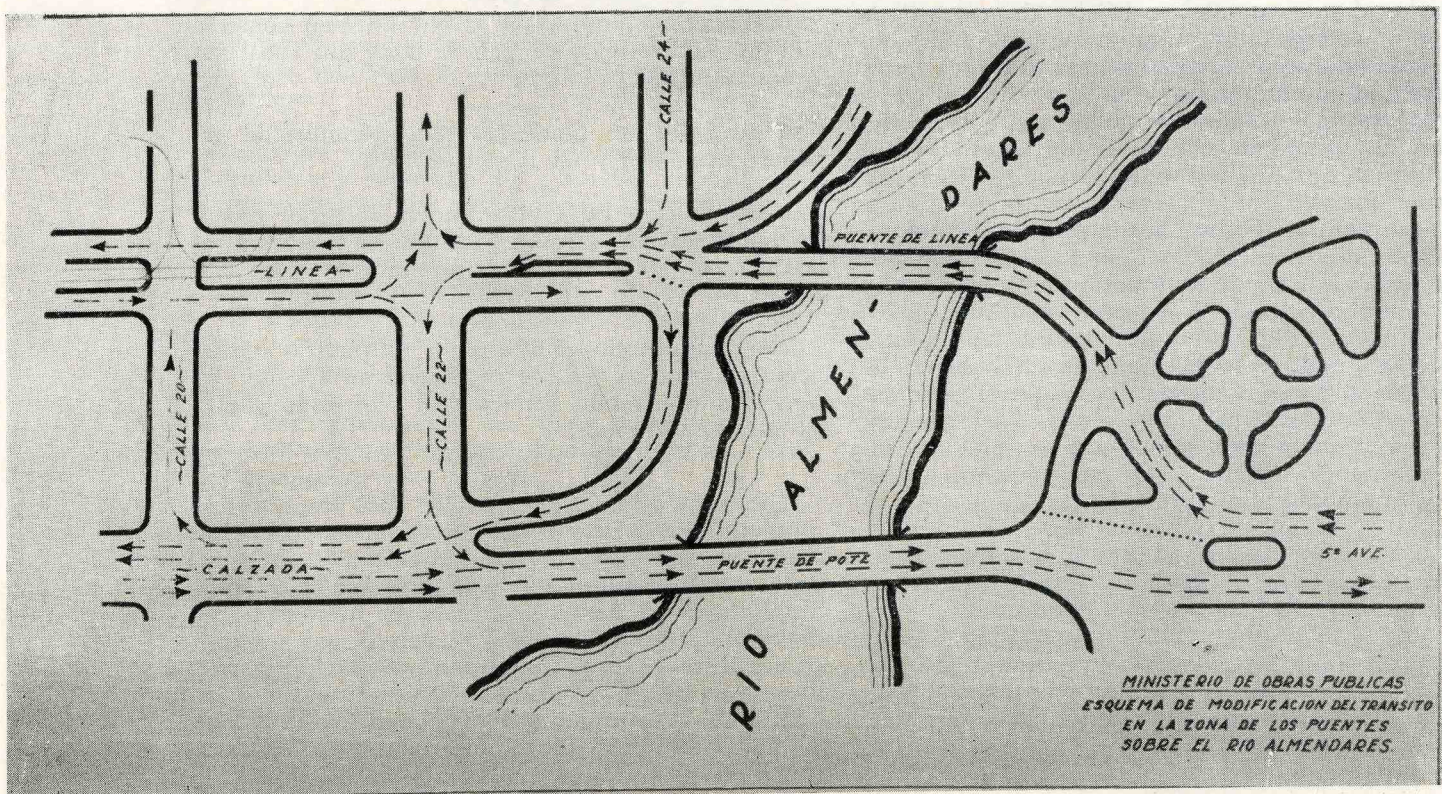


Quiero hacer hincapié, antes de cerrar esta ponencia, en que intencionalmente me he abstenido de citar, como una de las razones de peso en apoyo de mi tesis, el peligro de las bombas atómicas, de hidrógeno, patógenas y en general cualquier amenaza que la tecnología militar moderna signifique para las urbes congestionadas de ahora.

Sería de desearse que el movimiento que propongo se inicie como una aspiración de hombres libres que desean corregir errores pasados dentro de un proceso evolutivo, y no como una acción motivada por el pavor.



VISTA DE LA CALLE LINEA TAL COMO QUEDARA CUANDO SEAN RETIRADAS LA VIAS Y EL TENDIDO ELECTRICO Y CONSTRUIDA LA PARTE CENTRAL DE LA GRAN AVENIDA, CON TRES "LANES" A CADA LADO PARA EL TRANSITO DE AUTOS.



MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS  
ESQUEMA DE MODIFICACION DEL TRANSITO  
EN LA ZONA DE LOS PUENTES  
SOBRE EL RIO ALMENDARES.

PLANO MOSTRANDO LA DIRECCION DEL TRAFICO ENTRE MARIANAC Y HABANA, DESPUES DE HABILITAR EL ANTIGUO PUENTE DE LOS TRANVIAS PARA EL CRUCE DE AUTOMOVILES.

# LA REMODELACION DE LA HABANA

## LAS OBRAS DEL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS

### ING. MANUEL FEBLES VALDES

#### INICIADA LA RETIRADA DE LOS RAILES

*Comenzaron por Infanta... Paralizado su ensanche por los tendidos eléctricos, de teléfonos y telegráficos. Para 6 vehículos será el nuevo puente del Almendares. La calle Línea tendrá 20 metros de ancho. Doble vía para tres autos cada una... Zona central de césped.*

**D**ENTRO de dos semanas serán retirados los raíles de los tranvías en la calle Infanta, San Lázaro hasta Marina, y en Línea, de Marina hasta la calle "L", según se informó ayer en el Ministerio de Obras Públicas, después de una entrevista celebrada entre el ministro, ingeniero Manuel Febles Valdés, y el presidente de la compañía Autobuses Modernos, S. A., señor William D. Pawley.

Se agregó que en noviembre será retiradas las paralelas de la propia calzada de Infanta, desde San Lázaro hasta Carlos III, para continuar posteriormente hasta Monte, en cuya Esquina de Tejas se hará una plaza.

El nuevo puente que proyecta el Ministerio sobre el río Almendares, será de seis "lanes", o sea, con capacidad para tres vehículos en cada dirección.

La calle Línea, también, según los proyectos, tendrá, una vez retirados los carriles y el tendido, un ancho de 20 metros, con tres "lanes" en cada sentido, y una zona central de césped, de 3.20 metros, con secciones cerca de las esquinas para los transeuntes.

Sobre estos particulares se ofreció ayer en Obras Públicas la siguiente nota:

"El Ministro de Obras Públicas ha interesado del Administrador General de los Autobuses Modernos que comience ya a retirar los tranvías de la circulación, para poder ir haciendo las obras de ensanche y pavimentación, así como la retirada de los postes y alambres del tendido de la Havana Electric, que mantienen un peligro latente en la ciudad.

"En una prolongada entrevista que sostuvo con el señor Pawley en el día de ayer, se convino en que dentro de dos semanas serán retirados los raíles de los tranvías de Infanta, de San Lázaro a Marina, y de Línea desde Marina hasta la calle "L". Al mismo tiempo, y de acuerdo con la petición que le formulara el Ministro, el próximo mes de noviembre se retirarán las líneas de los tranvías de la calle Infanta, desde San Lázaro hasta Carlos III, y posteriormente las de la propia calle Infanta, desde Carlos III hasta Monte.

"Es propósito del Ministerio de Obras Públicas continuar el ensanche de la calzada de Infanta hasta llegar a la Esquina de Tejas, donde se construirá una plaza, cuyo proyecto y presupuesto se están terminando.

"Ultimamente el Ministerio se ha visto impedido

de continuar las obras iniciadas en la calle Infanta debido a que es necesario retirar los postes y tendidos correspondientes a la Compañía Cubana de Electricidad, a la Compañía de los Teléfonos, a la de los tranvías, del telégrafo, así como al teléfono oficial, siendo imperativo también el levantamiento de las paralelas de los tranvías para poder dar a esa vía, al igual que a otras que se encuentran en similares condiciones, una pavimentación adecuada.

"Se propone el ingeniero Febles Valdés obtener de todas estas entidades el soterramiento de sus respectivos cables; y del acueducto de La Habana, las roturas que sean necesarias para la instalación de tuberías, antes de proceder a la pavimentación de esa avenida, para que no ocurra lo que está sucediendo frecuentemente, que, después de pavimentada una calle, se realizan cortes para entronques e instalación de tuberías que hubieran podido hacerse con la anticipación del caso.

"En cuanto al nuevo puente sobre el río Almendares, se está estudiando por el Ministerio el proyecto de construcción de uno de seis "lanes", o sea, para tres vehículos en cada dirección. Mientras se termina este proyecto y se construye dicho puente, se ha conseguido de la compañía de Autobuses Modernos la adaptación del actual puente de los tranvías para que pueda ser utilizado libremente por los vehículos motorizados como un nuevo enlace con el término municipal de Marianao. A ese efecto el Ministerio ha confeccionado un proyecto, que, al mismo tiempo que sirve de base para las obras que se ejecutan, contempla fundamentalmente la solución inicial del problema que significa el cruce actual por el puente de la Calle Calzada (Puente de Pote). Se trata de que el tránsito fluya en el sentido de La Habana a Marianao por el puente de la calle Calzada, y que el regreso de Marianao a La Habana se haga por el puente de la calle Línea, que, como se dijo anteriormente, está siendo adaptado a esos fines.

#### LA NUEVA CALLE LINEA

"La desaparición de las paralelas de los tranvías en la calle Línea tiene tres fases: la primera es en el tramo de la calle 22 hasta el puente actual; la segunda, desde el Parque del Maine hasta la calle "L" y, por último, desde esa calle hasta el propio paradero actual.

"La sección que se ha estudiado y que se ha de realizar es de un ancho total de 20 metros, es decir, de contén de acera a contén de acera existentes, y eliminación de la zona actual donde se hallan situados los carriles de los tranvías, y reduciendo esa zona, de 8 metros que tiene actualmente, a 3.20 metros.

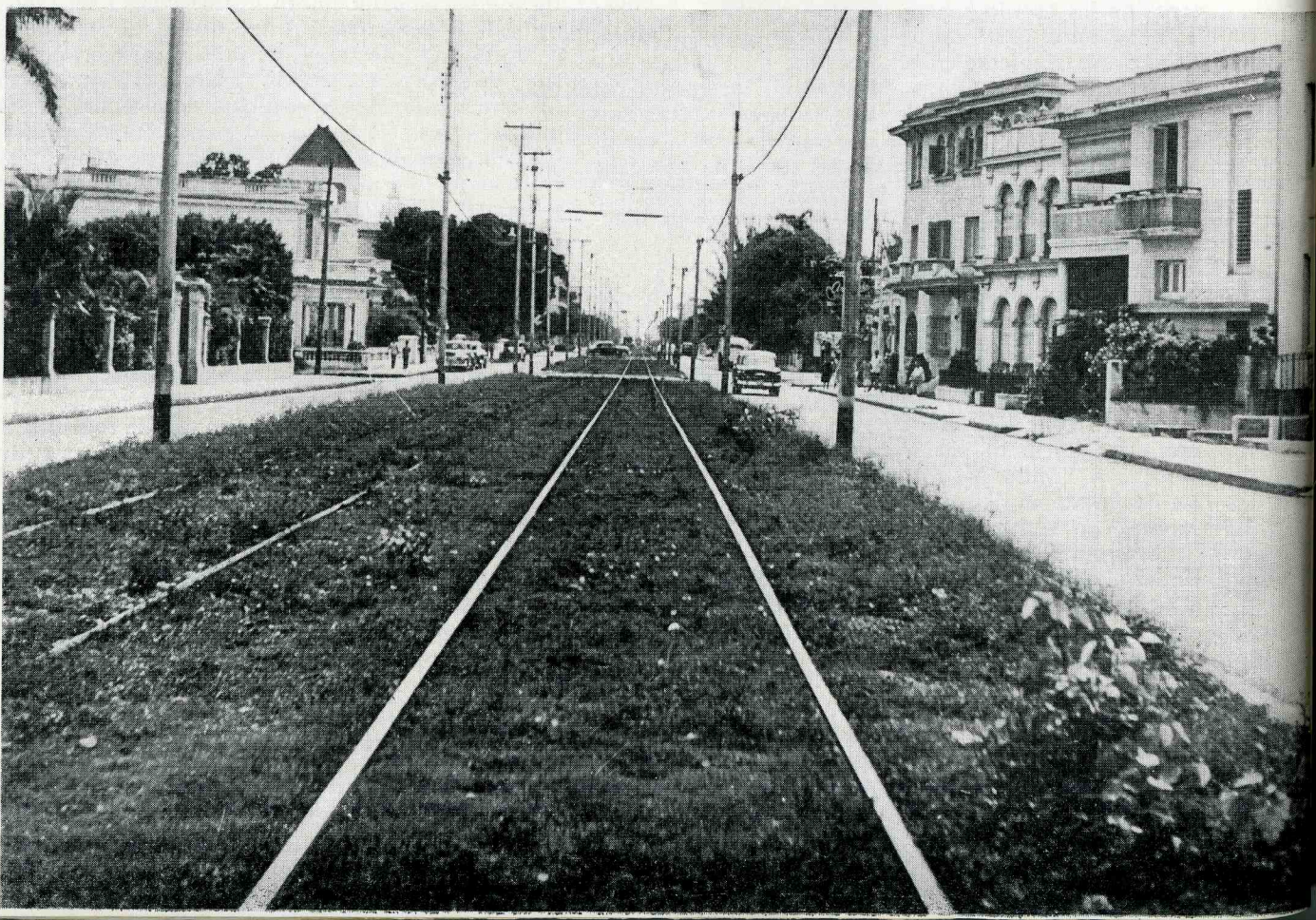
"La diferencia permite el aumento de la zona de



VISTA DEL CRUCE QUE FORMAN LAS CALLES 12 Y 23 EN EL VEDADO, TAL COMO QUEDARA DESPUES DE RETIRADAS LAS LINEAS Y EL TENDIDO DEL TRANVIA ELECTRICO, QUE TANTO AFEAN A LA CAPITAL.

*Entre las obras del Plan del Ministro de Obras Públicas que se están ejecutando, se encuentran el Centro Cívico José Martí, en la Ermita de los Catalanes; la prolongación de la calle Paseo; la construcción de la Plaza Baja Martiana; la doble-vía de Rancho Boyeros; la Vía Blanca; la prolongación de Ayestarán, todas éstas en la capital y otras más en el interior de la República.*

UNA VISTA DE LA CALLE LINEA CON LOS ESPACIOS INTERIORES OCUPADOS POR LAS VIAS, LOS POSTES, Y LOS ALAMBRES DE LOS TRANVIAS ELECTRICOS, QUE ESTAN SIENDO RETIRADOS.



rodamiento para las máquinas y vehículos en general. Serán tres "lanes" en cada sentido, como ya se ha dicho. Uno de ellos, adyacente a los contenes actuales, servirá para parqueo temporal y para zona de parada de los ómnibus. El "lane" intermedio será el de velocidad media o de tránsito local, y el que corresponde a la nueva ampliación permitirá a una distancia razonable de la esquina la parada correspondiente al vehículo que tienda a ir hacia la izquierda con el "lane" adicional, no interrumpiendo el tráfico continuado del "lane" de velocidad o tránsito rápido.

"La sección central, separadora, estará ocupada por césped y tendrá zonas para el cruzamiento de los peatones, y cercanas a las esquinas.

"La iluminación ha sido estudiada convenientemente y se situarán farolas de diseño moderno y a una distancia aproximada de 30 metros. Esas farolas tendrán dos brazos de luz y consisten fundamentalmente en tubos de 5" reduciendo a 4" y brazos de 3", y empotradas a 1.50 metros en el pavimento.

"La conexiones propias del alcantarillado serán mejoradas y se soterrará el servicio público que fuere posible.

"Esa sección, con ligeras modificaciones, de acuerdo con la zona que atraviere, se continuará a lo largo de la calle 9 y atravesando la espina dorsal de los principales repartos del vecino término municipal de Ma-

rianao, es decir, por la antigua faja del tranvía, y donde la topografía lo exija se llevarán a distintos niveles los "lanes" de velocidad y los de parqueo o estacionamiento.

"Mientras la obra en su totalidad pueda ser ejecutada, se trata de que la adaptación del puente actual, que sólo admite dos vehículos al mismo tiempo, sirva para la descongestión del tránsito y en la forma indicada en párrafos anteriores, haciéndose el enlace provisional actual en el área de pequeños parques existentes en la zona que todos conocemos por "Kasalta", al comienzo de la Quinta Avenida, en el Reparto Miramar.

"Las calles del Vedado que permiten la conexión desde la calle Línea hasta la de Calzada serán reglamentadas en cuanto a la dirección del tránsito para obtener el mejor rendimiento en el uso de esta última calle, la cual en la esquina de la calle 12 será mejorada en su intersección, puesto que esa calle 12 desde Tercera a Calzada, tendrá una sola dirección de tránsito hacia la calle 23. Un semáforo controlará al mismo tiempo los pases de izquierda de la bajada de 12 desde la calle Línea.

"Esas calles transversales de unión serán totalmente pavimentadas y se eliminará el césped en algunas de ellas, de acuerdo con el flujo de tránsito que se supone por la posición relativa que tengan."

## LAS OBRAS PUBLICAS: ORDENADO INCREMENTAR LOS TRABAJOS EN TODO EL TERRITORIO

*Edificios para Escuelas y Hospitales. Barrio Obrero. Represas, Pavimentación, Bacheo... Caminos Vecinales*

**S**IGUIENDO instrucciones del Presidente de la República, doctor Carlos Prío Socarrás, el ministro de Obras Públicas, ingeniero Manuel Febles Valdés dictó órdenes para impulsar un gran plan de obras en beneficio de la nación, las cuales comprenden aquellas que por su índole debe realizar el Ministerio, ya que otras están encomendadas a la Comisión de Fomento Nacional. El plan dispuesto por el ingeniero Febles comprende las siguientes, según la nota ofrecida en Obras Públicas:

**Arquitectura:** Terminación, a la mayor brevedad, del Barrio Obrero de Luyanó, con sus edificios de apartamentos; terminación del proyecto para la construcción del mercado en ese sector, cuyas obras serán sacadas a subasta inmediatamente; Escuela Anexa a la Normal de La Habana; Palacio de Bellas Artes, cuyo proyecto se encuentra a la firma del Presidente de la República para tan pronto lo firme sacarlo a subasta; Palacio de Justicia de Oriente; Hospital de Camagüey; de nueva construcción, ya que el ministro Febles Valdés ha sido opuesto a la reedificación del actual, a fin de que esa importante región posea un hospital de primer orden.

Igualmente ya se ha terminado el proyecto para la construcción del Palacio de Justicia de La Habana, obra que reunirá todas las condiciones técnicas para una dependencia de esta índole; Hospital de Emergencia de Santiago de Cuba, e Instituto de Oriente; Escuela de Comercio de Camagüey, que está próxima a ser terminada para entregarla al Ministerio de Educación; Centro Escolar de Guáimaro; además, se hacen ya los

proyectos para un nuevo Centro Escolar en La Habana.

**Ingeniería:** Se ha dispuesto la intensificación de las obras de bacheo de La Habana, en las cuales hay trabajando en horas del día y de la noche, más de 40 cuadrillas de obreros. Ya se han terminado los trabajos para fundir la placa de concreto en el tramo de la doble vía de Rancho Boyeros, desde la fuente luminosa hasta el Cacahual, obras que continuarán con ritmo acelerado para su rápida terminación.

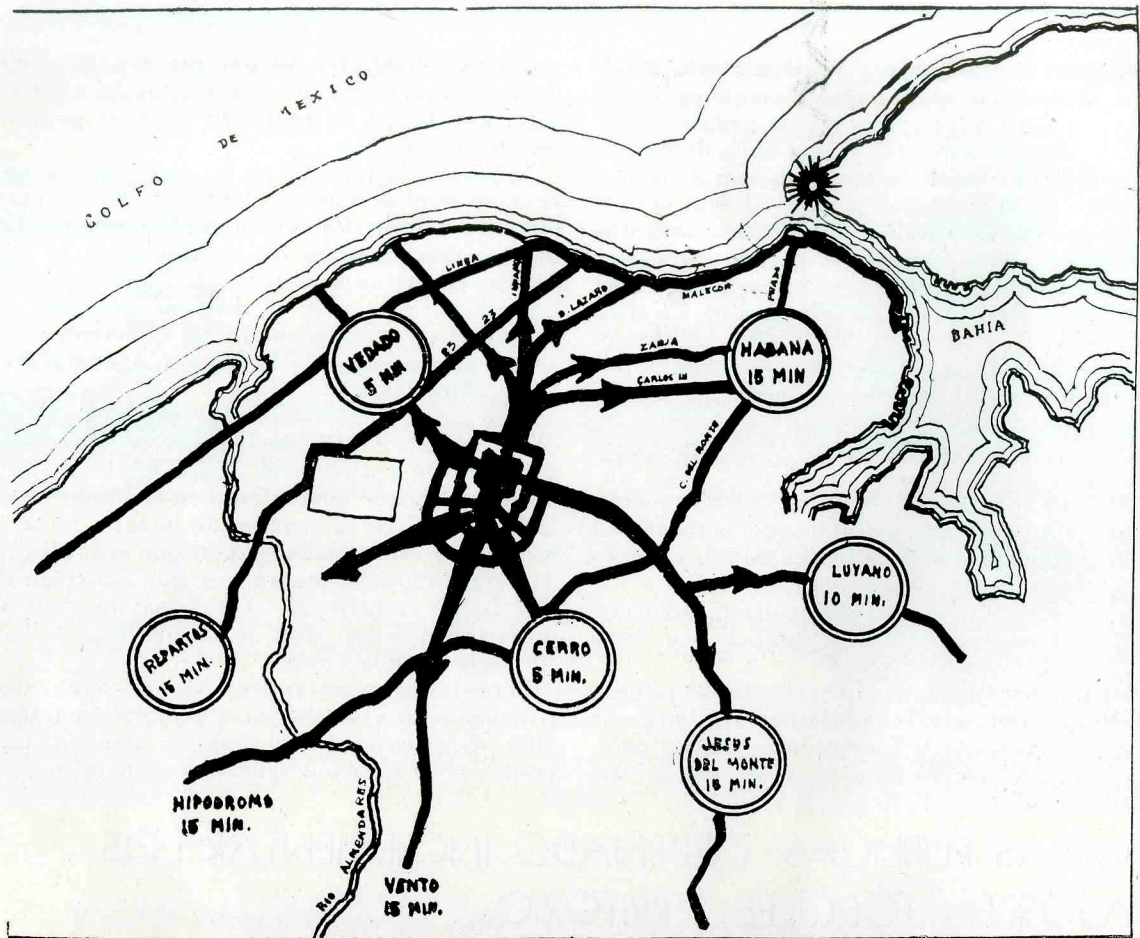
En cuanto a los pueblos de la provincia de La Habana se están construyendo y reconstruyendo sus calles; entre ellos figura el de Güines, que por su índole agrícola e industrial desde hace tiempo reclama estas obras que hoy se están ejecutando.

### REPRESAS Y CAMINOS

Por otra parte, el Ministerio de Obras Públicas ha terminado la presa sobre el río Agabama, así como los estudios para la construcción de la presa sobre el río Cauto, que resolverá en forma definitiva el problema del agua en Santiago de Cuba.

También en el Ministerio de Obras Públicas se activan los trabajos de construcción de 28 caminos vecinales en distintas partes de la República, que vienen a resolver uno de los problemas más importantes de la agricultura, aislada de los centros de población para el suministro de sus frutos, que hoy se pierden por la falta de comunicaciones.

Asimismo el ministro de Obras Públicas presta su mayor atención a los proyectos para casas de Juzgados que se construirán en las distintas poblaciones del Interior, ya que las que hoy ocupan no reúnen las condiciones requeridas para su función."



ESQUEMA CON LAS DISTANCIAS EN TIEMPO DE LOS DISTINTOS BARRIOS DE LA HABANA, A LA PLAZA CÍVICA "JOSE MARTÍ" O EL NUEVO CENTRO GEOGRÁFICO DE LA CAPITAL.

## La Importancia que tiene para La Habana El Centro Cívico con el Monumento al Apóstol Martí

Por BARTOLOME S. PADILLA

CONSIDERANDO de gran interés para el desarrollo urbanístico de nuestra capital, la realización de la Plaza para el Monumento a Martí, vamos a comentar una serie de trabajos que sobre ese tema ha publicado el conocido publicista Rafael Suárez Solís, en el diario "Información", por coincidir con

nosotros el ilustre periodista, en la necesidad de que la idea se convierta en una palpable realidad.

No nos proponemos entrar a discutir la técnica o el valor artístico de los proyectos presentados al concurso, ni mucho menos indicar cuál es el que debe ser seleccionado. Solamente que-

NOTA DE LA DIRECCIÓN: *Por reflejar el sentir de los propietarios, sobre el Centro Cívico de la Habana, que se puso de manifiesto en el Congreso celebrado en la ciudad de Santa Clara el año de 1942, reproducimos un valioso trabajo que vió la luz en aquellos días de la guerra, de nuestro distinguido amigo el Director de la Revista de la Propiedad Urbana señor Bartolomé S. Padilla, quien glosa con acierto una serie de artículos que aparecieron entonces en la prensa diaria de otro buen colega, el escritor y periodista Don Rafael Suárez Solís, hoy Subdirector del periódico "Alerta" • Felizmente, ya el Centro Cívico, gracias a la clara visión del Ministro de Obras Públicas Ing. Manuel Febles Valdés, ha empezado a ser una próxima realidad. Compárese con*



remos hacer hincapié en la necesidad de construir la gran Plaza y para ello nos viene admirablemente la serie de artículos citados.

En el primer trabajo, titulado "Se vuelve a hablar del Monumento a Martí", responde el periodista a un suelto publicado por la Comisión Pro-Monumento a Martí, en el sentido de la necesidad de demorar la realización de esta obra por el estado actual de emergencia. En él señala Suárez Solís, el grave riesgo de que todo lo ya adelantado en estudios de terrenos y monumento, quede archivado hasta las "calendas griegas". El articulista insiste, en que para la realización del proyecto no hay ningún momento mejor que el presente, a causa de la guerra y del papel que nuestro Continente está llamado a jugar en ella, por el americanismo que Martí predicó hasta su muerte, y porque ese Monumento lleva en su realización una afirmación democrática, que debemos avivar antes y después de la guerra.

En un artículo siguiente, "Más sobre el Monumento a Martí", se hace resaltar cómo en algunos casos el propio pueblo reclama lo que considera una necesidad, citando como uno de los más vivos ejemplos el caso reciente de Camagüey, en el que la falta de agua llevó al pueblo a una acción unánime de protesta, y no hay que olvidar, que la Plaza y Monumento proyectados son de igual necesidad para el pueblo de La Habana.

Más adelante, en "Las Batallas de la Paz", trata Suárez Solís de demostrarnos que no es el dinero lo que falta para hacer el Monumento a Martí, que más bien lo que falta son ganas de darlo. Dice muy bien cuando afirma, que "sobran ideas y dinero. No hay más que echar una mirada a nuestros campos de batallas... sólo que a veces las batallas se pierden por el exceso de confianza, como en el caso de esta batalla martiana, que por no acometerla por considerarlo un mal negocio de guerra, se está privando al urbanismo de la paz de una supervalía no inferior, en números redondos, a cien millones de pesos".

"El Presidente y el Monumento a Martí" titula otro de los trabajos exponiendo en él el pe-

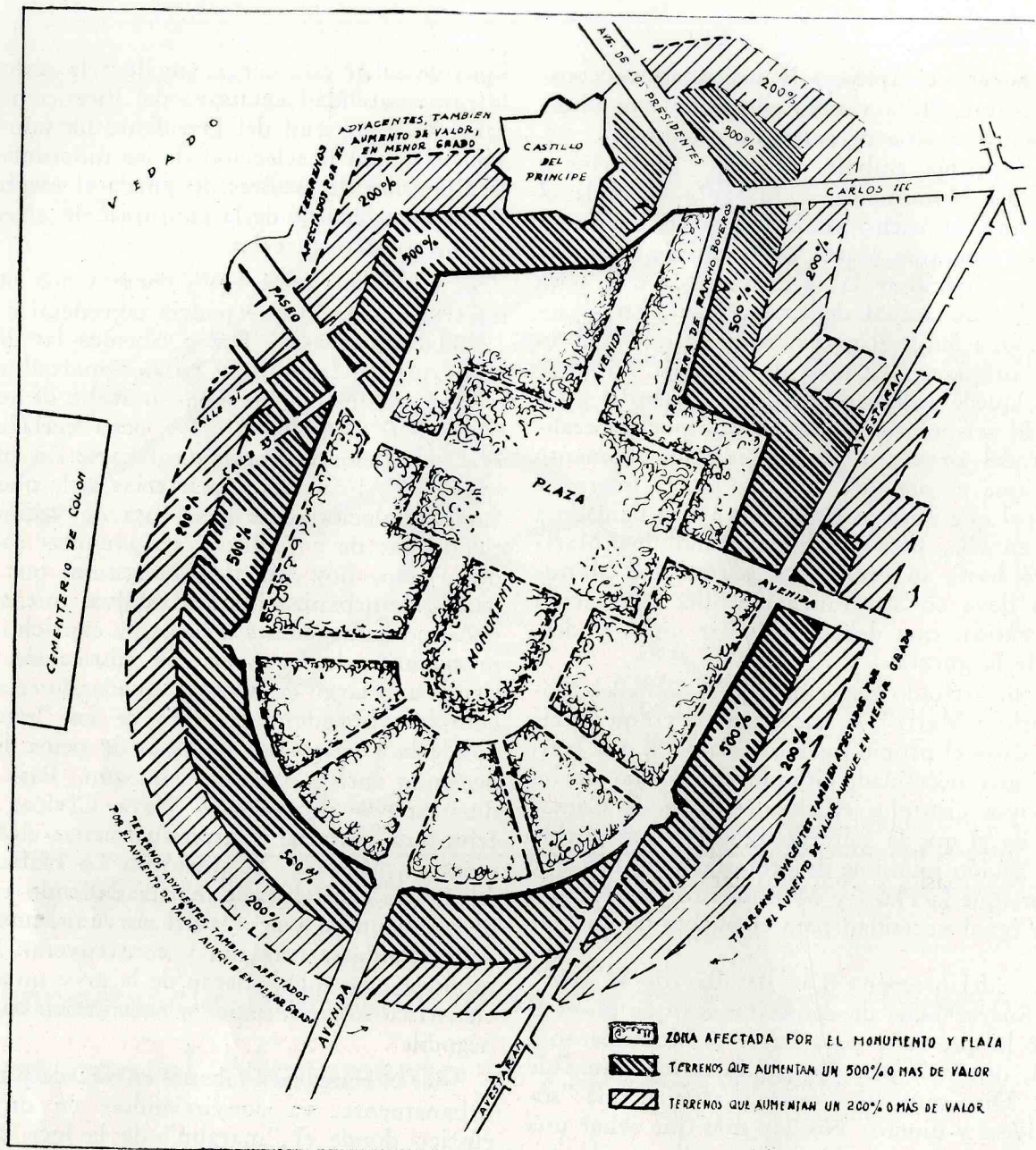
ligro de echar esta carga, sin llevarla resuelta, a la responsabilidad exclusiva del Ejecutivo. Justamente la actitud del Presidente ha sido plausible, dejando la selección de los monumentos a la Comisión de asesores designada al efecto y el delicado problema de la expropiación al estudio de los técnicos oficiales.

"La Habana frustrada", como titula otro de los trabajos, es lo que podría considerarse como La Habana actual. Todos sabemos las dificultades que confrontan los barrios apartados de la ciudad, y como La Habana no acaba de ser una *Capital de República*. "Da pena verla empobrecerse, desorganizarse, disgregarse sin plan ni solución. Almacenes y cuarterías en lo que antes fueran palacios señoriales; casa de vecindad y tiendecitas de a "kilitos" en avenidas como la del Prado, hoy Martí; congestión por todas partes, desurbanización a mansalva; mientras las pocas comunicaciones se ciegan a capricho de los propietarios de "repartos", la fabricación se extiende a lo largo de la costa, quedando en el más completo abandono el resto de los "repartos" donde hay invertidos millones de pesos, languideciendo ante la falta de conexión. Para remediar esto se proyectó la Plaza Cívica, donde triunfará material y espiritualmente el Monumento a Martí". "Se pensó en La Habana del futuro, la capital martiana, trasladando a Martí de la ciudad de ayer a la del porvenir, un centro desde donde se trazaran y construyeran las comunicaciones que hicieran de la urbe un sistema científico urbano, lógico y sistemático como un negocio."

"Así es como La Habana, en vez de progresar urbanamente, va convirtiéndose en un lugar rústico donde el "marabú" de la loca política ahoga los servicios hasta hacer intransitables los caminos e inhabitables las casas y las instituciones."

Continúa con otro trabajo "A los propietarios de la Loma", esta vez, como lo indica el título, dedicado a los propietarios de los terrenos comprendidos en la expropiación proyectada, donde se levantaría el Monumento y se desarrollaría el Centro Cívico. Tiene mucha razón el periodista

*los grandes trabajos de cirugía urbana que está realizando la república hermana de Venezuela en su capital Caracas y el alto costo de los mismos y se verá la privilegiada situación de nuestra colina heroica de la Ermita de los Catalanes despojada por un milagro de construcciones; también hay una serie de similitudes, véase la historia de la Avenida Bolívar y se observará que ha cruzado por etapas parecidas a la de nuestra Gran Plaza "José Martí", ambos valiosos trabajos urbanos llevan los excelsos nombres de los dos grandes libertadores; y véase también las felices soluciones económicas con que los venezolanos llevan a cabo el proyecto, y el aporte decidido de los propietarios y banqueros.*



PLANO ESQUEMATICO DE LA GRAN PLAZA CIVICA JOSE MARTI, DONDE PUEDEN APRECIARSE LOS TERRENOS CIRCUNDANTES Y SU PLUSVALIA CON RELACION A LA MISMA PLAZA.

al dirigirse a los propietarios de la "Loma de los Catalanes". Es verdad, como puede apreciarse, según el plano que ilustra estas líneas, que es la única oportunidad que le queda a La Habana para resolver su gravísimo problema de tránsito y urbano. Insiste el señor Suárez Solís en decir que es total en nuestra urbe la ausencia de un sistema de zonas: "Los edificios y lugares de utilidad pública están dispersos y mal comunicados entre sí, y eso cuando lo están y los hay." "No existen parques del tamaño, el cuidado, la disposición apropiada al clima, que es necesario padecer, en vez de disfrutar por ello mismo." "La congestión del tránsito alcanza ya los límites del delito." "Cada barrio adquiere modo y aspecto de villorrio diferentes al no tener entre sí con-

tacto fácil, como no sea apelando a un mal camino que ha de unirse con el centro de la ciudad antigua, que como consecuencia de la expansión viene a ser otro extremo."

El periodista señala la oportunidad del paso de Mr. Forestier por La Habana, y cómo en unión de los urbanistas cubanos encontró la solución a estos tremendos conflictos, aconsejando un CENTRO para la capital del futuro, en lo que ahora se denomina "La Loma de los Catalanes".

"Tal como están abandonados esos terrenos, carentes de todo trato urbano, jamás saldrían de su incultura, hasta pueden verse aplastados por ese otro tipo de poblado, que como una costra inmunda está ahogando a La Habana en un cerco

de barriadas de "Llega y pon". Y continúa insistiendo en que "deben de ser los propietarios los que debieran acercarse al gobierno, para pedirle—exigirle inclusive—el logro del proyecto, al mismo tiempo de ofrecerle facilidades para ello."

Todo lo que se le pide a esos propietarios, según el periodista, es que "se decidan a cambiar esos terrenos de *nadie*, de ese *nadie* que es el vecindario de "La cuerva del humo", por los solares fastuosos que corrieran a lo largo de las flamantes avenidas y las manzanas en torno a la gran Plaza Cívica, en cuyo centro se hallase el TEMPLO a Martí rodeado de fabulosos jardines y monumentales edificios públicos".

"Y para terminar", como titula el último trabajo sobre este tema, Suárez Solís—al menos por ahora—, como él bien dice, continúa dirigiéndose a los propietarios, ya que terminaron artistas, técnicos, comisionados, asesores y críticos, en la labor a ellos encomendada. "Ya que el desinterés no puede imponerse ni aun en caso tan sagrado, repitamos nuestra solicitud a los hombres de negocios." "Que sean ellos—los propietarios de terrenos—los que tomen a honra, no sea más que en nombre del provecho, el empeño de levantar el monumento a Martí..." Interpretamos sin apasionamiento la clara visión del periodista cuando nos dice "es un negocio", señores propietarios. Al paso que lleva nuestra urbanidad, La Habana entera sería en poco tiempo un enorme barrio de "Llega y pon" a la redonda del Capitolio Nacional"... "Es un negocio, repetimos, y Martí no va a levantarse de la tumba para censurarnos. El vocablo negocio no siempre ha de tener sonoridad de palabrota." "¿Qué sería después de todo, de París, Washington, Viena, Buenos Aires, Londres, Nueva York, si no fuesen los negociantes de terreno, los buenos, los discretos, los entusiastas, los obedientes al progreso y a sus leyes, al crecimiento y orden de las ciudades y al futuro industrial y comercial? El pesimismo invade al informado periodista cuando con amargura dice: "El Bosque de la Habana, será pronto una manigua intransitable, el parque inculto correspondiente al gran barrio de "Llega y pon", que será la capital de la República si se la deja a su destino tropical." Y termina invocando la grandeza del Apóstol, para que no quede la *Ciudad frustrada* y se levante ese Monumento digno de su grandeza en el lugar donde naciese la capital de la República: "Que sería futura, como lo soñó hasta la muerte—muerte ofrendada—el que supo planearla ya desde niño, mientras picaba piedra de Patria en las canteras del presidio." Y hacemos nuestra la

sugerencia del escritor al llamar a estos hombres de negocios "propietarios martianos", cuyo título tendría más derecho de ciudadanía, que tantos martianos de palabar que luchan en el templo de una religión en que no creen...

Después de "glosar" los magníficos párrafos de los artículos donde tan certeramente el periodista enfoca las necesidades que nos llevan a considerar la importancia de esta obra, consideramos oportuno señalar que ya se están palpando las dificultades acarreadas por esa demora o apática dilación en una cosa que parecía resuelta con el aplauso unánime del público.

El edificio del Archivo Nacional se ha iniciado en sus antiguos terrenos, o sea, en un rincón sin conexión con la que será La Habana soñada por Mr. Forestier. La Biblioteca Nacional, cuya ley está en vigor e iniciada la recaudación para levantar su edificio, carece de terreno para ella. Igualmente ocurre con el Palacio de los Juzgados, o sea el Palacio de Justicia, cuya Ley también ha sido recientemente promulgada; tampoco tienen sus terrenos el gran Palacio de Convenciones, que con tanto entusiasmo apoyaron Leones y Rotarios, así como las Academias Oficiales, el Museo Nacional, el Museo de Historia Natural, el gran Anfiteatro Nacional, Conservatorio de Música y tanto edificio público de cívica necesidad, que debemos ir realizando como complemento de la nacionalidad.

El Congreso Nacional de Propietarios celebrado en la ciudad de Santa Clara en octubre del pasado año acordó, puestos de pie todos los assembleístas, cooperar a la propaganda en favor de la realización del Monumento a Martí, por estimar que dicha obra es de interés general y de positivo beneficio moral y material para toda la República.

La *Revista Nacional de la Propiedad Urbana* aplaude y hace suyas todas las iniciativas encaminadas a la realización del proyecto de Monumento al Apóstol. Pero, aunque éste no llegara a realizarse, se hace inaplazable la construcción de la gran Plaza Cívica, con su sistema de avenidas y enlace de los barrios que constituyen la red urbanística de la capital futura y la localización ordenada de los edificios proyectados.

Además del gravísimo daño que se hace a la ciudad con el estancamiento del proyecto, es de tener en consideración los perjuicios que causa a los propietarios de toda zona afectada por un plan de urbanización cuando éste no se lleva a la práctica, paralizando toda clase de transacciones e impidiendo el desarrollo de la población con la amenaza permanente de una explotación futura.

# "MERICI ACADEMY"

UNA OBRA DEL ARQ. ROBERTO PESANT

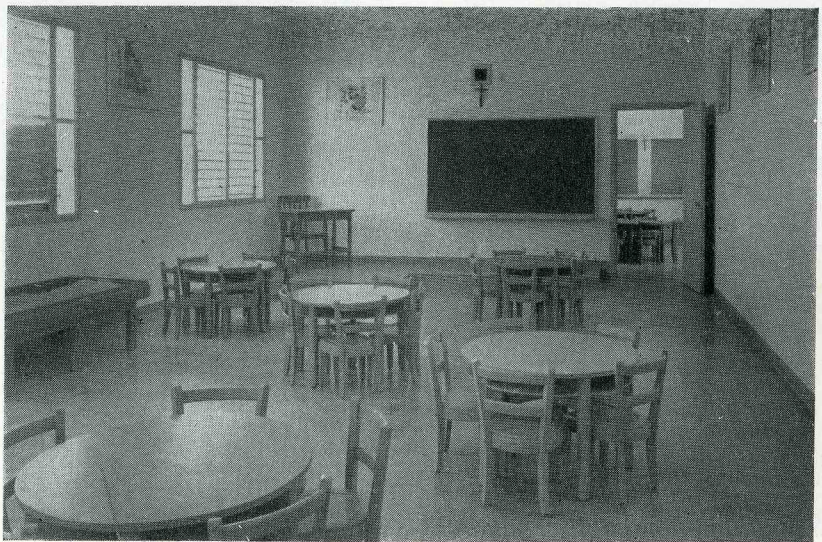
PLANO DE LA PLANTA BAJA Y UNA VISTA INTERIOR DEL NUEVO PLANTEL CONSTRUIDO EN LOS TERRENOS DEL SEVILLA BILTMORE PARA LA "MERICI ACADEMY" POR EL ARQUITECTO ROBERTO PESANT.





ENTRADA PRINCIPAL DE LA "MERCE ACADEMY" EN LA AVENIDA DEL SEVILLA BILTMORE. ROBERTO PESANT, ARQUITECTO.

## UNA OBRA DEL ARQUITECTO ROBERTO PESANT

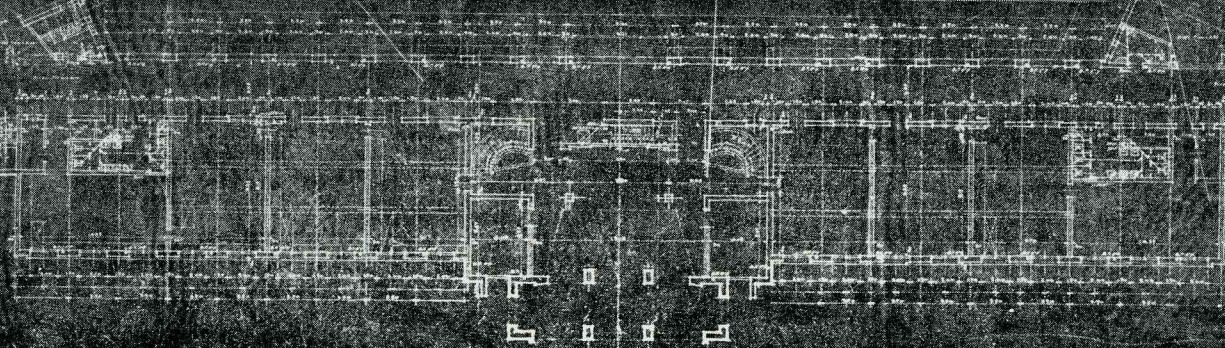


VISTA INTERIOR DE UNA DE LAS CLASES DE LA "MERCE ACADEMY" EQUIPADA DE ACUERDO CON EL METODO DALTON.

# "MERICI ACADEMY"

EN EL SEVILLA BILTMORE

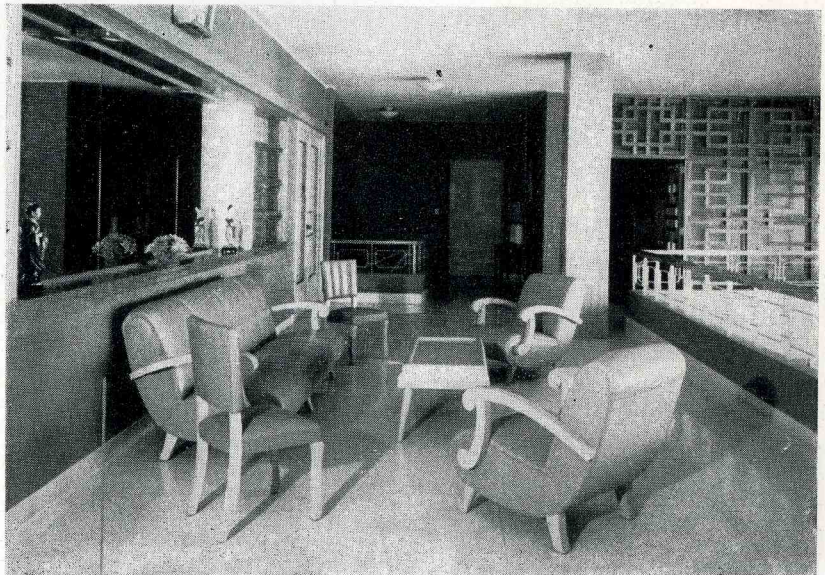
PLANTA ALTA DEL EDIFICIO CONSTRUIDO PARA LA "MERICI ACADEMY" EN LOS TERRENOS DEL SEVILLA BILTMORE. VISTA INTERIOR DE LA CAPILLA. ROBERTO PESANT, ARQUITECTO.





GRAN VESTIBULO DE ENTRADA DE LA "MERECI ACADEMY". ARQUITECTO: ROBERTO PESANT.

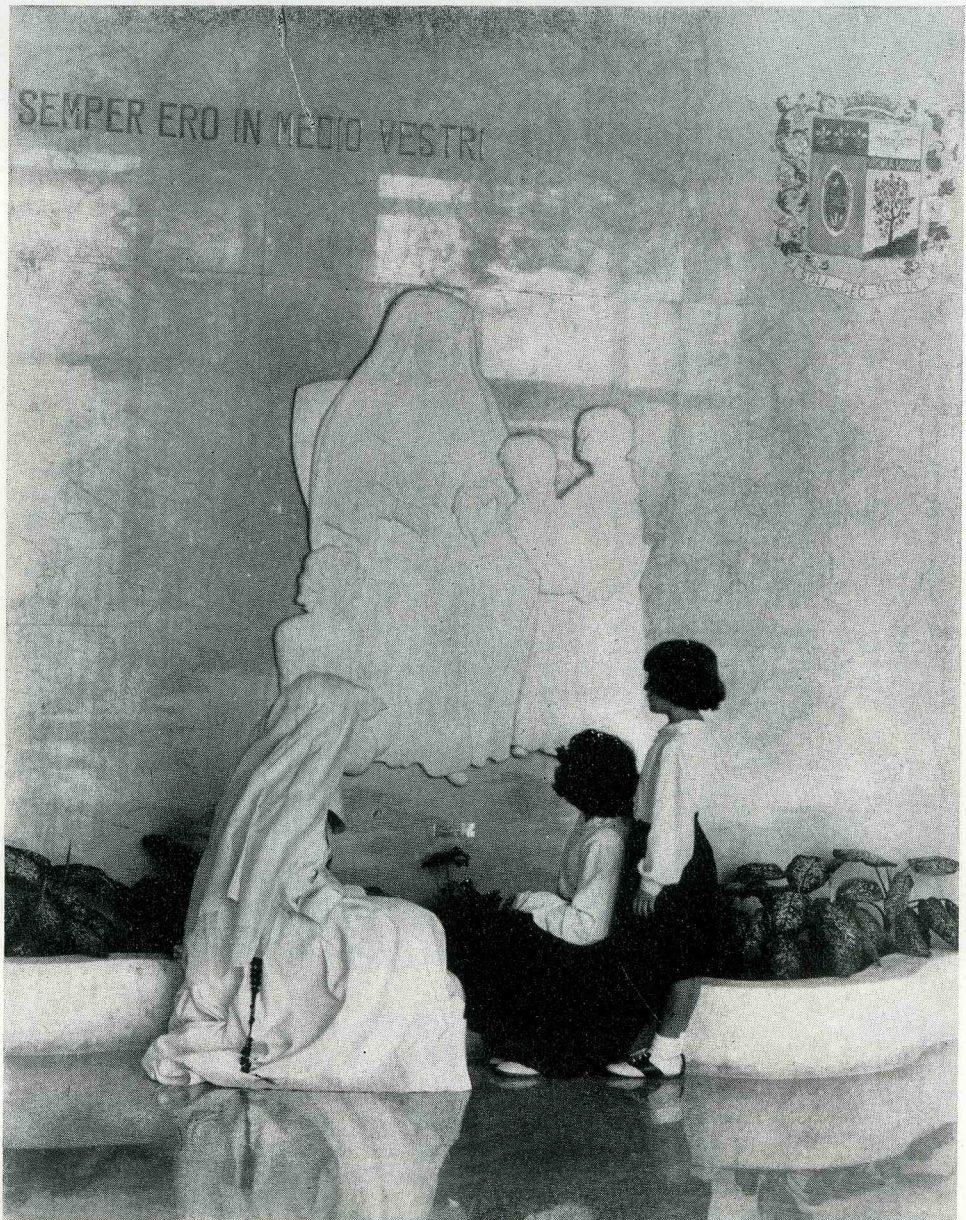
## UNA OBRA DEL ARQUITECTO ROBERTO PESANT



INTERIOR DE UN SALON DE ESPERA EN LA PRIMERA PLANTA DE LA "MERECI ACADEMY". ROBERTO PESANT, ARQUITECTO:



ESCALERA PRINCIPAL DAN-  
DO AL VESTIBULO DEL  
"MERECI ACADEMY", EN  
LOS TERRENOS DEL SEVI-  
LLA BILTMORE. ROBERTO  
PESANT, ARQUITECTO.

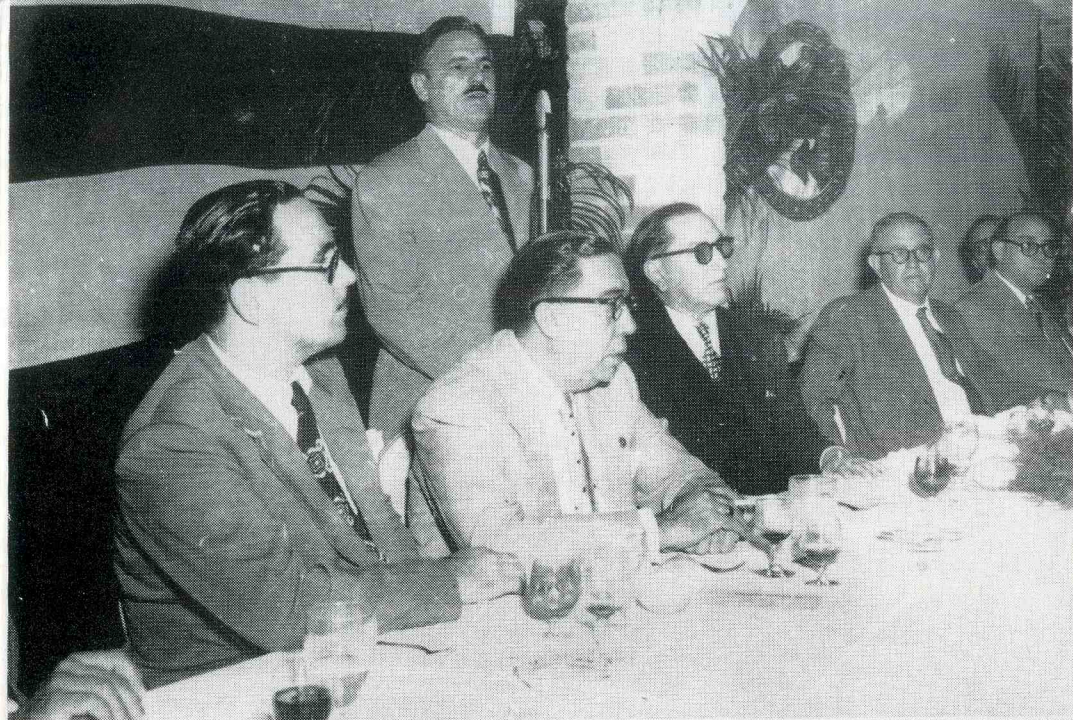


MOTIVO ESCULTORICO QUE  
DECORA UNO DE LOS TES-  
TERO DEL VESTIBULO DE  
LA "MERECI ACADEMY".  
ROBERTO PESANT, ARQUI-  
TECTO.





CASA COLONIAL EN AMARGURA Y MERCADERES, LA HABANA.



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DOCTOR CARLOS PRIO SOCARRAS, HACIENDO USO DE LA PALABRA EN EL ALMUERZO - HOMENAJE CELEBRADO EN EL RESTAURANT "BAMBU".



EL PRESIDENTE DEL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS PEDRO GUERRA SEGUI HACE ENTREGA DE LA MEDALLA QUE LE DEDICO EL COLEGIO, AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DR. CARLOS PRIO SOCARRAS.

Homenaje al Presidente de la República Doctor Carlos Prío Socarrás y a los Miembros de su Gobierno.

VISTA DE LA CONCURRENCIA AL ALMUERZO - HOMENAJE CELEBRADO EN EL RESTAURANT "BAMBU".

FOTOGRAFÍAS: FERNANDO FERNANDEZ



# HOMENAJE AL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DR. CARLOS PRIO SOCARRAS

Y AL PRIMER MINISTRO FELIX LANCIS; A LOS PRESIDENTES DEL  
SENADO Y DE LA CAMARA DRS. MANUEL A. DE VARONA  
Y LINCOLN A. RODON; AL MINISTRO DE O.P. ARQ. MANUEL  
FEBLES VALDES Y AL ING. SERGIO I. CLARK

Por ANGEL GUTIERREZ CORDOVI

(De la redacción del periódico "El Mundo").

**E**N presencia de unos trescientos comensales en su totalidad arquitectos, el Colegio Nacional de Arquitectos de Cuba, en nombre de casi 600 de estos profesionales universitarios, rindió sentido tributo de gratitud y reconocimiento al Presidente de la República, doctor Carlos Prío Socarrás.

El homenaje consistió en un banquete efectuado en el restaurant "Bambú", en la carretera de Rancho Boyeros, haciéndose igualmente extensivo al Primer Ministro, doctor Félix Lancís; al presidente del Senado, doctor Manuel A. de Varona; al presidente de la Cámara de Representantes, doctor Lincoln A. Rodón; al Ministro de Obras Públicas, ingeniero Manuel Febles Valdés; al ex presidente del Senado, doctor Miguel Suárez Fernández, y al ex Ministro de Comunicaciones ingeniero Sergio I. Clark.

Este homenaje nacional el Presidente Prío y a las personalidades anteriormente mencionadas, se debió a los servicios prestados a la clase profesional de los arquitectos, consistentes en la cooperación económica al Congreso Panamericano de Arquitectos celebrado en La Habana; al establecimiento de la Ley del Seguro del Arquitecto y, finalmente, al reglamento promulgado sobre esta nueva legislación.

Después de servirse un exquisito menú se procedió por el presidente del Colegio de Arquitectos, Pedro Guerra Seguí, a entregar al doctor Prío Socarrás, la hermosa medalla de oro a que se ha hecho acreedor y que la institución le concedió en reconocimiento a sus servicios a la profesión.

Sólo se pronunciaron dos discursos. El primero estuvo a cargo del arquitecto Gustavo Moreno López, secretario general del Colegio Nacional, y el del Presidente Prío Socarrás que aprovechó este brillante acto para declarar que espera que en los dos años que le

quedan por regir los destinos de la nación, no "exista ningún arquitecto desocupado en Cuba".

## PRESIDENCIA DEL ACTO

Cuando el Presidente Prío y su comitiva llegó hasta el sitio donde se le ofreció el homenaje, fué recibido por las figuras más destacadas de la clase de arquitectos y las representaciones de otras colectividades.

La mesa presidencial quedó ocupada por el homenajeado, quien tenía a su derecha, al presidente del Colegio Nacional, Pedro Guerra Seguí, y a la izquierda al presidente del Seguro del Arquitecto, Enrique Cayado Chil. En los demás puestos tomaron asientos, el Premier, doctor Félix Lancís; los presidentes del Senado y de la Cámara, doctores De Varona y Rodón; el Ministro de O. P., ingeniero Febles Valdés; el Ministro de Justicia, doctor Oscar Gans; la Ministro Mariblanca Sabas Alomá; el ingeniero Clark; el líder del P.R.C., en el Senado, doctor Alberto Inocente Alvarez; el líder del P.R.C. en la Cámara, doctor Luis Pérez Espinós, y el presidente de la Confederación de Profesionales Universitarios, doctor José López Isa.

Asimismo el ingeniero Antonio Tella Jorge, Subsecretario de Obras Públicas; el secretario del Colegio Nacional, Gustavo Moreno López; Rodolfo Ibarra, por el Colegio de Oriente; Vicente J. Sallés, presidente del Colegio de La Habana; Enrique Marcet, presidente del Colegio de Matanzas; el Decano de la Facultad de Arquitectura, Joaquín Weiss; el presidente del Congreso Panamericano de Arquitectos, Horacio Navarrete, con el secretario general Víctor Morales; profesor Alberto Prieto; Raúl Simeón, director de Administración de O. P.; Luis Hernández Sabio; profesor Pedro Martínez Inclán y Francisco Gutiérrez Prada.

En otros puestos próximos a la presidencia estaban además, el Jefe del Ejército, general Cabrera; José M. Lacorte; general Quirino Uría; coronel Alberto Casanova, de la Marina; el presidente de la Comisión Marítima, señor De Varona y los ayudantes del Presidente de la República.

#### DISCURSO DEL ARQ. GUSTAVO MORENO

Honorable Sr. Presidente de la República,  
Sr. Primer Ministro del Gobierno,  
Sres. Presidentes del Senado y la Cámara de Representantes,  
Sr. Ministro de Obras Públicas,  
Compañero Sergio I. Clark,  
Sr. Presidente del Colegio Nacional de Arquitectos,  
Señores de la Presidencia,  
Señoras y señores,  
Compañeros Arquitectos:

El presidente del Comité Ejecutivo del Colegio Nacional de Arquitectos, nuestro compañero Pedro Guerra, influido, tal vez, por la amistad que nos une, me ha conferido la misión honrosa de ofrecer este acto que nuestra institución brinda a quienes supieron identificarse con las necesidades de nuestra clase.

El Colegio Nacional de Arquitectos ofrece en este acto al honorable señor Presidente de la República, doctor Carlos Prío Socarrás, al señor Primer Ministro del Gobierno, doctor Félix Lancís, a los señores presidentes de los cuerpos colegisladores, doctores Manuel A. Varona y Lincoln Rodón, al Ministro de Obras Públicas, arquitecto Manuel Febles Valdés y al también compañero Sergio I. Clark, ex Ministro de Comunicaciones, nuestro agradecimiento por la Ley del Seguro Social del Arquitecto, en primer término; por la promulgación de su Reglamento y por el aporte a favor del VII Congreso Panamericano de Arquitectos, que se celebró en la Habana hace algunos meses.

El Colegio Nacional de Arquitectos, institución profesional, ha permanecido y permanece al margen de las actividades políticas de la Nación, pero es su obligación y gustoso la cumple, al expresar su gratitud a todos cuantos contribuyen, de una manera u otra, al mejoramiento de la clase.

La máxima conquista social lograda hasta el momento por todas las clases del Universo es aquella que tiende a brindar protección en la vejez y amparo a los descendientes y esta justicia social debe amparar por igual a todos cuantos, de una manera u otra, con el sudor de sus frentes o con el esfuerzo de sus conocimientos, laboran para ganarse el sustento diario. Los arquitectos, al igual que los obreros azucareros, los abogados, los portuarios, o los médicos, trabajamos y nuestro trabajo se produce en beneficio privado y en beneficio de la colectividad a la que, directa o indi-

rectamente servimos. El Poder Legislativo y el Poder Ejecutivo de la Nación, interpretándolo de esa manera, han hecho justicia a ésta y a otras clases profesionales y trabajadoras del país.

Si el Colegio Nacional de Arquitectos, como institución, permanece al margen de las actividades políticas del país, no puede permanecer indiferente al desarrollo social. La Arquitectura, como ciencia y como arte, guarda estrecha relación con el desenvolvimiento de los pueblos, con sus principios religiosos y con los medios sociales de cada época.

La Arquitectura Egipcia fué el exponente de la esclavitud y de los sentimientos religiosos de sus gobernantes. Templos erigidos a sus muertos reales, cuyas construcciones costaron la vida a un buen número de sus súbditos, fueron sus obras legadas.

Las Arquitecturas Clásicas, Griegas y Romanas fueron el exponente del surgimiento de una era artística y más liberal: la libertad de su concepción, el refinamiento de sus tallas, la individualidad de sus obras, prueban este concepto.

Las épocas Renacentistas, con la profusión de sus decoraciones, el lujo de sus dorados, y el esplendor de sus palacios, mostraron una era de boato y ostentación, en la cual poco se preocuparon los gobernantes de las necesidades de sus súbditos, del mejoramiento intelectual del pueblo y de sus medios de vida.

En la nueva era, donde se tiende al mejoramiento de las clases productoras del país en el sentido intelectual, de vivienda y sanitario, nuestra arquitectura expresará a nuestros descendientes, con la sencillez de sus líneas, lo básico de su funcionamiento, su utilización y la carencia de elementos superfluos, la preocupación del momento en que vivimos por la mejor relación de todos los grupos sociales del mundo actual.

La misión de todos es laborar de acuerdo con el plan organizado, que escrito o no, se encuentra latente. Los arquitectos brindamos nuestros esfuerzos a través de sus edificios, los legisladores brindan el suyo a través de sus leyes y el Poder Ejecutivo a través de sus determinaciones, es el llamado a darles formas.

Caso específico de lo que hablamos es la concepción de las viviendas para los trabajadores. Se requiere el esfuerzo del legislador para crear las fuentes de riquezas y organizar su distribución. Se requiere el arquitecto para concebir y edificar las zonas y las casas o elementos individuales; y se requiere la función del Poder Ejecutivo para consolidar y cumplir las leyes y hacer factibles sus construcciones.

Precisamente, en ocasión de la apertura del VII Congreso Panamericano de Arquitectos, el señor Presidente de la República expresó su preocupación por tan hondo problema, y esta preocupación nos embarga por igual a todos, debiendo unir nuestros esfuerzos, para ver realizada esta obra.

El Colegio Nacional de Arquitectos vió con extraordinario agrado el interés demostrado por el Poder Legislativo en cuanto a la Ley del Seguro Social del Arquitecto y, a través de los presidentes de sus cuerpos le ofrece este sentido homenaje.

El Colegio Nacional de Arquitectos expresa su agradecimiento también al Poder Ejecutivo de la Nación por la aprobación de dicha Ley y por la promulgación de su Reglamento y brinda en particular este homenaje, al honorable señor Presidente de la República, como su jefe, a su Primer Ministro Félix Lancís y a los compañeros arquitectos Manuel Febles Valdés y Sergio I. Clark, quienes en el seno del Consejo de Ministros interesaron la aprobación del mismo.

El Colegio Nacional de Arquitectos expresa asimismo la satisfacción con que vió la identificación del Gobierno de la República con el VII Congreso Panamericano de Arquitectos que brillantemente se efectuó en el pasado mes de abril, y en especial al Presidente de la República, por la situación del crédito necesario para el evento, por su asistencia a la apertura del mismo y su recibo a las representaciones extranjeras, y al Poder Legislativo por haber brindado su Palacio y habernos honrado con su compañía, en la sesión inaugural.

Señor Presidente de la República, señor Primer Ministro, señor presidente del Senado, señor presidente de la Cámara, compañeros Manuel Febles Valdés y Sergio I. Clark, recibid en nombre del Colegio Nacional de Arquitectos, como síntesis, una sola palabra que nuestro Apóstol, en carta al patriota Juan Arnao, señala como la más bella de nuestro idioma: *gracias*.

#### PALABRAS DEL PRESIDENTE

Hizo el resumen del acto, el Presidente Prío Socarrás, quien dijo: "Agradezco por mi parte, la deferencia que ha tenido el Colegio con todos los distintos organismos y personas que han hecho posible su Ley de Retiro. Cuando se relaciona con esta profesión tiene que serme simpático e inclinar mi ánimo a sus soluciones. Muchos de ustedes fueron mis compañeros universitarios y pasé por las aulas en la Escuela de Ingeniería y Arquitectura, no como un turista docente. Fuí un alumno mezclado con la vida íntima de la Universidad, y conozco, por tanto, las características, no solamente del estudiantado y de los graduados de esta profesión, sino las de muchos otros universitarios. Por no caer en olvidos, no hago relación más que a algunos de ellos, aunque no le sería difícil a ninguno de ustedes recordar cómo era la conducta entonces—y me dicen que sigue siendo—de Solomon, por ejemplo; y me refiero a él porque es el que está más lejos (risas). Los "cheers" de aquella época estaban inspirados en nuestro gran amor a la Universidad.

"Era en los días en que se atacaba a los que, siendo estudiantes, jugaban en otros clubes; eran los tiempos de los "piratas" y "manicacos"... Y la Escuela nuestra se caracterizaba por la pasión que ponía en estas luchas, y además por el entusiasmo que con sus "cheers" sabía dar a todos los eventos en que participaba el Alma Máter. A los que han sonado esta tarde aquí, agregó yo aquél que era tomado de una canción muy en boga, y que decía así: "El team que tiene ahora la Universidad, sólo se le gana de casualidad."

"Por eso se justifica que todo lo que a esta profesión se refiera, desde la categoría a la anécdota, tengo que verlo con cariño y simpatía. Quizás el sueño no realizado, como la mujer no conquistada, es el que perdura más en el corazón de los hombres, como dijo algún poeta. Algo parecido me ha ocurrido a mí, que tuve la ilusión de profesar esta carrera y nunca llegué a obtener el título. Y por eso sigue siendo la arquitectura como una antigua novia, aunque de añoranza casi eterna...

"Sinceramente digo que si a alguien tienen que agradecerle los arquitectos lo hecho en favor de su Retiro, es a mis compañeros del Gabinete y a los miembros del Congreso cubano. Yo no tengo por qué ser homenajeado, ya que al resolver cualquier asunto de los arquitectos el deseo de hacerlo es tan vehemente como la posterior satisfacción de haberlo hecho. Pero, acaso por eso, agradezco más este acto, y quiero que sepan los hombres de esa profesión que el Gobierno que presido se propone realizar—comenzando ahora mismo—una labor ingentemente constructiva en toda la República. Espero que sea por muchos años; pero al menos por los dos escasos que me restan de mandato, no haya ningún arquitecto desocupado en Cuba. (Aplausos).

"Vamos a emplear en firme cuanto se haya obtenido a través del empréstito y cuanto las recaudaciones vayan produciendo para destino de una obra de tan general beneficio. Y para realizarlo están las manos y la mente de los hombres que hoy se sientan en estas mesas.

"Ultimamente desearía que todos conservasen esa característica de la profesión que es alegría y juventud; parece como si ellas fueran pegadas a la carrera. Porque el médico que ha rebasado el estudiantado, tiene ya que enfrentarse cotidianamente con los dolores humanos, y cada día o cada tarde ve cómo se extingue o languidece una vida. En cambio, el arquitecto puede seguir manteniendo un sentido de eternidad ya que su ideal profesional consiste en hacer obra con la esperanza de que se haga eterna."

Y en medio de los aplausos dedicados al Presidente Prío Socarrás por su discurso, terminó este brillante acto en su honor que le ofreció la clase de arquitectos de Cuba, por medio de sus instituciones.

# LA EDIFICACION PRIVADA Y SUS PROBLEMAS ANTE LA LEGISLACION SOCIAL VIGENTE.

## LEGISLACION NECESARIA PARA EL FOMENTO Y FUNCIONAMIENTO DE LA VIVIENDA ECONOMICA

### VII CONGRESO PANAMERICANO DE ARQUITECTOS

Por los Arqts. GYPTIS MAISONNAVE PAGANI, RUBEN DAFU y MIGUEL A. BELLINI

#### URUGUAY

#### PROEMIO

**E**N este tema se desea señalar la extraordinaria importancia que para las poblaciones del Continente, pueden revestir las conclusiones a que llegue este Congreso. Las soluciones de valor general respecto de la vivienda, siempre han adquirido, luego de expuestas un aspecto financiero legal. Pero este hecho, de ningún modo limita las soluciones dentro de esos órdenes.

La generalidad del fenómeno de carencia de vivienda es tal, que se piensa que sea más eficaz buscar una actuación social que, instaurada en cada medio ambiente, produzca las soluciones legales y financieras aptas a ese medio. La solución que se propone se ajusta al temario en este punto pues de ella derivan legislación y sistema financiero correspondientes, todo sin pensar que deban abandonarse los otros medios de actuación vigentes, porque se cree en el sistema cooperativo como algo sumamente eficaz, pero único.

No creemos en panaceas. La experiencia habida desde que en América existe la aguda carencia de vivienda, basta para ni siquiera pretender soluciones perfectas de carácter universal y nos inclinamos a buscar modos de actuación que, si bien obedecen a principios generales, tienen la virtud de ser objetivos, propios a cada lugar.

Deseamos, una solución dinámica y trascendente, único modo de encarar algo a la escala e índole de lo social. Pensamos en una posición de la cual deriven en un complejo indisoluble, orgánico y armónico, soluciones jurídicas y económicas conjuntamente con las mejores soluciones urbanísticas, arquitectónicas y constructivas.

#### EXPOSICION

##### I

#### *Gravedad de la carencia de vivienda*

Por conocida, no es necesario exponerla extensamente. Basta señalar que la falta de vivienda en cantidad y calidad, compromete lo físico y lo moral del poblador de América.

##### II

#### *Características del fenómeno*

Como característica esencial es necesario señalar su complejidad, pues inciden en él factores referentes a:

- materia prima
- mano de obra
- suficiencia técnica e industrial
- costos
- modos y accesibilidad del crédito
- volumen económico de obras
- finanzas generales de cada país
- implantación de la vivienda a realizar en sus múltiples aspectos físicos y urbanos
- relación con lo existente
- servicios y obras públicas
- modos de vivir y de querer vivir
- comprensión popular
- estimación del poblador en cuanto a
  - individuo
  - miembro de familia
  - miembro de colectividad

— modos de actuación en sus distintos aspectos de actividad

privada

estatal

municipal

mixta y en este caso determinación de la proporción de cada una de estas actuaciones

— legislación que normalice procedimientos

Los factores enunciados son simultáneos y complejos. Se influyen mutuamente y derivan del momento espiritual, económico y tecnológico de las poblaciones. Son factores del medio social complejo y cambiante que ellas determinan y del medio físico en el que se desarrollan.

En América es particularmente sensible esta observación por el incremento vertiginoso de la población y porque momento tras momento descubrimos posibilidades de toda índole a nuestros territorios. Además la intensificación creciente de la vida de relación provoca circunstancias nuevas.

La progresión de la riqueza, así como la procedencia diversa de las sucesivas y casi permanentes corrientes inmigratorias superponen y mezclan diferentes modos de entender y de hacer. Configura así la carencia de vivienda un fenómeno esencialmente social que da origen a problemas de tal orden que, cada uno de ellos sólo se puede definir para cada instante en cada lugar; pues las condiciones cambian de un sitio a otro y, en uno mismo, son diferentes en el tiempo. Los datos de planteamiento solamente se obtienen actuando, y en última instancia, únicamente pueden darlos las poblaciones por sí mismas.

Estas observaciones explican por que no se ha hecho en América nada substancial, de carácter permanente, constante como la necesidad, por más que se hayan dispuesto de técnicas eficaces y recursos ingentes. Explican también estas observaciones que la primera disposición a tomar no sea de carácter técnico. Las técnicas son instrumentos valederos sólo cuando los problemas están definidos. Sobre todo cuando previamente se definieron en carácter y extensión.

No habrá solución para ninguno de los problemas mientras la población permanezca sin actuar, mirando como se hace, o ni siquiera mirando—y en consecuencia—, sin definir los problemas como únicamente ella puede hacerlo y sin aportar los recursos valiosos que potencialmente encierra. La expresión directa de su necesidad a través de su comprensión polivalente, es imprescindible, así como su buena voluntad,

es sólo posible en planos de plena comprensión de modo que pueda desplegar los recursos de toda índole que ella posee.

Pero para que la población actúe en condiciones positivas se requiere un procedimiento acorde a la necesidad y sus problemas. Entendemos al hablar de población, a reuniones de todo tipo de constituyentes, en una actuación que integren todos los matices de pobladores: hombres y mujeres, instruídos y menos instruídos, especializados y no especializados, procedentes de todas las filosofías y creencias.

En consecuencia:

- 1) Existe un fenómeno de carencia de vivienda y no un problema.
- 2) Este fenómeno sí, engendra tantos problemas como poblaciones, lugares y momentos.
- 3) Esos problemas únicamente se definen en el organismo social por corto plazo, pues resultan de la congruencia de circunstancias complejas y cambiantes.
- 4) La definición de esos problemas para su captación requiere como método propio, actuación social.
- 5) Esta actuación—por su índole—no consiste en beneficiencia de dinero, ni beneficiencia de saber.
- 6) La población debe actuar, como único modo de que se definan los problemas.
- 7) Sin definición no puede haber solución ni actuación de técnicas. El procedimiento consiste en lograr una organización que permita a la población definir sus problemas, actuar y usar los recursos de que dispone.

### III

#### *Solución Cooperativa*

El cooperativismo aplicado a la vivienda es el instrumento que permite a la población organizarse en modo de expresar su necesidad, definir y resolver sus problemas de habitación.

Actualmente se entiende por cooperativa de consumo a toda gestión conjunta de consumidores que persiguen, mediante la coordinación de compras y distribuciones, el abatimiento de los precios de costo. Se entiende, además, que esas cooperativas tienen una organización democrática emanada de una paridad de derechos y deberes, reflejándose este espíritu en su gobierno interno y corolario de todo ello es que no podrá

usarse por el afiliado el beneficio cooperativo con fines de lucro, ya que en esta forma, el cooperativismo, desvirtuaría sus finalidades primordiales de defensa social, al habilitar a su afiliado como agresor. Esas son, en síntesis, las condiciones generales de una cooperativa de consumo y la cooperativa de vivienda tiene las mismas condiciones generales.

Destaquemos al pasar, que:

*Los Arquitectos* encontramos en ellas las siguientes ventajas que nos son particularmente sensibles por oficio:

- 1) Posibilidad de pequeños poblados urbanísticamente realizados.
- 2) Eliminación de idóneos dibujantes como sucedáneos del profesional.
- 3) Eliminación de malos empresarios.
- 4) Posibilidad por standardización de soluciones valiosas de carácter arquitectónico—constructivo y económico.
- 5) Contacto con la población. Contacto que el gremio necesita para que se produzca la comprensión de nuestro arte-ciencia.
- 6) Conocimiento cabal de las necesidades de la población.

*Los Municipios* encuentran en el cooperativismo colaboración por:

- 1) La formación de pequeños núcleos sin problemas edilicios.
- 2) La posibilidad de urbanizar racionalmente.
- 3) Comprensión de su gestión por parte de la población.

*Los Gobiernos* encuentran facilitada su tarea porque:

- 1) Mediante la generalización de la obra cooperativa pueden llegar a un conocimiento del panorama de la industria de la construcción, cosa que les permitirá la regulación del crédito en consonancia con la economía general.
- 2) Pueden ubicarse en situación de promotor y no de gestor, posición indudablemente más eficaz.
- 3) Podrán discriminar la dirección de sus esfuerzos en pro de la edificación media y mínima.

## IV

### *Ventajas del Cooperativismo*

Las ventajas del cooperativismo aplicado a la vivienda radican en:

- 1) Abatimiento de los costos de producción por:
  - eliminación de comercializaciones innecesarias
  - compras en gran volumen de tierras y abastecimientos
  - standardizaciones parciales o generales
  - organización ventajosa del obraje
- 2) Posibilidades de conservación por:
  - organización fácil y conveniente
- 3) Ventajas de habitabilidad:
  - porque a la obra modesta se le tornan accesibles buenos oficios de toda índole
  - por el abatimiento de costos
  - por la integración de la vivienda a un medio urbanizado, compuesto y dotado de servicios de toda índole
- 4) Bondad de factura:
  - por el uso de los mejores proyectos y direcciones a quienes hoy carecen de ellos
  - porque las empresas más eficaces actuarán en lugar de las incompetentes que hoy tienen a su cargo exclusivo la vivienda modesta
- 5) Valorización del individuo y la familia porque:
  - cada cual realiza según su esfuerzo
  - cada cual queda protegido por los demás y éstos por él
  - cada cual manifiesta libremente su necesidad
  - cada cual recibe con la consideración que lo confiere su carácter de socio, el asesoramiento a su problema
  - Los núcleos organizados cooperativamente realizan el clima social equilibrado en el que la familia logra:
    - medio de juego para sus niños
    - fijar al padre en el hogar
    - vida organizada para la madre

## V

### *Modos vigentes de realización*

Actualmente la vivienda se realiza por la vía del Estado, los Municipios y por la actividad privada. En ésta, resulta condicionada a la renta que es su móvil.



Los Estados y Municipios, por la estructura jurídica de los países de América, restringen la obra a sus propios recursos apelando las más de las veces a la emisión de deudas que deben emitirse con sumo cuidado por la afectación que pueden significar para la economía nacional.

Las posibilidades de estas emisiones son muy inferiores a la necesidad de obra. Además por su índole, la gestión pública, no puede resolver a cada uno su problema familiar de habitación, pues su actuación debe ser de carácter general e innominado.

En tal forma si se explotan las posibilidades de crédito y los recursos de cada necesitado que, aunque insuficientes para permitirle resolver por sí, considerados en conjunto y sumados a las posibilidades individuales de crédito, constituyen un aporte sumamente importante que no se debe perder de vista.

De este modo en muchas capitales del continente, en la mayoría, la suma de actividades de construcción, no llega a cubrir las necesidades de habitación que por el incremento de población se experimenta. Esta circunstancia demuestra que los problemas de habitación son de agudización creciente y continua.

## VI

### *Antecedentes del Cooperativismo y su posibilidad en América*

No creemos que la batalla de la vivienda pueda darse en un solo frente. Todos los medios de actuación vigentes deben seguirse usando, pero debemos hacer muchísimo más y por eso se preconiza la incorporación del cooperativismo como instrumento probado, apto a la idiosincrasia americana y a las circunstancias de la mayor parte de los países del Continente.

En Europa el cooperativismo de vivienda tiene actuación casi centenaria. Pero su mayor eficacia proviene de la técnica nueva. A raíz de la guerra mundial se produjo carencia de vivienda, inflación, valorización del individuo y en países de clase media extensa y civilización superior las cooperativas de vivienda fueron instrumento valioso y hoy cumplen con ritmo creciente su profícua labor.

Son galardón de su gestión decenas de miles de unidades, hasta ciudades enteras. Su obra es ejemplo de habitabilidad y equilibrio en Suecia, Noruega, Dinamarca, Holanda, Suiza, Inglaterra, por no citar más. Su lugar de ejecutoria, sus circunstancias, todo confluye a evidenciar lo propio que resulta para América democrática y

libre la obra cooperativa que es otro instrumento promisor en la lucha por conquistas de más justicia y de más libertad.

América es apta para el cooperativismo. Tiene madurez suficiente. La prueba es el auge de las cooperativas de consumo, cuya gestión positiva en pocos años adquirió gran importancia y cuyo futuro está respaldado ya por sus fuertes capitales, experiencia y gran volumen de ventas.



Y como CONCLUSION por las razones expuestas la Delegación Uruguaya propone que:

- 1) *El VII Congreso Panamericano de Arquitectos recomiende el cooperativismo como la solución más práctica, eficaz y humana para resolver el grave problema de habitación que padece América.*
- 2) *Se dirija con esta recomendación:*
  - 1) *A los Arquitectos del Continente para que tomen iniciativa en la constitución y desarrollo de Cooperativas.*
  - 2) *A los Gobiernos Nacionales y Municipales de América exhortándolos a propiciar el desarrollo y la gestión de las Cooperativas de vivienda, mediante:*
    - 1) *Créditos por el total del valor de los inmuebles y sus mejoras.*
    - 2) *Las mayores exenciones de gravámenes.*
    - 3) *Asesoramientos.*
    - 3) *Facilidades en trámites ante instituciones oficiales.*
    - 5) *Expropiaciones destinadas a obras cooperativas.*
  - 3) *A las poblaciones de Pan América para que constituyan Cooperativas de vivienda.*
- 3) *Señale como características de la Cooperativas que recomienda:*
  - 1) *Ser instituciones de carácter privado en su propio gobierno y gestión.*
  - 2) *Tener estructura democrática, de modo que sus decisiones sean fiel reflejo de la voluntad de sus afiliados, independientemente del capital suscrito o aportado por cada uno.*
  - 3) *Propender a la realización de obras conjuntas o coordinadas, realizando, en lo posible, conjuntos urbanizados.*
  - 4) *Ser abiertas sin restricciones por gremio, raza o ideas filosóficas, políticas o creencias religiosas.*
  - 5) *Que no permitan la especulación con su obra.*



LA COMISION NACIONAL DE LA VIVIENDA CREADA RECIENTEMENTE POR EL ACTUAL GOBIERNO AL TOMAR POSESION EN EL MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS. LA PRESIDE EL ING. Y ARQ. MANUEL FEBLES VALDES, MINISTRO DE O. P., ACTUANDO DE SECRETARIO EL DR. JORGE CASUSO, SUBSECRETARIO DE JUSTICIA Y LOS VOCALES SEÑORES MARIO KUCHILAN Y ALFONSO ROSELLO, PERIODISTAS, Y ANGEL DE ZARRAGA, DIRECTOR DE ARQUITECTURA EN O. P. Y JOSE MARIA BENS, ARQUITECTOS.

## LA COMISION NACIONAL DE LA VIVIENDA

### DECRETO N° 2786 CREANDO LA COMISION NACIONAL DE VIVIENDAS, CON FACULTADES PARA LLEVAR A CABO PLANES DE CONSTRUCCION DE VIVIENDAS ECONOMICAS EN EL TERRITORIO NACIONAL

Por Cuanto: Constituye preocupación actual del Gobierno, el problema social que se presenta con motivo de la escasez de viviendas, para las clases más necesitadas en todo el país, lo que dió lugar al acuerdo del Consejo de Ministros de fecha 5 de mayo de 1950, relativo a la creación de la Comisión Nacional de Viviendas, que llevará a la práctica los planes que con carácter nacional y de cooperación municipal se propone realizar.

Por Cuanto: A la consideración del Gobierno se vienen sometiendo constantemente proposiciones sobre planes diversos para la construcción y financiamiento de viviendas, por entidades y particulares.

Por Cuanto: Con el propósito de viabilizar el plan de construcciones de viviendas baratas y para cumplir el acuerdo del Consejo de Ministros referido, resulta necesario dictar el presente decreto, creando la Comisión Nacional de Viviendas, para que comience su actuación cuanto antes.

Por Tanto: En uso de las facultades que me están conferidas por la Constitución y las leyes, a propuesta del Ministro de Obras Públicas y asistido del Consejo de Ministros,

### RESUELVO:

Primero: Crear la Comisión Nacional de Viviendas, con facultades para llevar a cabo planes de construcción de viviendas económicas en el territorio nacional, la cual estará integrada por un presidente y cuatro vocales. Actuará como secretario un abogado en ejercicio, designados todos por el Presidente de la República, debiendo quedar constituida la Comisión en el término de diez días desde la fecha de publicación de este Decreto.

Segundo: La Comisión tomará acuerdos por mayoría de votos lo que podrán recurrirse por las partes interesadas en alzada ante el Presidente de la República, aplicándose las mismas disposiciones contenidas en el Artículo 57 de la Ley Orgánica del Poder Ejecutivo y su reglamentación contenida en el Decreto N° 259, de 4 de febrero de 1935, respecto a las resoluciones dictadas por los ministros del Gobierno.

Tercero: La Comisión tendrá un Administrador General y un Tesorero afianzado, designado por el Presidente de la República, a propuesta de la Comisión.

Cuarto: La Comisión tendrá la facultad de acordar las modificaciones que estime necesaria en las condiciones generales de los planes a ejecutar, sometiéndolas a la aprobación del Presidente de la República.

Quinto: La Comisión queda autorizada por el presente Decreto para contratar la construcción de casas de los tipos y modelos que se fijan, las cuales serán

construidas en lotes, que se entregarán en la fecha que se acuerde en los contratos que se formalicen entre dicha Comisión y las entidades constructoras, después de ser aprobados los mencionados contratos por el Presidente de la República.

La Comisión deberá supervisar todo lo relativo a las construcciones que se realicen de acuerdo con los planes a ejecutar, debiendo determinar la forma en que las viviendas podrán ser adquiridas por personas pertenecientes a las clases poco pudientes de la Nación.

Sexto: Cuando los planes para la construcción de viviendas se ejecuten por entidades constructoras con fondos propios o aportados por terceras personas o entidades, deberá establecerse para el pago y amortización de los mismos, un término no menor de veinte años y un interés decreciente que no excederá de un cuatro por ciento anual, perteneciendo dichas casas, terrenos y anexidades como propiedad de las compañías constructoras hasta el pago definitivo de cada vivienda, en cuyo momento deberán éstas transmitirles la propiedad al adquirente. Será facultativo de las compañías constructoras constituir hipotecas mediante emisión de bonos que graven las casas, terrenos y anexidades, como forma de garantía del cumplimiento de estas obligaciones.

Séptimo: La Compañía recibirá de las entidades constructoras, las viviendas a medidas que se vayan terminando y tendrá la administración de las mismas, siendo a este efecto debidamente autorizada por dichas entidades para entregar las casas a los adquirentes, por contratos privados de compra y venta a plazos, con amortizaciones de capital e intereses por cantidades mensuales representativas aproximadamente, de las que se pagarían en concepto de arrendamiento por viviendas de tipo semejante, más los gastos de conservación, servicio de agua y seguro correspondiente, debiendo las compañías constructoras proceder, mediante los trámites pertinentes, al otorgamiento de las escrituras públicas de transmisión de dominio, cuando se hubiere terminado de pagar el importe fijado de capital e interés para cada vivienda. El incumplimiento por parte del adquirente de las condiciones fijadas en su contrato dará lugar a la rescisión de éste, exigiéndole el desalojo del inmueble judicialmente.

Octavo: La Comisión realizará el pago de las amortizaciones anuales e intereses que se pacten con las compañías constructoras de las viviendas con el producto neto de los contratos de compra-venta a plazos de las casas, así como con el fondo integrado por la diferencia del tipo de intereses convenido con las entidades constructoras y el que se fije a los adquirentes de las viviendas, el cual no puede ser superior al 5%.

Noveno: La Comisión con los remanentes que resulten después de satisfechos los gastos, y de lo que se obtenga por cualquier otro concepto formará un fondo de reserva para responder a cualquier obligación contenida en los contratos que se pudiera haberse cubierto oportunamente y a los gastos de reparación y mantenimiento de las edificaciones.

Décimo: El Estado cooperará al plan de construcción de viviendas dando facilidades a la importación de materiales y equipos, así como ejecutando, de acuerdo con los medios que estén a su alcance las obras de vías públicas y otras accesorias, en lo que deba constituir dominio público, en los nuevos repartos de población comprendido en dicho plan y a los efectos de lograr la inmediata urbanización de los terrenos en los cuales se hubieren constituidos las viviendas de que

se trata. Asimismo facilitará los locales para oficina y el personal necesario mediante comisiones de funcionarios y empleados de uno o más ministerios o mediante la designación del personal temporero hasta que se incluya su plantilla en el presupuesto del Estado.

Décimo Primero: Los municipios, mediante acuerdos de sus ayuntamientos y a tenor de lo dispuesto por la Constitución y la Ley Orgánica de los Municipios, podrán obtener de la Comisión Nacional de Viviendas, para sus residentes, las casas que deseen y que a juicio de la Comisión procedan, siempre que se construyan y repartan de acuerdo con lo dispuesto en este Decreto y se garanticen por los ayuntamientos en forma eficaz en el orden legal el cumplimiento de los contratos que se celebren. El Gobierno prestará todo su apoyo a los acuerdos que a ese respecto adopten los ayuntamientos.

Décimo Segundo: Las Asociaciones y Cooperativas de empleados y obreros así como las cajas de fondos de retiros y jubilaciones existentes en la República mediante acuerdos de sus respectivas comisiones por entidades jurídicas, que a tenor de lo dispuesto en las leyes de sus constituciones, podrán obtener de la Comisión Nacional de Viviendas las casas que deseen y que a juicio de la Comisión procedan, siempre que se construyan y repartan de acuerdo con lo dispuesto en este Decreto, y al propio tiempo lo garantice con los fondos o bienes de sus cajas respectivas, de una manera eficaz y legal en el cumplimiento de los contratos que se celebren. El Gobierno prestará todo su apoyo a los acuerdos que a ese respecto adoptaren dichas cajas o fondos.

Décimo Tercero: El Ministro de Obras Públicas, queda encargado del cumplimiento de lo dispuesto en el presente Decreto.

Dado en el Palacio de la Presidencia, en la Habana, a los cinco días del mes de septiembre de mil novecientos cincuenta.

(f) CARLOS PRIO SOCARRAS, Presidente.

(f) Manuel A. de Varona, Primer Ministro.

(f) Manuel Febles Valdés, Ministro de O. P.

#### DECRETO Nº 3147, GACETA OFICIAL OCTUBRE 12 DE 1950

Por Cuanto: Por Decreto Presidencial número 2786, de 5 de septiembre de 1950, se creó la Comisión Nacional de Viviendas, integrada por un presidente y cuatro vocales, con actuación de un secretario, abogado en ejercicio, que habrán de ser designados todos por el Presidente de la República.

Por Tanto: En uso de las facultades que me están conferidas por la Constitución y las leyes, a propuesta del Ministro de Obras Públicas y asistido del Consejo de Ministros,

#### RESUELVO:

Primero: Designar presidente de la Comisión Nacional de Viviendas al arquitecto Manuel Febles Valdés y vocales a los arquitectos José María Bens Arrate y Angel Zárraga Moya y a los señores Arturo Alfonso Roselló y Mario Kuchilán Sol.

Segundo: Designar secretario de dicha Comisión al doctor Jorge Casuso y Díaz Albertini.

Dado en el Palacio de la Presidencia, en La Habana, a los tres días del mes de octubre de 1950.

(f) CARLOS PRIO SOCARRAS, Presidente.

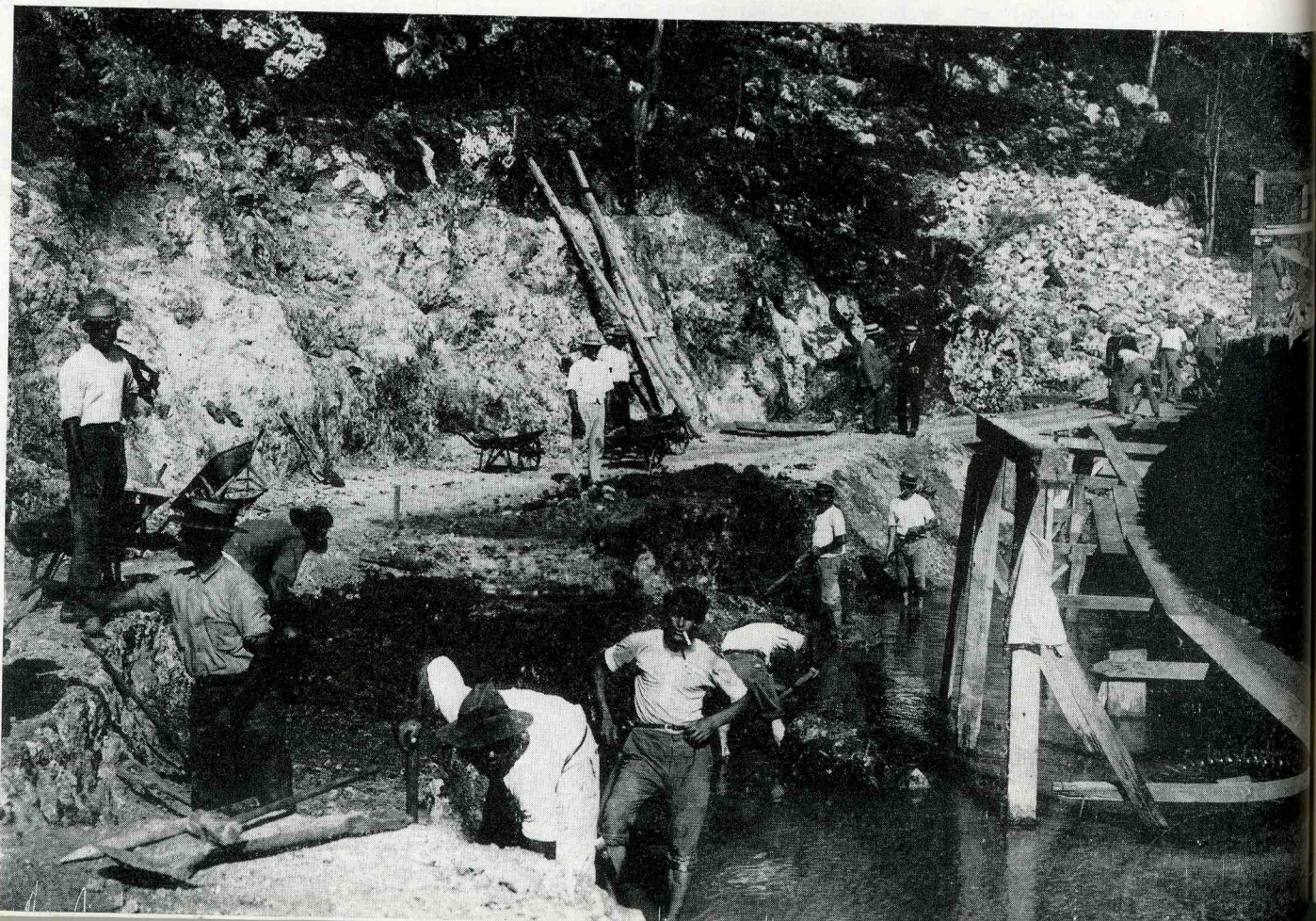
(f) Manuel A. de Varona, Primer Ministro.

(f) Manuel Febles Valdés, Ministro de O. P.



VISTA GENERAL DEL RIO ALMENDARES AL SER COMENZADAS LAS OBRAS. A LA IZQUIERDA, DEBAJO, LAS TABLESTACAS DE ACERO DE LA ATAGUIA DEL MAINE.

EXCAVACIONES EN ROCA CALCAREA PARA FORMAR EL ESTANQUE DE REUNION DE LOS MANANTIALES DE LA NUEVA TAZA.



# MEMORIA HISTORICO-TECNICA DE LOS ACUEDUCTOS DE LA CIUDAD DE LA HABANA

## SEGUNDA PARTE

Por el Ing. y Arq. ABEL FERNANDEZ Y SIMON

### LA NUEVA TAZA DE VENTO (Continuación)

DESCRIPCION DE LAS OBRAS EJECUTADAS Y EN SERVICIO DESDE MAYO DE 1926. (1)

#### EXCAVACIONES PRELIMINARES. DESCUBRIMIENTO DE BOCAS DE CAVERNAS AL NIVEL DEL RIO.

**T**AN pronto como se comenzaron en el mes de octubre de 1925 las primeras excavaciones en la margen izquierda del río, se descubrieron numerosas y grandes bocas de cavernas que en forma de amplios "pasajes de solución" daban fácil salida a los potentes brotes de manantiales diseminados a lo largo de dicha margen, especialmente en la mitad Sur de la hoy Nueva Taza. Bastaba represar con tablones y sacos de arcilla el caudal de los manantiales, separándolos por este procedimiento rudimentario de las aguas del río, para que la fresca y cristalina corriente se desbordara por encima del obstáculo que se le oponía y por encima del nivel del río, poniendo de manifiesto su volumen y su pureza. Buena prueba de ello se da en las adjuntas vistas fotográficas, donde aparecen numerados los mayores brotes, que se localizaron en las primeras excavaciones, así como también se aprecia, en una de ellas, la corriente represada de los manantiales."

*"Construcción de la Nueva Taza. Muro-Ataguía marginal para el aislamiento de los manantiales. Desmontes para dar forma al estanque. Captación de corrientes profundas: pozos tubulares."*

"Para la mejor captación de los manantiales que brotan en la margen izquierda del río frente al Túnel y dentro del Plan estético y sanitario escogido, se proyectó, y así se llevó a cabo, la construcción de un amplio estanque de forma alargada para la reunión de los manantiales, paralelo a dicha margen y de tal manera situado en ella, que además de proveer las necesarias conveniencias para la solidez de la obra y su mejor aislamiento del río, anclada como está contra las propias rocas de la margen, en nada pusiera obstáculo al violento curso de las aguas del río en sus

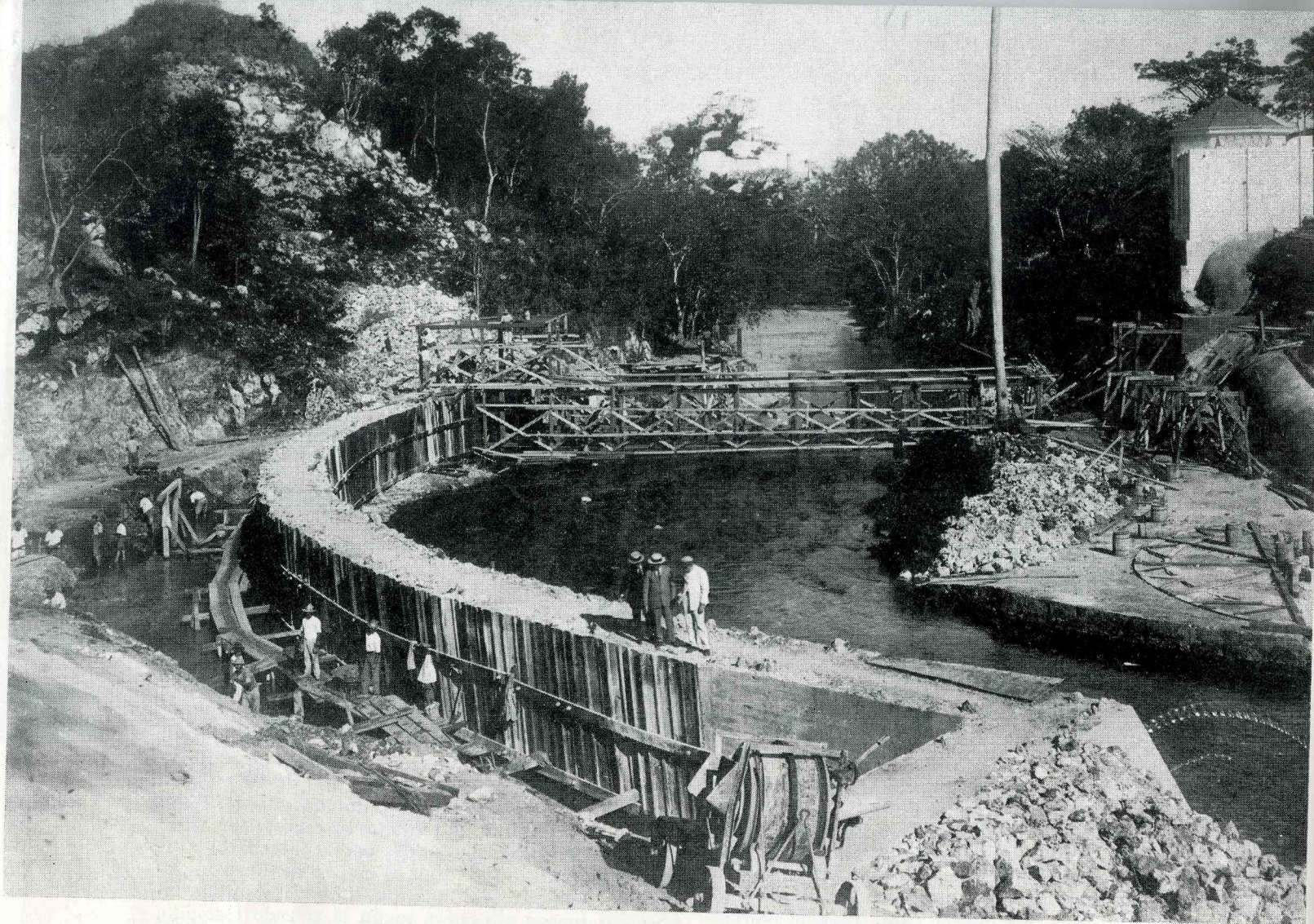
(1) Hemos creído útil y conveniente transcribir aquí la descripción detallada de las obras, tal como fueron realizadas, dedicándola a los estudiantes y a los noveles Ingenieros que se inicien en la solución de problemas hidráulicos similares.

crecientes, dejando libre, al efecto, el cauce de éste, de por sí estrecho y accidentado en ese lugar."

"El muro-ataguía construido afecta la forma de un arco de círculo de 46.80 m. de radio, con su parte cóncava hacia el río; para su construcción se comenzó por establecer un sólido andamio de gruesas piezas de madera convenientemente atornilladas y ensambladas entre sí, sobre el que se deslizó el pesado martinete que sirvió para la hinca de más de 550 tablestacas machihembradas, de acero, de 12" de ancho y 24' de largo, que fueron forzadas por los golpes del martinete hasta el rechazo, habiendo penetrado en el fondo calizo cavernoso del lecho del río más de 10 pies. El sobrante de estas tablestacadas, por encima del lecho del río, hincadas en dos hileras paralelas, formaron un cofre metálico que sirvió para contener el hormigón hidráulico que forma el macizo de dicho muro-ataguía. Las paredes metálicas formadas por las tablestacas fueron alineadas, según el trazado escogido, por medio de riostras longitudinales, dos para cada pared, constituidas por 272 ml. de canales estructurales de acero de 8", que a su vez fueron aseguradas entre sí por 68 barras de hierro galvanizado de 1½" de diámetro, con sus tuercas y arandelas, que aprisionaban toda la tablestacada ya que las canales fueron colocadas exteriormente. Para la separación a distancia fija de las paredes, interiormente, se colocaron 68 tubos de hierro galvanizado de 3" de diámetro, ensartados en las barras ya descritas, de modo que actuaban a manera de separadores entre las paredes."

"Antes de verter el hormigón se limpió con el mayor cuidado el lecho del río, dejando las rocas perfectamente desprovistas de detritus y entonces se rellenan las oquedades con derretido de cemento puro, hasta rebosar en abundancia, e inmediatamente se colocó sobre este derretido un hormigón hidráulico muy rico en cemento, utilizando para ello una rampa muy suave o plano inclinado, que permitió la deposición tranquila del material, evitando fuera lavado por las aguas, a cuyo efecto éstas se mantuvieron estáticas mediante un cuidadoso taponamiento de las juntas de las tablestacas."

"En el extremo norte del muro se colocaron, dentro de un cofre especial de madera, que permitía la salida continua del agua de los manantiales hacia el río, 8 tubos de 36" de diámetro, de hierro fundido, de platillo, de 12' de largo, clase "B", dispuestos en dos hiladas horizontales, una inferior de 4 unidades que sirve para la conducción del caudal captado hasta el Canal de Albear, atravesando el río hasta la orilla



VISTA GENERAL DEL MURO-ATAGUIA Y AL FONDO EL ANDAMIO QUE SIRVIÓ PARA INSTALAR LOS CUATRO CONDUCTOS DE 36"

opuesta; la otra superior, formada por los 4 tubos restantes sirve para el desagüe de todos los manantiales captados en Vento, tanto de la Nueva Taza como de la de Albear, hacia el río, en casos de inspección y limpieza del Canal. Precisa advertir que la antigua alcantarilla de desagüe que saliendo de la Torre Sur del Túnel de Albear vertía las aguas de la Taza antigua hacia el río, en la actualidad desemboca dentro de la Nueva Taza, (extremo sur) lo que permite la operación general de desagüe explicada." (2)

"A estos cuatro tubos de desagüe, de amplia capacidad, se le adaptarán en su extremo, en el interior de la Nueva Taza, las 4 magníficas válvulas de hierro fundido, montadas en bronce, tipo "Chaman", que ya han sido adquiridas a este objeto y se encuentran depositadas en Vento."

"El muro descrito, que constituye el basamento o núcleo del muro definitivo, tiene 80.00 m. de longitud, 2.00 m. de espesor y 3.25 m. de altura sobre el nivel del río antes de ser represado, pero después del represamiento de éste se le añadió otro muro de igual material, de sección trapezoidal, de 2.00 m. de altura, de tal manera que hoy este muro de coronamiento sobresale 3.00 m. sobre el nivel actual del río, lo que

(2) Posteriormente se colocó un nuevo tubo de hierro fundido, de 4", entre la Torre Sur del Túnel y la Nueva Taza, paralelo a la antigua alcantarilla, con el mismo objeto.

lo capacita para proteger los manantiales contra las crecientes ordinarias que nunca llegan a esa altura. Para las crecientes extraordinarias, como la ocurrida en el último ciclón, se proyecta, utilizando el actual muro como un zócalo, construir una estructura abovedada, que se apoyará por su parte inferior en dicho zócalo y por su parte superior en las rocas del acantilado de la antigua margen del río, hoy pared interior de la Nueva Taza."

"Terminada la construcción del muro-ataguía, se acometió la obra de excavaciones en roca para rebajar la ladera y dar forma al estanque de la Nueva Taza. Este estanque afecta la forma de una media luna, encerrado entre dos arcos de círculo, del lado del río por dicho muro y del lado interior por el borde rebajado de la ladera: en su centro tiene un ancho o flecha de 10.00 m., disminuyendo gradualmente hacia sus extremos hasta un ancho de 3.00 m. donde termina por dos muros rectos, radiales."

"Se proyecta en el futuro llevar a cabo nuevas excavaciones en la ladera para formar una acera de 1.50 m. de ancho, con su brocal moldurado, bordeando el estanque en toda su longitud; asimismo se revestirán, con sillería irregular, los taludes del estanque, en forma análoga a la terminación que se le ha dado a la Taza de Aguada del Cura."

"Con el objeto de practicar una exploración geológica en el fondo de dicho estanque, así como de añadir

al caudal de los manantiales que naturalmente se encontraron a nivel del río, aquel caudal que pudiera ser interceptado de corrientes profundas, se practicaron numerosos pozos tubulares profundos de 8", 10" y 12" de diámetro, perforados con barrena de trépano, habiéndose logrado, después de atravesar un estrato calizo sumamente duro de 50' de espesor, interceptar una gruesa vena de agua en la porción sur de la Taza, la que iba surgiendo con gran violencia a medida que se iban haciendo las perforaciones, constituyendo el sistema de pozos que hoy se ve brotar con gran fuerza vertical ascendente formando abultadas lenticulas que sobresalen en la superficie del estanque."

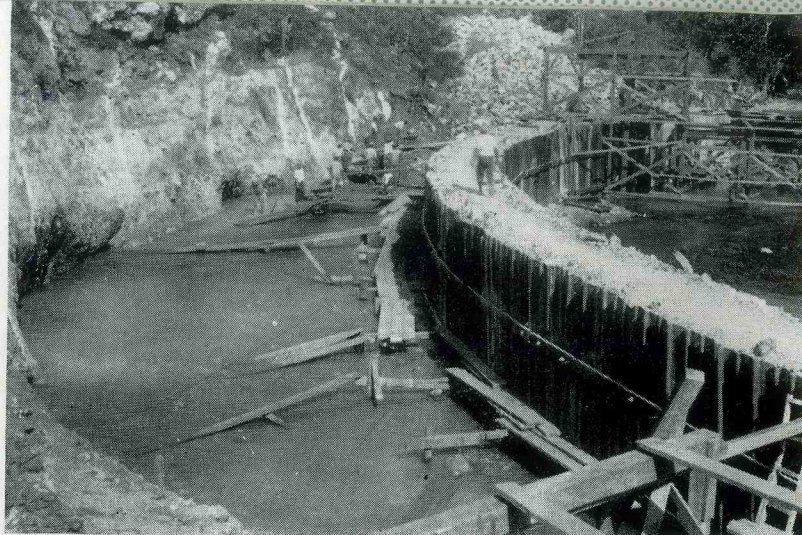
*"Colocación de cuatro conductos de hierro fundido, de juntas flexibles, de 36" de diámetro, por debajo del río Almendares. Estos cuatro conductos que, con doble capacidad que los colocados por Albear en su Túnel, sirven para transportar los manantiales captados en la Nueva Taza (y hoy también los de Aguada del Cura), hasta la Cámara de Válvulas y por el Canal de Albear hasta la Ciudad, constituyen la obra que presentó más dificultades de ejecución y mayor costo de las realizadas."*

"Para la mejor descripción de los trabajos se acompañan algunas vistas fotográficas tomadas durante el proceso de las obras y a continuación se transcriben, extractados, los datos más esenciales del Proyecto correspondiente:"

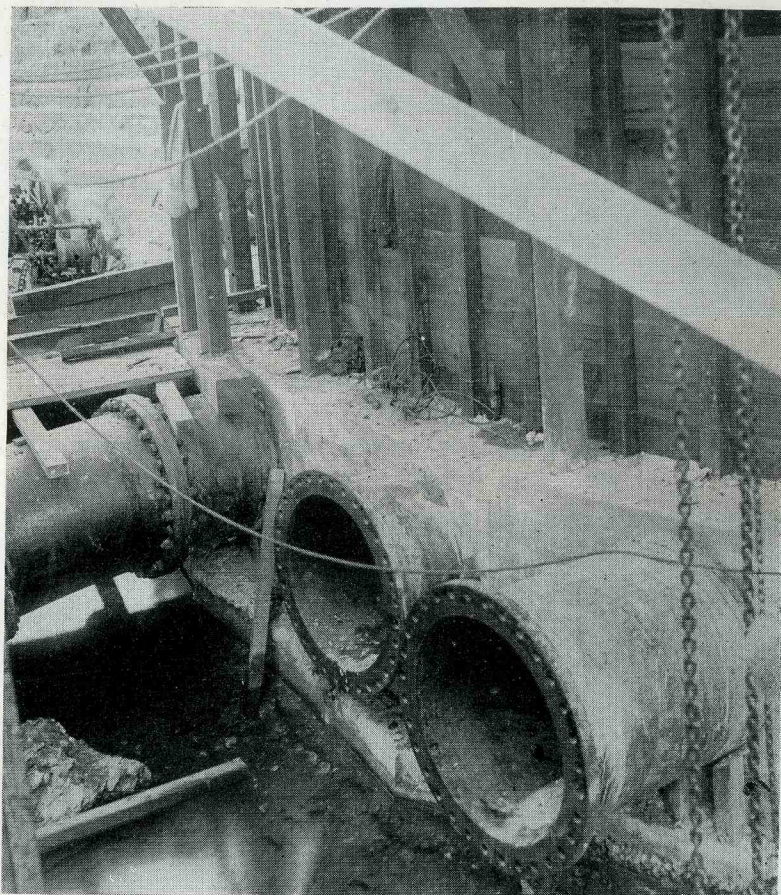
*"Dragado y extracción de materiales sueltos y fangosos en el fondo del río. El Contratista está obligado a proceder al dragado, limpieza y extracción de todos los materiales fangosos, sueltos o de detritus que se encuentren en el fondo del río Almendares en toda la superficie ocupada por los cuatro conductos y su envoltura de hormigón hidráulico, especialmente en el banco que existe contiguo al edificio de las Cámaras de Válvulas. Para la limpieza y extracción de estos materiales se valdrá, de preferencia, del uso de un cucharón de hierro con mango largo, cucharón que una vez hincado verticalmente en el fango será arrastrado en sentido horizontal aguas abajo del río por medio de un cable movido por un motor de cualquier clase. La limpieza del fondo ha de ser perfecta, de manera de dejar completamente limpias y peladas las rocas del lecho del río, listas para recibir la envoltura de hormigón hidráulico."*

*"Escollera. El Contratista construirá una escollera a todo lo largo de las obras, o sea en todo el ancho del río, de margen a margen, de la forma y dimensiones indicadas en el Plano de Sección, a cuyo efecto extraerá gruesos bloques de roca caliza de la cantera de la margen izquierda del río, los conducirá sobre un andamio por sobre el río y los irá colocando a matajuntas de modo que formen una escollera, que rellenando la depresión que existe en el río en ese lugar, sirva de apoyo y defensa a la envoltura de hormigón que ha de proteger los cuatro conductos."*

*"Trasbordador de materiales y andamio especial para la colocación de los conductos. El Contratista construirá un trasbordador de materiales formado por burros de madera que soportarán una viga de acero de 10" de modo que, por medio de un carro de acero o "trolley" y un diferencial, proceder al transporte de las tuberías, válvulas, etc., desde la plazoleta sobre el*

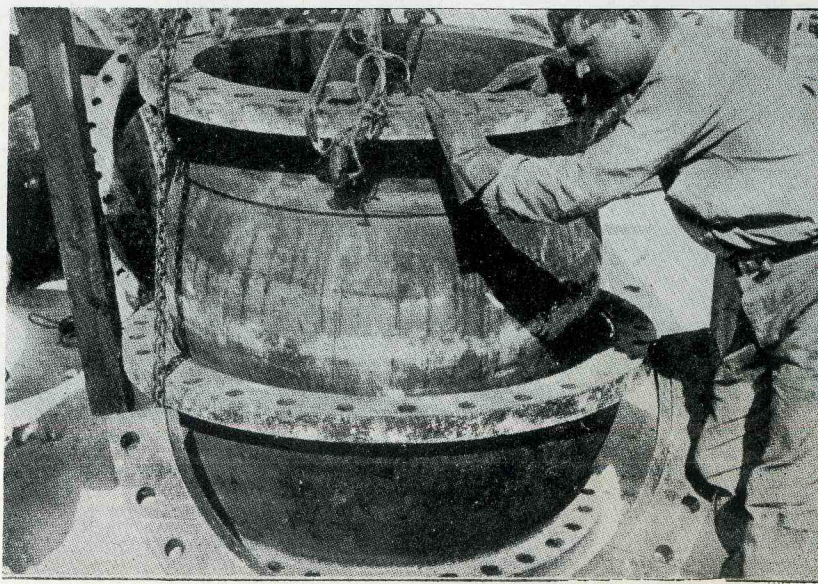


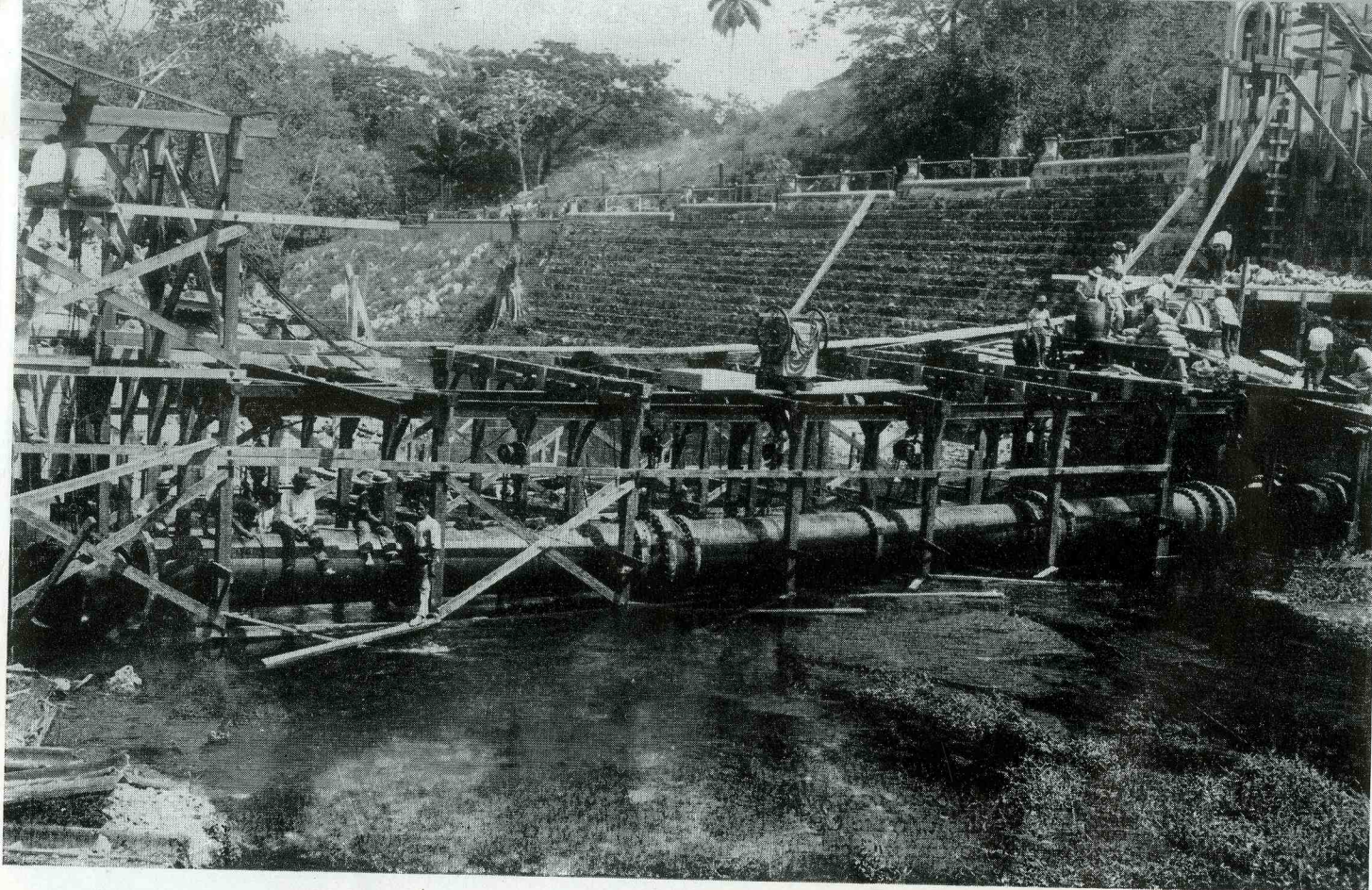
EXCAVACIONES PARA EL ESTANQUE DE LA NUEVA TAZA, EN SU FASE FINAL.



LOS CUATRO CONDUCTOS DE HIERRO FUNDIDO, DE 36", EMPOTRADOS EN LA BASE DEL MURO DE LA CAMARA DE VALVULAS.

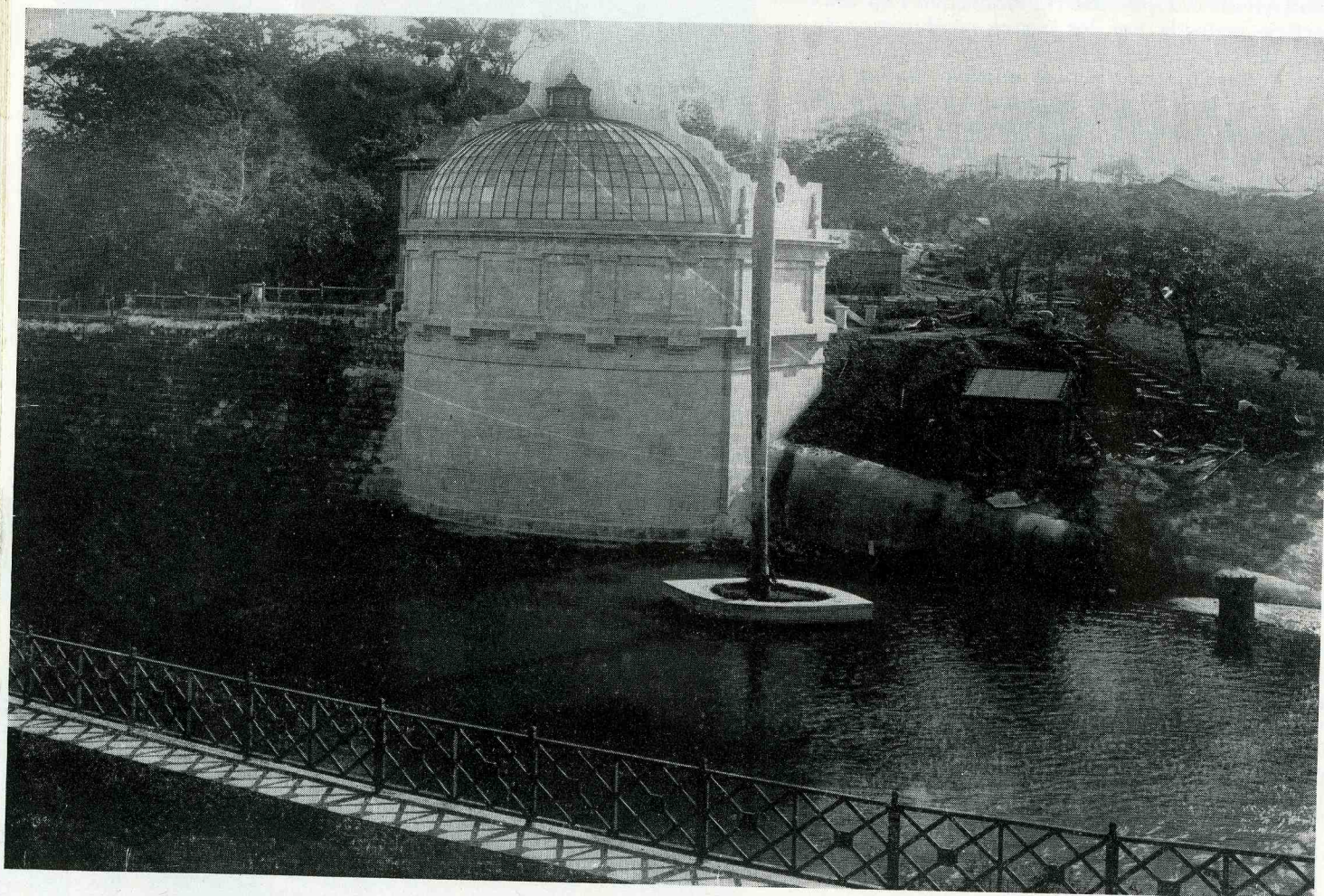
ARMANDO UNA DE LAS JUNTAS FLEXIBLES, ESFERICAS, DE HIERRO FUNDIDO, DE 36".





UNO DE LOS CUATRO CONDUCTOS DE HIERRO FUNDIDO, DE JUNTAS FLEXIBLES DE 36", QUE SE COLOCARON EN EL FONDO DEL CAUCE DEL RIO.

EDIFICIO DE LA CAMARA DE VALVULAS, DE SILLERIA DE JAIMANITAS, REMATADO POR UNA CUPULA, LUCERNARIO CON ARMAZON DE ACERO Y BRONCE.





Túnel de Albear hasta el andamio especial que servirá para colocar la tubería. En todas estas operaciones se atenderá el contratista a las instrucciones ya especificadas en el artículo correspondiente al acarreo de materiales."

"El Contratista construirá un andamio especial para la conducción, armado y colocación en el fondo del río Almendares de los 4 conductos de hierro fundido, cuyo andamio no se describe en este lugar por estar perfectamente explicado y acotado en el plano correspondiente que forma parte de este Pliego de Condiciones."

"El Contratista colocará las piezas de madera que se indican en el plano, al pie de los paralelos, atornillándolas a éstos con el auxilio de buzos y cuyas piezas servirán para hacer descansar las tuberías mientras se coloca la envoltura de hormigón hidráulico. La profundidad o posición en que han de quedar estos durmientes sumergidos, será fijada por el Inspector Encargado de las obras en cada caso."

"Este andamio deberá ser esmeradamente ejecutado, perfectamente nivelado y aplomado, con sus tornillos, piezas de amarre, etc., debidamente colocados y asegurados de manera que resulte estable y capaz de realizar el trabajo a que se le destina. Además, por medio de cables de acero, se le amarrará sólidamente a las obras existentes de manera que pueda resistir las embestidas del río durante las crecientes."

*"Transporte, emblozado y armado de las juntas flexibles, armado y colocación en el fondo del río de los cuatro conductos.* El Contratista emblozará y armará las 20 juntas flexibles que han de quedar colocadas en la obra auxiliándose de cualquier mecanismo adecuado para colocar las piezas de las juntas en posición de ser armadas, emblozando las bocinas, previamente cogidas con estopa y luego recalcándolas debidamente: terminado el emblozado se procederá a la colocación y atornillado del anillo central quedando así la junta formando una sola pieza fácil de transportar y lista para ser usada."

"Para la colocación de las tuberías en obra se procederá del modo siguiente: Primero se colocará el conducto más al norte, comenzando desde el tubo fijo empotrado en el muro de la Cámara de Válvulas, colocando un codo de  $11\frac{1}{4}$  grados, en seguida una junta flexible, después un tubo recto y así sucesivamente hasta completar todas las piezas que se detallan en el plano de planta. Todas estas piezas se mantendrán suspendidas del andamio y fuera del agua, de manera que después de aplicar albayalde en las juntas de los platillos, se irá atornillando debidamente cada junta, en orden progresivo, siempre partiendo de la Cámara de Válvulas, de manera que todo el conducto quede perfectamente atornillado en toda su longitud y formando un solo cuerpo, a prueba de agua. Una vez en estas condiciones, se procederá a arriar gradual-

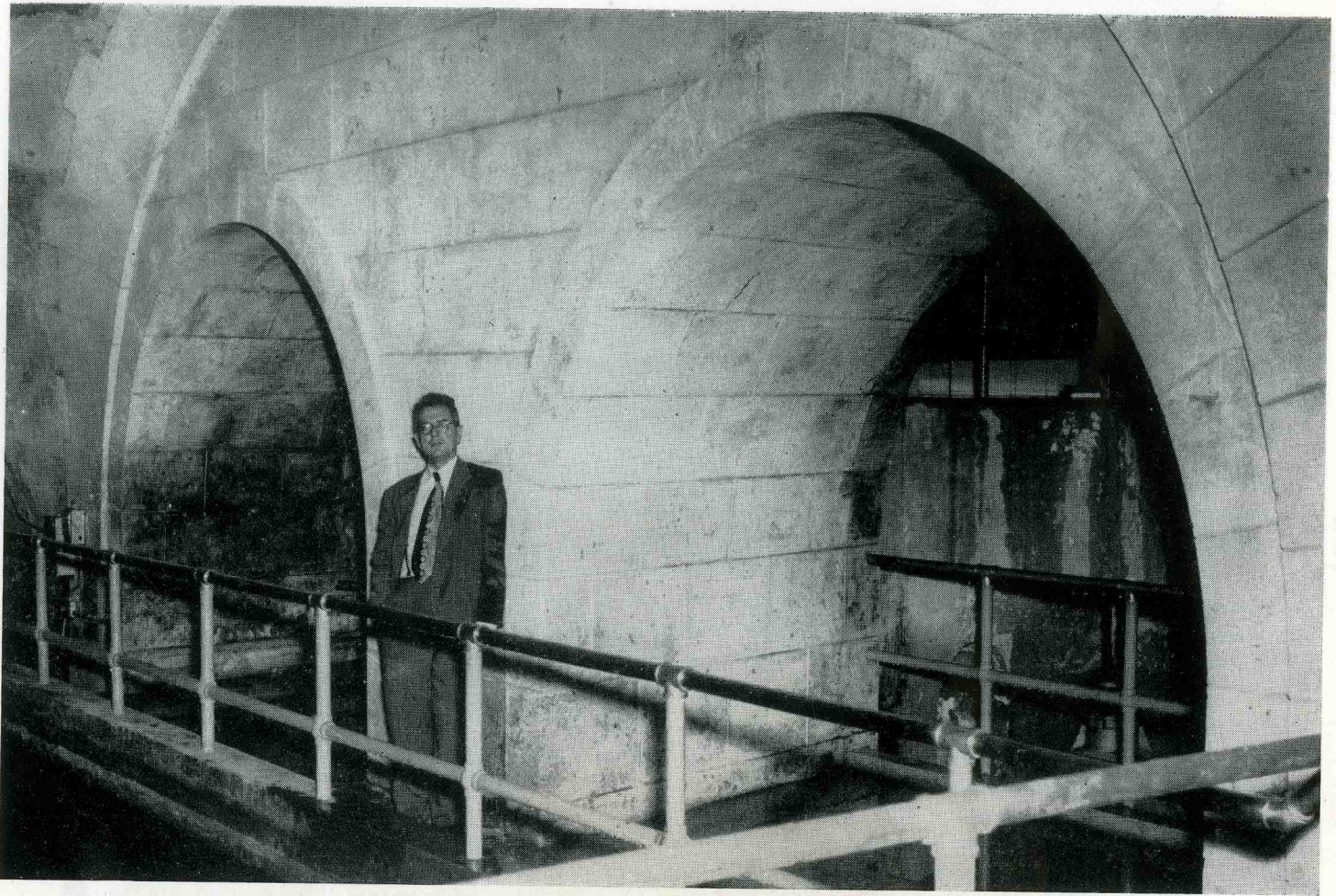
mente y con el mayor cuidado las cadenas de los diferenciales, de manera que por medio de la flexibilidad que permiten las juntas, el conducto vaya adaptándose a la forma del fondo del río y quede descansando debidamente sobre los durmientes de madera de que ya se ha hablado, a cuyo efecto se colocarán las necesarias cuñas para que en ningún caso la tubería descansa en falso y pueda esperar con seguridad la envoltura de hormigón. Las operaciones de emblozado y armado de la tubería y sus piezas especiales habrán de ser realizadas por obreros expertos y las operaciones de acuñado y colocación en el fondo del río se ejecutarán con el auxilio de buzos."

*"Construcción de la envoltura de hormigón hidráulico para la protección y conservación de los 4 conductos.* El Contratista construirá los recintos o ataguías formados por tablonés machihembrados y alfardas de dimensiones convenientes en tramos parciales y sobre toda la superficie donde se ha de construir la envoltura, dejando siempre suficiente y fácil salida a las aguas del río dentro de su propio cauce. Estos recintos habrán de estar contruidos de tal modo que el agua, en su interior se encuentre lo suficientemente estática para permitir un perfecto fraguado del hormigón."

"Antes de verter el hormigón se procederá a la limpieza definitiva del fondo del río de modo que las rocas queden perfectamente limpias y en condiciones de soldarse con el hormigón hidráulico: entonces se procederá a la colocación del refuerzo de barras de acero indicado en el plano de detalles. Además se clavarán verticalmente en las rocas del lecho no menos de 100 barras de  $1\frac{1}{2}$ " de diámetro, con puntas acorazadas, para el anclaje de toda la obra a las rocas del fondo."

"El hormigón será vertido en obra directamente, por medio de un tubo de hierro de no menos de 20" de diámetro, colocado desde la boca de descarga de la hormigonera hasta ponerse en contacto con la superficie del terreno o de las capas de hormigón ya colocadas, de tal modo que el tubo ajuste en la obra hecha y vaya entregando el hormigón nuevo a cubierto de la acción desintegrante del agua. Este tubo será telescópico y estará dotado de mecanismos especiales para su adecuada y fácil manipulación. El hormigón se colocará en capas horizontales pudiendo admitirse hasta un 30% de raiones duros. La placa de hormigón tendrá un espesor promedio vertical de 3.00 metros, un ancho de 9.00 metros y una longitud igual a todo el ancho del río, desde el muro de la Nueva Taza hasta el de la Cámara de Válvulas."

*"Edificio de las Cámaras de Válvulas.* A la terminación de los 4 conductos descritos en el epígrafe anterior y adosado a la Torre Norte del Túnel de Albear, se construyó un edificio de diseño especial que contiene las 4 válvulas de hierro fundido mon-



BOVEDAS DE SILLERIA PRACTICADAS EN EL MURO DE LA TORRE NORTE DEL CANAL DE ALBEAR, PARA DAR ACCESO EN ESTE A LAS AGUAS DE LA NUEVA TAZA.

tadas en bronce, de 36" de diámetro, que operadas fácilmente por aparatos perfeccionados de engranajes, gobierna la entrada del agua procedente de la Nueva Taza en el Canal de Albear propiamente dicho, que comienza con su plena capacidad y sección típica precisamente en dicha Torre Norte."

"El edificio, en su cuerpo principal, consiste de un grueso muro de hormigón hidráulico de 2.00 metros de espesor y 8.00 metros de altura, asentado sobre una sólida cimentación de igual material que a su vez descansa firmemente en las rocas del lecho de la margen derecha del río. Este muro afecta en planta la forma de un arco carpanel rebajado de 14.00 metros de longitud y 3.80 metros de flecha, medidas exteriores, de manera que por su forma alargada y estrecha permite libre paso al río en sus grandes crecientes. Exteriormente dicho muro está revestido con piedra de sillería de Jaimanitas, rematada por un robusto y elegante cornisón apoyado en sus ménsulas. Sobre este cornisón se construyó un tambor de cúpula, de piedra de sillería de Jaimanitas de 0.60 metros de espesor, con sus pilastras y entablamento de igual material. Finalmente, todo este amplio recinto fué cubierto por una artística cúpula-lucernario de armazón de acero estructural y gruesos cristales alambrados, sujetos con nervaduras de cobre, coronando el con-

junto una airosa linterna abovedada de cobre, con sus lucetas de cristal."

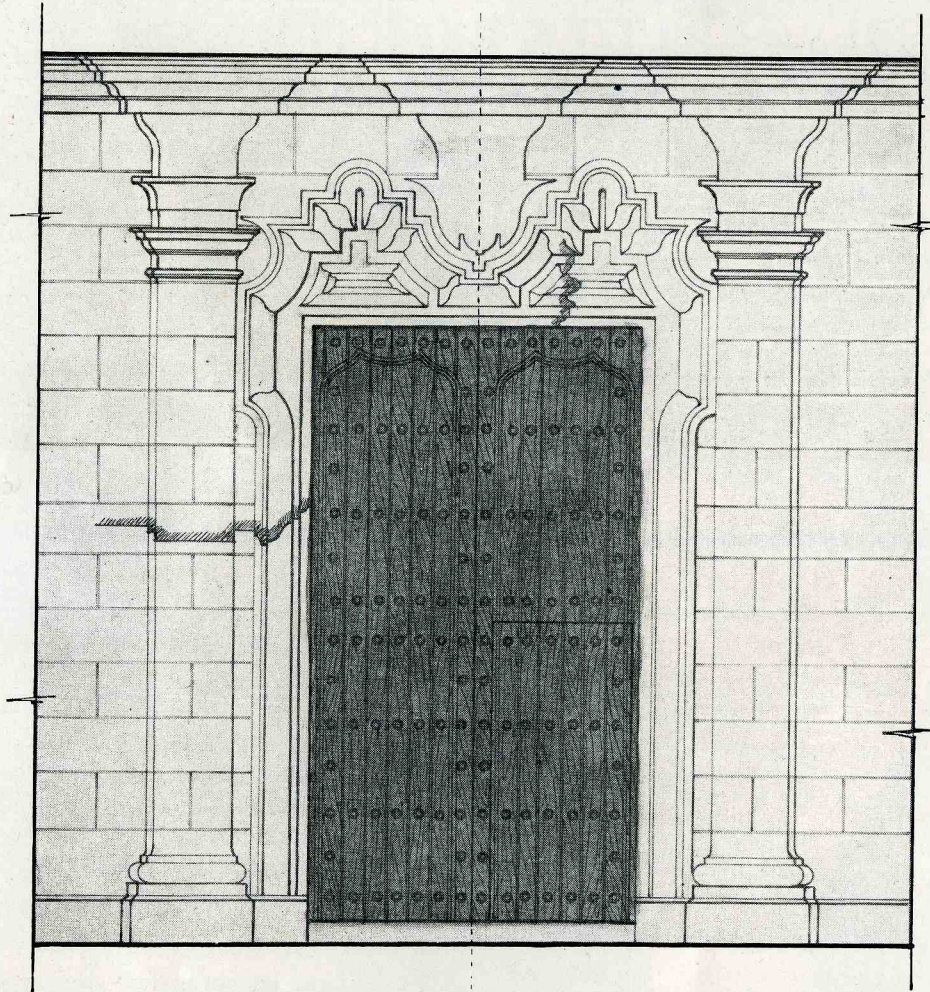
"Interiormente está formado el edificio por dos amplias bóvedas oblicuas, de cañón seguido, de 3.20 metros de diámetro, revestidas con piedra de sillería de Jaimanitas; estas bóvedas fueron perforadas en el antiguo y extraordinariamente grueso muro escalonado del Túnel de Albear, que en la base alcanzaba un espesor de más de 5.00 metros y su objeto es el de dar acceso a las plataformas de maniobras donde se encuentran instalados los ya descritos mecanismos de engranajes que accionan las grandes válvulas."

"El edificio en sus paramentos interiores ha sido enlucido y decorado con molduras de yeso."

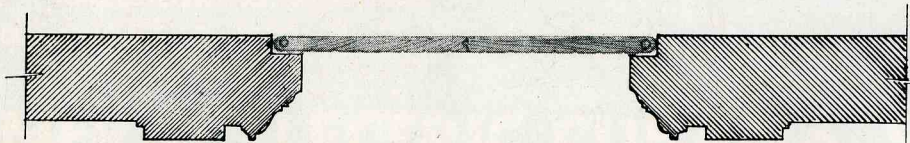
"Aprovechando el espacio que ocupa el nuevo edificio sobre el antiguo Túnel, se ha habilitado una habitación de grandes dimensiones, con sus closets, especialmente preparada para la instalación del Laboratorio Bacteriológico para la vigilancia de las aguas del consumo público."

"Este bello edificio pone hoy, una fuerte nota decorativa en el Cañón del Río, a tono con las antiguas obras de Albear y es un exponente de la forma y calidad de las demás obras que se están ejecutando en Vento y que serán terminadas de manera análoga."

ARQUITECTURA COLONIAL CUBANA  
PUERTA PRINCIPAL DE LA CASA DE LOS MARQUESSES  
DE AGUAS CLARAS  
OFICIOS N° 16 HABANA



ALZADO



PLANTA



ESCALA GRAFICA

# PINTURAS "PITTSBURGH"

LADRILLOS DE VIDRIO

CRISTAL "CARRARA" PARA BAÑOS Y FACHADAS

ESPECIALIDADES ARQUITECTONICAS

*Paint* • PITTSBURGH • *Glass*  
PLATE GLASS COMPANY

PIDA INFORMES A SUS REPRESENTANTES

JOSEPH A. BONO

*División de Pinturas*

CUBA, 64. DEPTO. 204



HABANA

WALTER E. ARENSBERG

*División de Cristales*

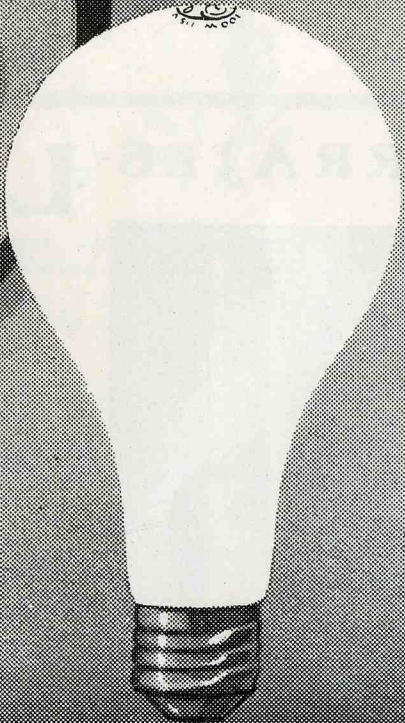
TELEFONO M-3526



*Los Arquitectos favorecen con sus compras a los  
señores Comerciantes que se anuncian  
en las páginas de esta Revista.*

*Esta es la  
Marca...*

que siempre  
inspira confianza!



Por su reconocida superioridad y excelencia.

**Los Bombillos G. E.**

Alumbran mejor - Duran Más - Consumen menos y... no cuestan más.

**GENERAL ELECTRIC CUBANA, S. A.**

Edificio La Metropolitana  
La Habana

Martí 104  
Pinar del Río

Estrada Palma 554  
Santiago de Cuba

B-1-49

Publicidad Patiño

Nueva Dirección en La Habana: PRADO ESQ. A ANIMAS

# VIGILCO

(LA FIRMA DE LOS TECHOS QUE PERDURAN)

PRESENTA CON ORGULLO  
LA MAS COMPLETA LINEA DE

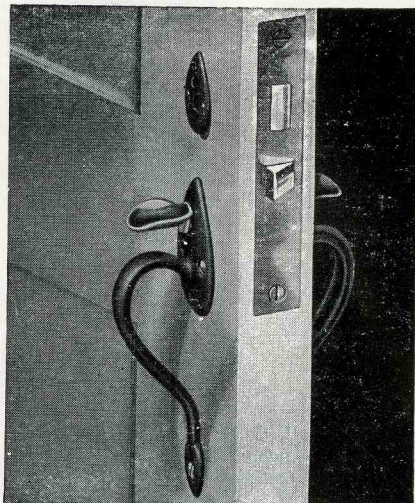
- PUERTAS
  - VENTANALES
  - TOLDOS
  - Y VIDRIERAS
- EN ALUMINIO  
ACABADO ALUMILITED

SOLICITE CATALOGO Y PRESUPUESTOS A:

MANZANA DE GOMEZ 440

TELEFONO M-6711

## HERRAJES LOCKWOOD



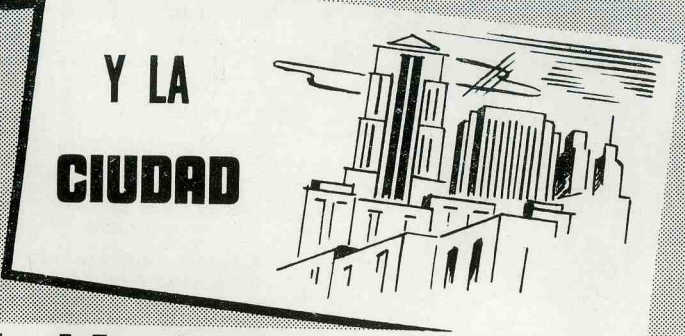
Los herrajes Lockwood para edificios son de la más alta calidad que se pueden obtener en el mercado. Alta calidad y funcionamiento perfecto de las cerraduras, unido a modernos y exclusivos diseños en todos los modelos, hacen que los herrajes Lockwood faciliten a los señores arquitectos su aplicación, tanto en obras grandes como pequeñas • Someta sus planos a nuestro Departamento de Herrajes, que gustosamente le cotizará y especificará los herrajes para cada obra.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA CUBA

CASA  
**REX-TONE**  
PRODUCTOS DE CALIDAD  
HABANA

NEPTUNO No. 1066  
(Esquina a San Francisco)

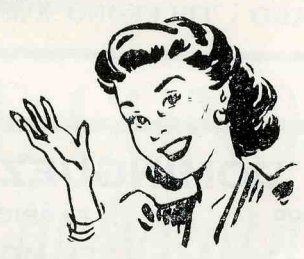
TELF. U-2525 U-5111  
La Habana - Cuba



**lo ideal es**

**MAGIC GAS**  
 La llama que rinde más

Ya se terminaron las torturas del ama de casa al cocinar... No más carbón "apagoso", "demorón"... y caro...!



**MAGIC GAS**, el maravilloso gas embotellado, se instala fácilmente en cualquier cocina de gas... produce más calor... dura mucho más... y gasta muy poco, por lo que resulta el combustible más económico del hogar!



Además, con **MAGIC GAS** se cocina:

- MAS SABROSO
- MAS ECONOMICO
- Y ES MAS LIMPIO

*Respaldado por producción local*  
**ESSO**

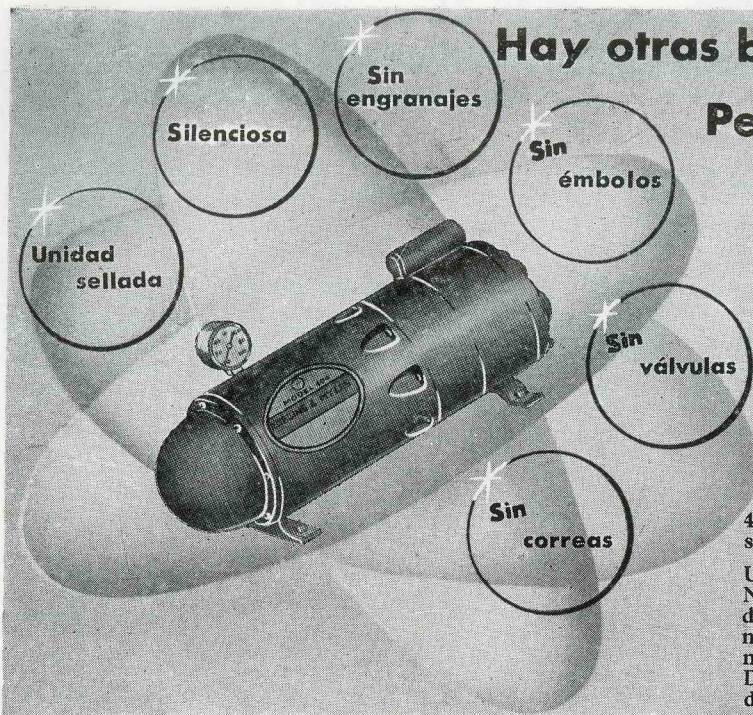
*Y distribuido por:*  
**CIA. ELECTRIC DE CUBA**

Distribuidores "Westinghouse"  
 "la marca de garantía"  
 Galiano 408 - Telf: M-5773  
 La Habana

**AGENCIAS AUTORIZADAS EN TODA LA REPUBLICA**

Hay otras bombas que son buenas...

Pero **ATOMICA** es la mejor.



La bomba ATOMICA es en realidad sorprendente y así lo reconocen arquitectos, propietarios, contratistas e inquilinos. La fabrica la conocida casa ROBBINS & MYERS y tiene todo lo que usted desea en calidad y precios, puede instalarse con depósito a presión y controles automáticos o directamente a tuberías. La única que aspira el agua hasta 25 pies de profundidad sin mecanismo adicional.

Nuestros mejores vendedores y propagandistas, son sus poseedores.

400 galones por hora hasta 25 pies de profundidad con solo un motor de  $\frac{1}{4}$  H. P.

Unidad completamente sellada para mayor seguridad. Ni empaquetadura ni paletas. Ni émbolos ni válvulas de pie. Ni engranajes ni correas. No hay que engrasarla nunca, por lo que libra al agua de grasas. Completamente silenciosa. No requiere atención ni vigilancia. De 250, 400, y 800 galones por hora y de mayores capacidades.

FUNCIONA SIN INTERRUPCION  
SE PONE A PRUEBA DURANTE QUINCE DIAS  
FACILIDADES DE PAGO - TELEFONO X-3808

Venta  
**Cafeteras**  
Reyes 53  
Luyanó

*Nacional*  
REGISTRADA Y PATENTADA

## DOMINGUEZ, BARQUIN Y CIA.

CALLE A Y 37.-VEDADO

FABRICA DE MOSAICOS

TELEFONO F-3266

"EL MODELO CUBANO"

EXHIBICIONES

CALLE A Y 37  
TEL. F-3266

O'REILLY 204  
TEL. A-3953

## AMERICAN STEEL CORPORATION OF CUBA

INDUSTRIA NACIONAL

INGENIEROS - DISTRIBUIDORES Y FABRICANTES

- Estructuras de acero para edificios y puentes. Tanques de acero. Aparatos para usos industriales. Carros de ferrocarril.

- Fabricantes de remaches, tornillos, tuercas, arandelas, pernos, etc.

- Existencias de piezas de repuesto para carros de ferrocarril, frenos de aire "Westinghouse", materiales para chuchos.

- Cabillas corrugadas retorcidas "Webrib". Vigas de acero de todas clases. Planchas. Planchuelas. Angulares. Alambre. Tubería, etc.

OFICINAS DE VENTA:

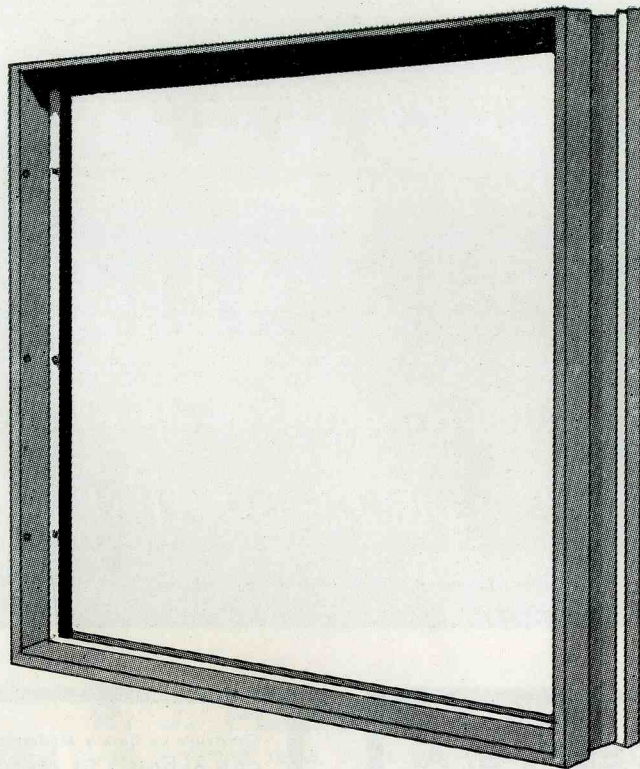
HABANA 304 (4º PISO) - HABANA - EDIFICIO AJURIA - TELEFONOS: M-9871 - 72 - 73 - 74 - 75.

TALLERES Y ALMACENES:

CALZADA DE VENTO (KILOMETRO 4) — PALATINO - LA HABANA

LOS ARQUITECTOS FAVORECEN CON SUS COMPRAS A LOS SEÑORES COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN LAS PAGINAS DE ESTA REVISTA





Marco de Concreto DURMA

## Use **MARCOS DE CONCRETO** *para toda clase de ventanas*

Nuestros marcos le resolverán todos los problemas en la instalación de ventanas metálicas de todo tipo; le garantizan su durabilidad no permitiendo filtraciones de agua, evitando las rajaduras y grietas. Además, constituyen un **gran ahorro de**

### **T I E M P O Y D I N E R O**

GARANTIZAMOS NUESTROS PRODUCTOS POR TODA LA VIDA

## **CIA. CONSTRUCTORA DURMA, S. A.**

**HANS V. DURKOP**  
Presidente

**ARMANDO LOBETO**  
Jefe de Ventas

**CRUCERO CAPDEVILA (Carretera Rancho Boyeros) 6 1/2 Km.**  
**ENTRADA POR CABARET BAMBU**

**NUESTROS PRODUCTOS SE EXHIBEN EN EL HALL DE LA CONSTRUCCION**

Los Arquitectos *usan mármol . . .* porque es mejor!

Los Arquitectos *prefieren*

# *Mármoles* **PENNINO**

Porque sirve mejor y más eficientemente.

*EL MARMOL NO TIENE SUSTITUTO*

## **“LA MERCEDES”, S. A.**

FABRICAS DE MOSAICOS  
COMPLETAMENTE PLANOS  
E IMPERMEABLES  
SERVICIO Y CALIDAD

ARZOBISPO Nº 209  
(Esquina a Cerro)  
TELEFONO I-5885

AYESTARAN No. 772  
(Esq. a Tulipón) Cerro  
TELEFONO I-4541

Construya su Casa y Modernícela  
CON BLOQUES DE CEMENTO

## **COMPañIA NACIONAL DE MORTEROS, S.A.**

ARENA GRIS - TERCIO - ARENA ROJA

Oficina: Planta:  
CUBA No. 355 - TELF. M-8667 RIO ALMENDARES entre 15 y 17  
HABANA TELF. F-3546 - VEDADO

## **ANTONIO COVELAS**

Pisos de Granitos - Zócalos de Fachada Brillados y de  
Marmolina - Escaleras - Bancos - Mesas Brillado.

CONSEJERO ARANGO NUM. 255  
Entre Cádiz y Zequeira (Cerro) — Teléfono: A-9312

  
**FOTOGRAFADOS**  
CONCORDIA 66.- TIF. A-6673

## **INGLATURRE**

HERRERIA, PUERTAS MECANICAS  
MUEBLES DE ACERO, COCINAS

SERAFINES No. 215

TELEFONO M-3098

## **LA MURALLA**

DE GOMEZ RUIZ Y CIA.

IMPORTADORES DE FERRETERIA  
Especialidad en Herrajes, Pinturas, Correderas,  
Tuberías de Metal, etc.

MURALLA Y COMPOSTELA  
TELEFONOS: A-6010 - A-6011 LA HABANA

# Compañía Nacional de Espejos, S.A.

Fábrica de espejos, especialidad en lunas para puertas de closet, vidrios y cristales de todas clases, existencias de cristal SOLEX, material que amortigua los efectos de los rayos solares, ladrillos de cristal, herrajes para persianas de Miami para usar cristales, cristales para automóviles y todo lo relacionado con el giro.

ESPADA 515 ESQ. A VALLE  
LA HABANA

TELEFONOS: { U-1913  
                  { U-5864

TELEFONO X-1062  
APARTADO 256

CABLE Y TELEGRAFO  
"PLANIOL"

## R. J. PLANIOL Y CIA.

MADERAS DE TODAS CLASES, PLYWOOD, TEJAS, PAPEL DE TECHO, CEMENTO, CABILLA, TUBERIA.

LUYANO 726, Esq. a PORVENIR

LA HABANA, CUBA

## LA VENECIA

TALLER PARA COPIAS DE PLANOS

♦  
MATERIALES E INSTRUMENTOS  
PARA ARQUITECTOS, INGENIEROS  
Y DIBUJANTES.

♦  
O'REILLY NUM. 354

TELEFONO M-6843

LA HABANA

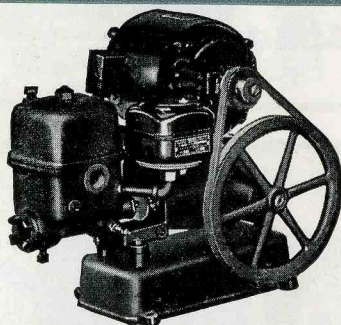
## CALERA EL AGUILA

TERCIO DE CAL  
PULVERIZADA SIN CALICHE

♦  
GARCIA Y CIA.

CEIBA (Marianao)

TELEFONO B-1081



BOMBA "MARVELETTE"

## BOMBAS "DEMING"

DE PISTON • CENTRIFUGAS • TURBINAS

Más de 1,200 bombas DEMING en constante servicio en La Habana.

**MORA-OÑA COMPANY, S. A.**

SAN NICOLAS No. 105, entre LAGUNAS Y ANIMAS

TELEFONO M-1459

LA HABANA

# SIEMPRE A SUS ORDENES

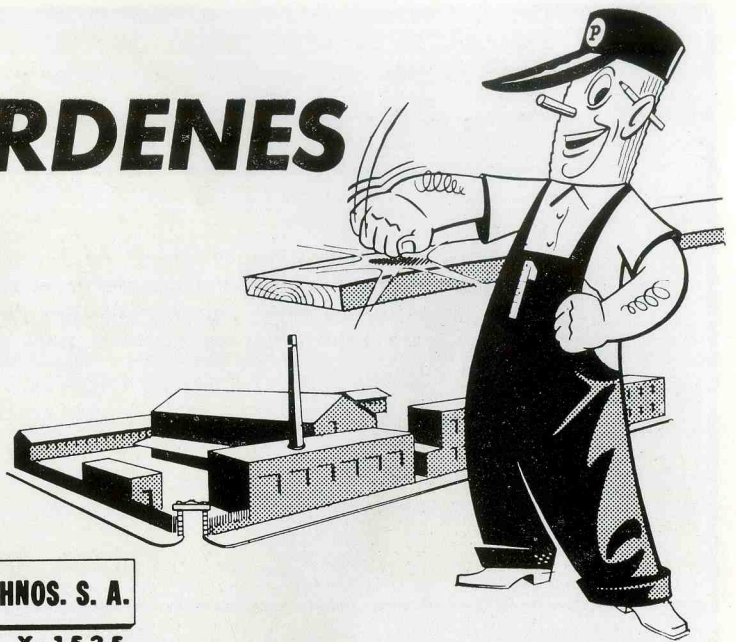
## NUESTRAS ESPECIALIDADES

- \* Maderas Importadas
- \* Maderas Nacionales
- \* Cajas de reparto para refrescos y cervezas
- \* Materiales de Construcción
- \* Envases de Carton Corrugado
- \* Artículos de Fibrocemento
- \* Cortes de Bastidores
- \* Tejas Planas y de Canal
- \* Maderas Contrachapadas Campeon, Multiply y Plywood Medval.



y... al "TOCAR MADERA" piense en PEREZ HNOS. S. A.

LUYANO 802 HABANA. X-2143 - X-1535



CABLE Y TELEGRAFO: "CEDOGAN"  
TELEFONOS M-9010 0- A-8791

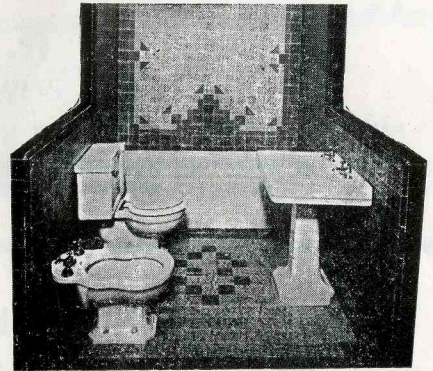
## Cía. COMERCIAL GANCEDO

( Casa Gancedo )

EFFECTOS SANITARIOS Y FERRETERIA  
ESPECIALIDAD EN BAÑOS DE COLORES

**Standard**

AZULEJOS DE TODAS CLASES  
AVENIDA 10 DE OCTUBRE 120 y 122 (moderno) — LA HABANA



YESO MARCA:

## CORONA Y YUMURI

F. DOMINGUEZ Y HNO.

FABRICA: CARRETERA VERSALLES K. 1 MATANZAS

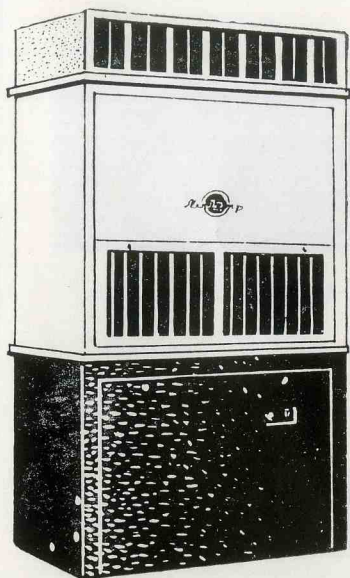
OFICINA Y DEPOSITO:  
SUBIRANA 261 - HABANA  
APARTADO 908

U-4224

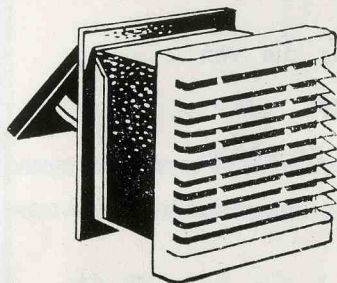


## LOS ARQUITECTOS

*favorecen con sus compras a los señores Comerciantes  
que se anuncian en las páginas de esta Revista*



a) Equipos Completos de Aire Acondicionado "CHRYSLER AIRTEMP", en Unidades Compactas. También en Unidades Individuales.



b) Extractores de Aire para Cocinas "AEROPEL" Refrescan la temperatura y eliminan la grasa, el humo y los olores



c) Sistemas de agua a presión JACUZZI. Proporcionan mayor fuerza de agua con máxima duración y mínimo consumo.

# Servicio y Cooperación

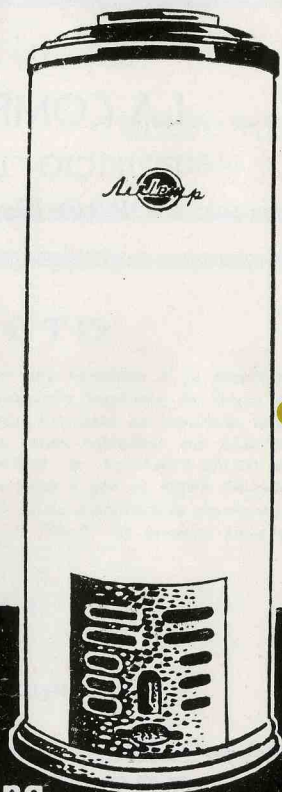


**CON LOS SRES. ARQUITECTOS!**

**A** fin de facilitar la labor de los Sres. Arquitectos, en la instalación de Equipos necesarios como los ilustrados - de reconocido prestigio y garantía - ponemos a su disposición el eficiente **SERVICIO** de esta Compañía, contando además, con la importante ventaja de nuestra **COOPERACION** al entregar cada equipo **EN LA FECHA PROMETIDA!**

El Personal atento y experimentado de nuestro Departamento de Ingeniería, tendrá sumo gusto en atender - con la debida rapidez - cualquier consulta que, a este respecto, formulen los Sres. Arquitectos.

d) Calentadores Automáticos de petróleo "CHRYSLER AIRTEMP". Modernos, Duraderos y Económicos. Proporcionan agua caliente - de temperatura uniforme - a todas horas.



Distribuidores Exclusivos:

**LA ANTILLANA**  
CIA. COMERCIAL Y DE CREDITO, S. A.

23 y O, Vedado - Teléfono: F-7751 - La Habana.



# CASAS DE BLOQUES DE CEMENTO

Las residencias construídas con bloques de cemento, cada día van teniendo mayor aceptación, pues son económicas y seguras y proporcionan una temperatura más fresca en el interior de las viviendas.

CONSTRUYA SU RESIDENCIA  
CON BLOQUES DE CEMENTO

HAGA SUS BLOQUES CON CEMENTO "EL MORRO"

LA COMPAÑIA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND

EDIFICIO "LA TABACALERA"  
MORRO No. 158, SEXTO PISO

APARTADO 829  
LA HABANA

*Coopere con el Consejo Nacional para la Prevención de Accidente en su humanitaria labor.*



Señores Arquitectos:

## PINTURAS KLI-PER, S. A.

*Ofrece a Uds. un servicio de entrega rápida, en su obra,  
a través de nuestros distribuidores en La Habana*

### PITA Y OLIVEROS

*Ahora pueden ordenar su pedido de pinturas y accesorios  
el cual será entregado en su obra.*

- En pinturas de alta calidad y garantía, pida KLI-PER.
- Para mayor rendimiento y economía, pinturas PARAMOUNT.
- Si necesita esmalte sintético, seca-rápido, pida VICTOR.

Además: BROCHAS - PINCELES - APAREJOS - ZIZAS - ACABADO CONCRETO  
PINTURA MATE DE ACEITE Y TODO LO NECESARIO PARA PINTAR.

## PITA Y OLIVEROS

DISTRIBUIDORES KLI-PER

NEPTUNO, 1067, ENTRE ESPADA Y SAN FRANCISCO

TELEFONO U-3251 — LA HABANA

## DEMOLICIONES DE EDIFICIOS

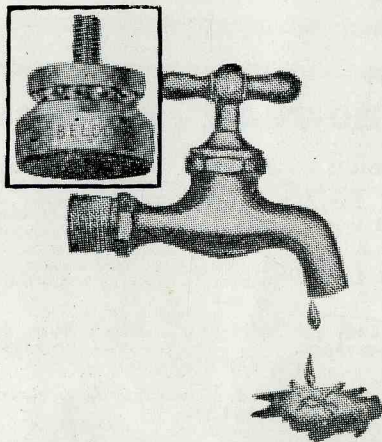
### BRENE Y CIA.

COMPRA Y VENTA DE MATERIALES DE CONSTRUCCION, NUEVOS Y DE USO.

ZAPATA Y C  
Vedado

H A B A N A  
Cuba

TELEFONO:  
U-3800



### EL ARQUITECTO

que instale en sus obras llaves BELCO indiscutiblemente que beneficia a su clientela; para el propietario esta calidad de llave significa una economía constante de dinero ● LOS EDIFICIOS Bolívar, Bacardí, Sagra, Corazón de Jesús, Convento de Ursulinas, Caja de Jubilaciones, Colegio de Arquitectos, y cientos más, están equipados con LLAVES BELCO y nunca han reportado el menor desperfecto o GOTEO ● La LLAVE BELCO no puede GOTEAR; su "zapatilla" está montada en caja de bolas y por no existir fricción al disco de goma se conserva intacto. La LLAVE BELCO es de manufactura americana; bronce y cromado de insuperable calidad. Mantenemos un "stock" de modelos finos y corrientes para baños, fregaderos, etc.

### ‘BELCO’

(BALL-BEARING VELVET SEAL)

Distribuidores Exclusivos: EMANUEL CARVAJAL

LAMPARILLA 351 (AGUACATE)  
HABANA

APARTADO 2442

TELEFONO M-3822

# Arq. Raúl Rodríguez Sorá

CARPINTERIA DE EDIFICIOS

**Compañeros: Consúltenme**

SAN ANSELMO 560, CERRO

TELEFONO: I-7622

VIGIA No. 12  
LA HABANA

## TIBURCIO GOMEZ, S.A.

FUNDADA EN 1900

Teléf: { M-8079  
M-8089  
A-9910

MADERAS — TEJAS

PLYWOOD DE { CEDRO y CAOBA MARCA "MED-VAL"  
(Madera laminada) { MADERAS DURAS AMERICANAS  
PINO LAMINADO DE OREGON

CARTONES Y TABLAS DE FIBRAS DE MADERA PRENSADAS

## KOHLER OF KOHLER

(AMERICA'S FINEST PORCELAIN)

JUEGOS DE BAÑO "AU GRAND LUXE" con accesorios de Nickel Cromo

DISTRIBUIDOR: JUAN PUJOL

NUESTRA SEÑORA DE LOS ANGELES, 64

TELEFONO X-3535 - LUYANO - HABANA

## TEJAR CONSUELO, S. A.

### LADRILLOS CONSUELO

ALTA CALIDAD

CALZADA DE PUENTES GRANDES No. 14

TELEFONO I-7052 - HABANA

## "EL HIGIENICO"

TELS. BO-7644 - BO-7425



ECONOMIA  
RAPIDEZ  
SERIEDAD  
TRABAJOS  
GARANTIZADOS

El aparato mecánico más sanitario e higiénico para limpieza de fosas "Mouras", pozos absorbentes y similares. El único patentizado que puede trabajar de día y noche. Perforaciones, construcciones, reparaciones, explosivos y todo lo concerniente al giro.

ALMENDARES 309  
Telf. BO-7644

SAMA NUM. 265  
Telf. BO-7425.

MARIANO

Se hacen trabajos en toda la provincia de La Habana y Matanzas.

MATANZAS  
SAN VICENTE 9½  
Pueblo Nuevo

CARDENAS  
RUIZ ESQ. CRISTINA  
Letra B.



MARMOLES Y PIEDRA  
CAPELLANIAS Y PISOS DE TERRAZO

**GALLO Y HNO.**

AGUA DULCE NUMEROS 61 Y 63  
TELEFONO M-6095 - LA HABANA

## LADRILLOS MATO

PRODUCTORA DE LADRILLOS MATO, S. A.

LADRILLOS DE INSUPERABLE CALIDAD Y MAYOR RESISTENCIA. MEDIDAS STANDARD  $10\frac{1}{2} \times 5 \times 3$

REAL No. 14 — PUENTES GRANDES — TELF. I-3455

TALLER DE FUNDICION DE CEMENTO Y YESO

## Compañía Cubana de Piedra Artificial, S. A.

Sucesores de DUQUE y CIA.

DESAGÜE entre MONTORO  
y POZOS DULCES

TELEFONO U-2535  
LA HABANA

*bandin y cia. s. en c.*

IMPORTADORES DE  
EFECTOS SANITARIOS  
Y MATERIALES DE  
CONSTRUCCION.

TELEFONO U-3058 - U-2424  
CABLE Y TELEGRAFO: "BANDINCO"

AVENIDA DE MENOCAL NUM. 402  
ESQ. A. SAN MIGUEL — HABANA

## ROGER J. D'ORN

TEJAS DE ASBESTOS Y CEMENTO AMERICANAS

"STANDARD"  $\frac{3}{8}$ " Espesor, 42" ancho

"SUPERSIX"  $\frac{1}{4}$ " Espesor, 40" ancho

"CORRULUX" tejas sintéticas.

CONCHA 54, LUYANO

TELEFONO X-1147

## TEJAR TOLEDO

CONSISTENCIA, UNIFORMIDAD Y SERVICIO

**LADRILLOS**

TELEFONO BO-7016- MARIANAO

## **CIA. COMERCIAL "AGUA DULCE", S. A.**

MATERIALES DE FABRICACION — AZULEJOS DE TODOS COLORES  
EFECTOS SANITARIOS — TUBERIAS DE TODAS CLASES

AVE. DE MEXICO 463 (ANTES CRISTINA)

TELEFONO A-8145 - HABANA

CABLE Y TELÉGRAFO "VIVES"

## **AVELINO GONZALEZ, S. A.**

MADERAS Y FERRETERIA

CHAPAS · PLASTICOS · MATERIALES DE CONSTRUCCION · LADRILLOS "INSULUX"

AVE. DE ESPAÑA (VIVES) 463

TELEF. M-3429 — HABANA

## **COMPANIA CENTRAL ARENERA, S. A.**

ESTA CASA ES UNA DE LAS MAS ANTIGUAS EN EL GIRO

DEPOSITO DE HACENDADOS  
Con Chucho Ferrocarril  
X-2177

OFICINA GENERAL  
Obrapía No. 509  
M-2215

DEPOSITO DE ALMENDARES  
Calle 13 y 26, Vedado  
F-3662

## **SIRENO PENICHER**

COMISIONES - REPRESENTACIONES

La Habana, Cuba

SAN BENIGNO, 510 (Santos Suárez)

TELEFONO: I-8266

**CALVO Y F. VIERA**

## **FERRETERIA "LA CASTELLANA"**

SURTIDO COMPLETO EN HERRAJES DE TODAS MARCAS

CORBIN · YALE · SCHLAGE · RUSSWIN · STANLEY

COMPOSTELA 663

APARTADO 1243

TELEFONO: A-1908

## **Ferretería EL UNIVERSO**

**M. SIERRA**

Efectos Sanitarios, Eléctricos, Materiales de Construcción.  
Gran Departamento Técnico en Instalaciones Sanitarias.

PADRE VARELA, 766  
(Belascoaín)

TELEFONO: U-5821  
La Habana, Cuba

PISOS DE TERRAZZO

## LUIS MION, S. A.

EUGENIO FORNASIER, PRESIDENTE  
MANUEL FORNASIER MION, TESORERO ADMINISTRADOR

PEDROSO No. 5  
TEL. M-1663 - LA HABANA

## LA VENECIANA

FABRICA DE MOSAICOS

DE  
EUGENIO FORNASIER

TELEFONO X-1941

REYES No. 163 - HABANA

## REY Y COMPAÑIA, S. EN C.

MATERIALES DE CONSTRUCCION Y EFECTOS SANITARIOS

LAMPARILLA 260, entre Habana y Compostela --- TELF. A-9343 - LA HABANA, CUBA



## Taller de Carpintería en General

DE ANDRES C. LAGOA

Ensenada No, 152 - Teléfono X-2706 - La Habana, Cuba

## CANTERAS DE NOVO, S. A.

PIEDRA PICADA, RAJON, POLVO DE PIEDRA

SERVICIO RAPIDO

Oficina: OBRAPIA NUMERO 509  
Teléfono M-2215

Cantera: CENTRAL TOLEDO, Marianao  
Teléfono F0-7639

## GONZALEZ Y HERMANOS

SUCESORES DE MANUEL LOPEZ

M A D E R A S - T E J A S

TELEFONOS: OFICINAS: X-1785  
TALLERES: X-1278

AGRAMONTE Y LUGAREÑO  
LUYANO - HABANA

# CELESTINO JOARISTI y Cía.

ALMACEN DE FERRETERIA Y ESTRUCTURA DE ACERO

Almacenes:

M. GOMEZ 385 - ESTEVEZ 6 - FLORES 2 y 4  
TELEFONO W-4950

Planta: X-3707 - Cable y Telégrafos: JOARISTI  
MAXIMO GOMEZ No. 933 LA HABANA

## RAMON ROVIRA

Materiales de Construcción - Cabilla  
Corrugada - Vigas de Hierro - Azulejos, etcétera - Losas para techos

Patente "Rovira"

FLORES y MATADERO

TEL. M-8569

LA HABANA

## LA CASA LUIS

MATERIALES DE CONSTRUCCION

DE

LUIS ARENAL



FABRICA NUM. 215 TELEFONO X-2460  
entre Concha y Velázquez LUYANO - HABANA

## GRAN TALLER DE CARPINTERIA EN GENERAL

DE

JESUS ABAD YLLADA

CALLE DE SAN FRANCISCO  
ESQUINA A CALLE 16, LAWTON

TELEFONOS: { X-1744  
X-1937

## JOSE PLATAS

Representante de Fábricas Extranjeras

EFFECTOS SANITARIOS  
PLANTAS ELECTRICAS  
"KOHLER OF KOHLER"

AMARGURA NUM. 64, (BAJOS)  
entre San Ignacio y Mercaderes  
TELEFONO: M-1581

## EL ARTE INDUSTRIAL

TALLERES DE ORNAMENTACION

DE MANUEL PASCUAL

LUYANO 557 — TELEFONO X-2038 — LA HABANA

## J. T O M A S

ESCALERAS - ZOCALOS - PISOS DE TERRAZZO

JOSE A. LASTRA

CZDA. DE B. AIRES No. 100  
TELF. M-8444 - HABANA

REPUBLICA No. 426  
TELF. 3111-1 Camagüey

# HELIOTERMOS

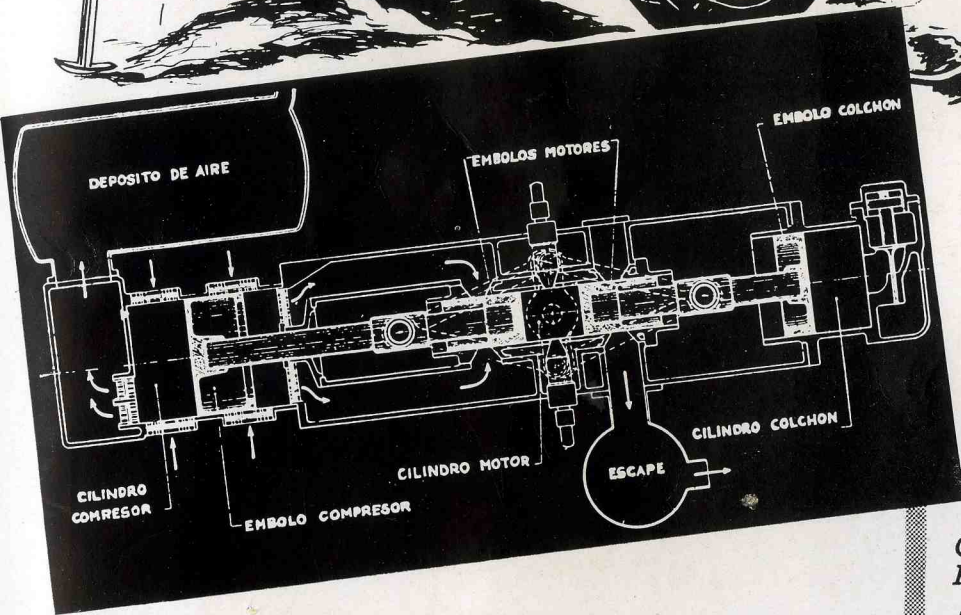
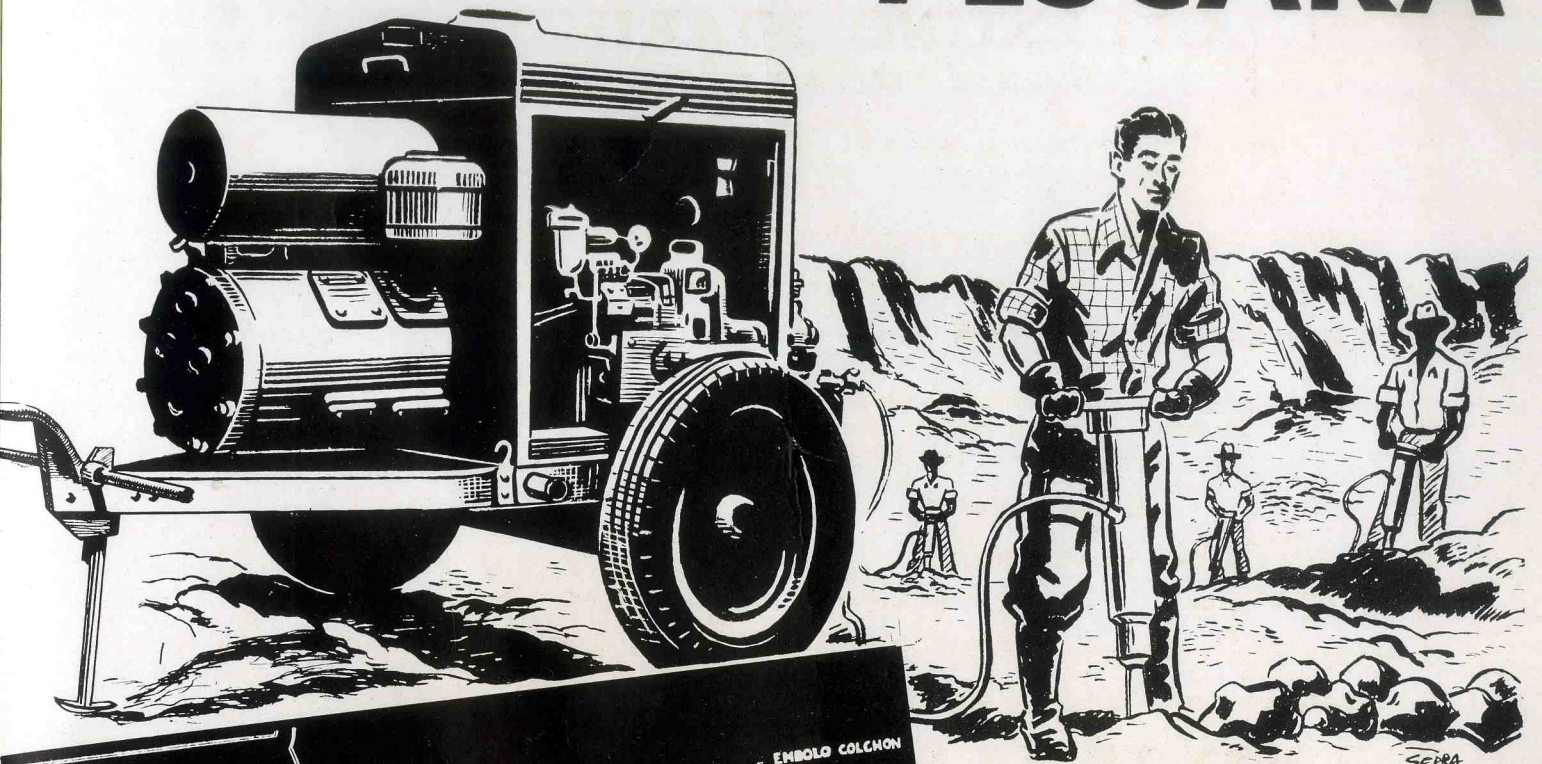
EL CALENTADOR SOLAR PERFECTO

APLICACIONES INDUSTRIALES, S. A.

O'REILLY No. 362 (entre Compostela y Habana)

TELEFONO A-4227

# EL AUTOCOMPRESOR PESCARA



Los ingenieros, contratistas y los constructores de obras en general, ya pueden disponer del mejor compresor de aire Diesel para sus trabajos.

## El Autocompresor PESCARA

está basado en un concepto radicalmente distinto, empleando el moderno principio de "émbolos libres" que permite, en una sola unidad, transmitir **directamente** el movimiento rectilíneo del émbolo del motor Diesel al émbolo compresor... Se eliminan así las piezas movilizadas intermedias tales como bielas, cigüeñales, volantes, etc. que disminuyen el rendimiento por las fricciones que producen y son susceptibles de averías y desgaste. Con la supresión de esas costosas y pesadas piezas se logra un aparato sólido, sencillo y eficiente de menor peso... y menor precio.

REALIZA UN  
TRABAJO

*perfecto!*

Otras ventajas del autocompresor PESCARA:

- ★ Es el único que alimenta todas las herramientas neumáticas con presión rigurosamente constante.
- ★ Arranque instantáneo por aire comprimido.
- ★ Asombrosa ECONOMIA.

### CARACTERISTICAS:

Capacidad: 210 pies cúbicos por minuto.

Presión: Regulable de 85 a 100 lbs. por pulg. cuadrada.

Peso total: 2100 kilos.

Para informes:

RADIOCENTRO 905-906 TELF: FO-1195 HABANA





*Edificio construido en la Avenida 3ra. entre 8 y 10, Reparto Miramar, Marianao.  
Propietario: Sr. Santos Villa. Arquitectos: Morales y Cía.*

**ESTA RESIDENCIA HA SIDO EQUIPADA CON  
LOS HERRAJES DE ALTA CALIDAD**

**SARGENT**

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

**COMERCIAL OXFORD, S. A.**

19 DE MAYO No. 5 esq. AYESTARAN - HABANA - TELEFONO: U-3809

JESUS MANZARBEITIA  
Director

JORGE A. VAULOT  
Presidente

**SALON DE EXHIBICION**

Agradeceremos visite nuestro Salón de Exhibición en 19 DE MAYO No. 5, CASI ESQ. A AYESTARAN (al lado de "Vasanitram", S. A.) donde tendremos especial placer en atenderles.